

CGGA

MAGAZINE

Volunteerism and Professional Growth

► Bénévolat et avancement de carrière

Charitable Giving—by App!

► Les œuvres de bienfaisance ont leurs applis!

Giving Back as a Strategic Objective

► Le bénévolat comme objectif stratégique

**CGAs Give Back—and Reap
the Rewards**

Les CGA et le bénévolat :
tout le monde y gagne

**John Leslie Winner and
Head of Canada Post,
Deepak Chopra**

Deepak Chopra, lauréat
du prix John-Leslie et PDG
de Postes Canada





RBC Royal Bank



What makes RBC Royal Bank Canada's Best Commercial Bank?

Our Clients. Being named "Best Commercial Bank in Canada" says as much about our clients as it does about us. After all, clients are the reason we do what we do and why we provide:

- In-depth industry experience covering every major industry in Canada
- More people with more specialization, ready to address your specific needs
- Products, technology and services to meet your ever-changing needs

Above all, RBC Royal Bank® always works hard to earn your business. It's why more businesses in Canada trust RBC® for their banking needs.

Learn more. Visit us at
rbcroyalbank.com/bestbank



Advice you can bank on®

TM

“The value of my MBA is not only what I was taught but what I will continue to learn– in business and life.”

When he's not cheering on Mark, his 16-year old soccer star son, Grafton Williams is calling the shots at UI Management, a captive insurance management company in Bridgetown, Barbados. As president and a director since 2007, Grafton has expanded the company's international client base, resulting in significant financial success.

He credits his CGA designation coupled with his MBA from Laurentian University, which taught him to adopt a more entrepreneurial view of business. “My responsibility as President is to grow the company and my MBA is on the job with me daily, supplementing my advanced accounting skills with strategic thinking in areas such as human resource management and communications.”

After selecting Laurentian's MBA program from among several institutions in Canada, the U.S. and Britain, Grafton believes he chose well. “I don't think anyone should underestimate the value of an MBA, especially from a prestigious university like Laurentian.”



Laurentian University
Université Laurentienne

Learning. It's in our Nature.

cga.laurentian.ca



We see more than numbers.



Grafton Williams, CGA, is President of UI Management in Bridgetown, Barbados, where he applies his Laurentian University MBA on a daily basis.





36



9



32

Contents • Sommaire

REGULARS

|||||
RUBRIQUES

7 **EDITOR'S NOTE** ■ D'ENTRÉE DE JEU

60 **CLASSIFIEDS** ■ PETITES ANNONCES

62 **BACKPAGE** ■ LE MOT DE LA FIN
Statutory Interpretation
▶ L'interprétation des lois
Vern Krishna

KICK OFF

|||||
PÊLE-MÊLE

8 Top 5 Reasons to Give Back
▶ Le « top 5 » des raisons de redonner à la collectivité

9 DigiLife
▶ Coin techno

10 At a Glance
▶ Vue d'ensemble

NETWORK

|||||
CARREFOUR

30 Perspective
▶ Perspective

32 News from CGA-Canada
▶ Échos de CGA-Canada

45 Reflections
▶ Réflexions

BUSINESS

ENTREPRISE

- Ask an Expert ▪ Consultez l'expert
- 12 **Help Your Business Help Others**
Aider les autres et en tirer profit
Is giving back part of your strategic objective?
► Le bénévolat fait-il partie de vos objectifs stratégiques?
Mark Wardell
- Further than Figures ▪ Savoir-être
- 14 **If They Give, You will Get Back**
Donner pour recevoir
The case for employee volunteer programs.
► Le bien-fondé des programmes de bénévolat des employés.
Merge Gupta-Sunderji
- Double Click ▪ Double clic
- 16 **Charitable Giving—by App!**
Les œuvres de bienfaisance ont leurs applis!
It's never been easier to support your favourite causes.
► Il n'a jamais été aussi facile de contribuer à une cause.
James Careless

PASSPORT

PASSEPORT

- World View ▪ Scène internationale
- 18 **Is This the End?**
Serait-ce la fin?
Does the end of the IFRS/IASB alliance mean an end to IFRS in America?
► La fin de l'alliance avec l'IASB annonce-t-elle la fin des IFRS en Amérique?
Ramona Dzinkowski

CAREER

CARRIÈRE

- Development ▪ Perfectionnement
- 20 **Volunteerism**
Bénévolat
Professional growth outside of paid work commitments.
► Faire avancer sa carrière en donnant de son temps.
Mindy Abramowitz
- Feature ▪ Article de fond
- 22 **CGAs Give Back—and Reap the Rewards**
Les CGA et le bénévolat : tout le monde y gagne
Volunteering fosters growth, personally and professionally.
► Le bénévolat favorise la croissance personnelle et professionnelle.
Tracy Tjaden

NETWORK

CARREFOUR

- Feature ▪ Article de fond
- 36 **Turnaround King Breathes New Life into Canada Post**
Le roi du redressement donne un nouveau souffle à Postes Canada
Deepak Chopra, FCCGA, and this year's John Leslie Award winner, is focused on the opportunities that lie ahead for the corporation.
► Deepak Chopra, FCCGA, lauréat du prix John-Leslie cette année, se concentre sur les possibilités qui s'offrent à Postes Canada.
Tracy Tjaden

PROFESSION

PROFESSION

- Standards ▪ Normes
- 46 **Review Engagement Standards 2013—Part I**
Les normes de missions d'examen, version 2013 — Première partie
Differences between the proposed amendments for Canadian and international standards.
► Modifications proposées : différences entre les normes canadiennes et les normes internationales.
Stephen Spector
- Tax Forum ▪ Fiscalité
- 48 **Limited Partnership Plan**
Sociétés en commandite
Seeking a way to defray the costs of a child's tennis training.
► Déduire le coût des leçons de tennis d'un enfant?
Don Goodison
- Tax Strategy ▪ Stratégie fiscale
- 50 **Non-Profit Entities Redefined**
Les OBNL redéfinis
Accountants need to reconsider their advice and direction for their clients.
► Les comptables doivent revoir les conseils qu'ils donnent à leurs clients.
Esmail Bharwani

WEB ONLY / UNIQUEMENT SUR LE WEB

PLAY

INTERMÈDE

- 53 **Culture**
Art et culture
- Travel ▪ Voyages
- 54 **Egypt: The Majesty of the Nile**
Égypte : la majesté du Nil
Ilona Kauremszky
- Fashion ▪ Mode
- 57 **Cold Weather Essentials**
Les incontournables de l'hiver
Catherine Dunwoody
- Food & Drink ▪ Gastronomie
- 58 **Florentines**
Florentins
Rose Murray



Publisher / Éditrice

Lorraine Pitt

Managing Editor / Rédactrice en chef

Anya Levykh

Art Director / Directrice artistique

Lily Claydon

Assistant Art Director / Directeur artistique adjoint

Advertising Coordinator / Coordonnateur de la publicité

Gavin Carroll

Editorial Assistant / Adjointe à la rédaction

Production Coordinator / Coordonnatrice de la production

Doris Hollett

Translation Team / Équipe de traduction

Isabelle Morin, Lucie Babin, Anna Krajewska,

Jessyka Paul-Ouellet, Valérie Riesen, Justine Kurek

Contributing Editor / Collaboratrice à la rédaction

Janice Turner

Copy Editors (French) / Révisseurs linguistiques (français)

Jessyka Paul-Ouellet, Justine Kurek

National Advertising Sales Specialist /

Spécialiste, Ventes publicitaires nationales

Ingrid Mueller

imuellercga-canada.org

☎ 416 226 4862

☎ 604 605 5123

Classified Advertising / Petites annonces

Doris Hollett

cgamagazine@cgca-canada.org

☎ 604 605 5091

☎ 1 800 663 1529

☎ 604 605 5123

Circulation / Diffusion

subscription@cgca-canada.org



CGA Magazine is published by the Certified General Accountants Association of Canada 100 - 4200 North Fraser Way, Burnaby, BC V5J 5K7 ☎ 604 669 3555 or 1 800 663 1529

Visit CGA Magazine online: www.cgamagazine.ca

CGA Magazine is published six times per year. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. Opinions expressed are not necessarily endorsed by CGA-Canada.

Any and all reader commentaries and/or submissions become the property of CGA Magazine, and may be reproduced in print and/or online at the publisher's discretion.

Unless expressly stated, products and services identified in advertisements or brochures that accompany CGA Magazine are not necessarily sponsored or endorsed by CGA-Canada or its affiliates.

Annual subscription rate: \$25 non-members. Single copies, current and back issues are \$5. GST/HST applies to all domestic subscriptions. GST/HST registration #R127527117. For subscription inquiries, call 604 669 3555 or 1 800 663 1529, fax 604 605 5123 or email subscription@cgca-canada.org.

Subscribers can choose to stop receiving the magazine at any time by written notice to CGA Magazine.

CGA Magazine est publié par l'Association des comptables généraux accrédités du Canada.

100 - 4200 North Fraser Way, Burnaby (C.-B.) V5J 5K7 ☎ 604 669 3555 ou 1 800 663 1529

Lisez CGA Magazine en ligne : www.fr.cgamagazine.ca

CGA Magazine est publié six fois par an. Tous droits réservés. Sauf dans les cas où elle est autorisée par écrit, toute reproduction totale ou partielle est interdite. CGA-Canada ne souscrit pas nécessairement aux opinions exprimées dans les textes.

Tous les commentaires et communications des lecteurs deviennent la propriété de CGA Magazine et peuvent être reproduits sur papier ou en ligne à la discrétion de l'éditeur.

Sauf indication contraire, CGA-Canada ou ses associations affiliées ne commandent pas et ne recommandent pas forcément les produits et services présentés dans les annonces ou les brochures accompagnant CGA Magazine.

Tarif d'abonnement annuel : 25 \$ pour les non-membres. Le prix des exemplaires à l'unité est de 5 \$ (numéro actuel et numéros antérieurs). La TPS/TVH s'applique à tous les abonnements au Canada; le numéro d'inscription aux fins de la TPS/TVH est R127527117. Pour toute question relative aux abonnements, communiquez avec nous par téléphone au 604 669 3555 ou 1 800 663 1529, par télécopieur au 604 605 5123 ou par courriel à subscription@cgca-canada.org.

Pour ne plus recevoir le magazine, les abonnés doivent communiquer par écrit à cette fin avec CGA Magazine.

Agreement no. 40063316 / N° de contrat : 40063316

ISSN 0318-742X

Return undeliverable Canadian addresses to: / Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée à :

CGA-Canada, 100 - 4200 North Fraser Way, Burnaby, BC V5J 5K7

Printed in Canada / Imprimé au Canada



EXCEL CERTIFICATE PROGRAM

Begin your journey to spreadsheet mastery

FREE
eBook
with each
course

Discover how to create powerful Excel spreadsheets in this flexible program designed for professionals like you. Presented in an online video format, you can learn at your own pace — anytime, anywhere.

Follow along with extensive course resources, eBooks, and case studies to enhance your learning experience — and they are yours to keep!



Presenter: **Ken Puls**

Awarded the prestigious Microsoft Most Valuable Professional in Excel, Ken is an expert at developing automated solutions and internal controls to improve Business Intelligence systems. Known as the Excel Guru, NASA has made use of his expertise, using some of his examples to help monitor power supply levels on the International Space Station.

To learn more and to REGISTER, please visit www.cga.org/pdnet/excel-certificate



We see more than numbers.



Giving is its Own Reward

Quand bonne action rime avec satisfaction

IT'S BEEN A BUSY YEAR FOR CGAs and the profession in general. And, now, one of the busiest seasons for CGAs is upon us, smack dab in the middle of that *other* season—you know, the one that smells like turkey comas and gift exchanges.

In honour of the season of giving, we bring you an issue full of stories and strategies for how you can make giving—on both a corporate and personal level—work for you. In “CGAs Give Back,” writer Tracy Tjaden looks at a few CGAs who have turned their passion for public service into profitable experiences (p.22). We are also profiling the 2013 John Leslie Award winner, Deepak Chopra. (No, not *that* Deepak Chopra.) As head of Canada Post, this FCGA has spent his working life promoting diversity of thought and experience. Read about this fascinating individual on page 38.

Our regular columnists also look at how to make giving back part of your corporate strategy, whether you're thinking of programs that engage your employees or just looking to buff up your CV.

Wishing you a gratitude-filled holiday season and a prosperous New Year. See you in 2014. ■

L'ANNÉE QUI S'ACHÈVE a déjà été bien chargée pour les CGA et pour la profession en général. Et voici qu'arrive une autre période où les CGA sont fort occupés, en plein milieu de la saison des cadeaux et des excès de table.

La générosité étant à l'honneur en cette saison, nous vous proposons un numéro rempli de récits et de stratégies pour illustrer comment on peut tirer parti de son engagement, tant du point de vue personnel que professionnel. Dans « Les CGA et le bénévolat », Tracy Tjaden présente quelques CGA qui ont acquis une expérience fructueuse grâce à leur passion pour le service à la collectivité (p. 22). Nous consacrons également un article au lauréat du prix John-Leslie 2013, Deepak Chopra. (Non, ce n'est pas le même!) Ce FCGA, président-directeur général de Postes Canada, a consacré sa carrière à la promotion de la diversité intellectuelle et professionnelle. Pour en savoir plus sur cet homme fascinant, rendez-vous à la page 38.

Nos chroniqueurs montrent aussi comment intégrer l'engagement dans la collectivité à votre stratégie générale, que vous cherchiez à accroître l'engagement de vos employés ou à enrichir votre CV.

Que le temps des fêtes vous apporte de la gratitude et que la nouvelle année vous soit prospère. À 2014! ■

ANYA LEVYKH, *Managing Editor / Rédactrice en chef*

Season's Greetings Meilleurs vœux

The CGA-Canada Board, Affiliation Council, and CGA staff wish CGA Magazine readers a happy holiday season and a successful new year.

Le conseil d'administration, le conseil d'affiliation et le personnel de l'Association vous souhaitent de joyeuses fêtes et vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Top 5 Reasons to Give Back

Le « top 5 » des raisons de redonner à la collectivité

According to a study from Harvard Business School, giving makes people happier and happier people give more, creating a “positive feedback loop” that benefits both the giver and society. There are other reasons, however, to consider adding charitable giving to your life plan.

► Selon une étude de la Harvard Business School, donner rend heureux, et les gens heureux donnent davantage. Cette « chaîne de rétroaction positive » profite à la fois au donateur et à la société. Cependant, les dons en temps et en argent nous apportent bien d'autres avantages.

- 1 Eye-opener.** Become more aware of the world around you and issues of social injustice.
► Prise de conscience. Prendre conscience du monde alentour et des injustices sociales.
- 2 Networking.** Expand your social and work circles with like-minded individuals.
► Réseautage. Rencontrer des personnes aux vues similaires et élargir ainsi son cercle social et professionnel.
- 3 Booster shot.** Enhance your physical and mental health. Feelings of joy, inspiration, and empowerment aren't anything to sneeze at!
► Bien-être. Améliorer sa santé physique et mentale. Donner du temps rend heureux, enthousiasme et stimule.
- 4 Career builder.** Learn new skills and improve your résumé.
► Accélération de carrière. Acquérir de nouvelles compétences et rehausser son curriculum vitae.
- 5 Money saver.** It's tax deductible. Need we say more?
► Économies. Les dons de bienfaisance sont déductibles aux fins de l'impôt. Est-il besoin d'en dire plus?





by/par Robin Day

ROBIN DAY, MBA, CGA, is first-year program head in BCIT's Financial Management program. rday@bcit.ca

► **ROBIN DAY**, MBA, CGA, est chef du programme de première année en gestion financière au BCIT. rday@bcit.ca



ONLINE • EN LIGNE

Hope Floats

While exploring Antigua during a recent cruise, my wife and I recognized some fellow passengers working alongside staff in a local daycare. It turned out they were with Hope Floats, an international organization that connects cruise ship passengers with charities, allowing them to give back to the places they are visiting.

www.hopefloats.org

► Hope Floats

Au cours d'une escale à Antigua, ma femme et moi avons constaté que des passagers de notre navire de croisière aidaient le personnel d'un service de garde. Ils étaient en fait bénévoles auprès de Hope Floats, une organisation internationale qui permet aux passagers en croisière d'aider des organismes de bienfaisance dans les régions qu'ils visitent.

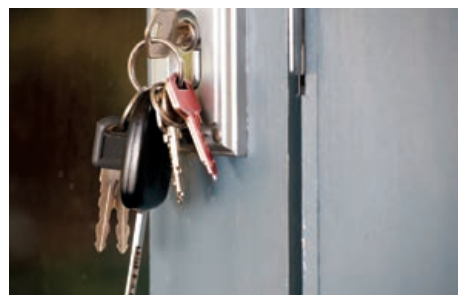
www.hopefloats.org (en anglais)

GADGETS • GADGETS

Tile

This new app/hardware combination is guaranteed to be a hit with anyone prone to losing their keys, wallet, or almost anything else. Activate the tile, pair it with your IOS device, and attach it to the object. Finding anything with an attached tile is as easy as running the app and following the visual trail.

www.thetileapp.com



► Tile

Ce nouveau gadget qui couple un petit émetteur à une appli plaira aux gens enclins à perdre leurs clés ou leur portefeuille. Il suffit d'activer et de coupler l'émetteur à un appareil iOS et de l'attacher à un objet. Pour trouver l'objet attaché à l'émetteur, il n'y a plus qu'à lancer l'appli et à suivre la piste.

www.thetileapp.com (en anglais)

SOFTWARE • LOGICIEL

Evernote

Evernote is great little app that allows you to capture and organize everything from voice clips to documents to Web pages on your mobile device. Once captured, all of your notes can be made available on all of your portable and desktop devices. Evernote is free and available for most popular portable operating systems.

www.evernote.com



► Evernote

Evernote est une appli géniale qui vous permet d'enregistrer clips vocaux, documents et pages Web, et de les organiser sur votre appareil mobile. Une fois enregistrées, vos notes sont disponibles sur tous vos appareils de bureau et mobiles. Evernote est gratuit et offert sur la plupart des systèmes d'exploitation mobiles connus.

www.evernote.com/intl/fr

SOCIAL • RÉSEAUTAGE

Hootsuite

Hootsuite is a social media dashboard designed to help maintain and maximize the benefits of having a social media presence. Use the software to consolidate social media accounts, monitor the success of marketing campaigns, keep tabs on your Web presence, and share the results with your team.

www.hootsuite.com



► HootSuite

HootSuite est un tableau de bord conçu pour vous aider à mieux tirer parti de votre présence sur les médias sociaux. Il vous permet de regrouper vos comptes, de suivre le succès de vos campagnes de marketing et la circulation sur vos sites, et de partager l'information recueillie avec votre équipe.

www.hootsuite.com



Peter Kennedy, CGA (left) and Abel Possanti Moyo forecast the financial future at the Guqukani co-op near Bulawayo, Zimbabwe.

Peter Kennedy, c.g.a., (à gauche) et Abel Possanti Moyo élaborent des prévisions financières à la coopérative Guqukani près de Bulawayo (Zimbabwe).

23 Years Ago in CGA Magazine...

Il y a 23 ans dans CGA Magazine...

CGAs have a long history of giving back to their communities, be it locally or around the world. The November-December 1990 issue of *CGA Magazine* profiled Peter Kennedy, a CGA and teacher who went to work in Zimbabwe less than 10 years after it declared its independence.

Kennedy found both “adventure and a chance to help people” in his work with co-ops in rural Zimbabwe. Leaving accounting jargon behind, he worked with former soldiers who had set up piggeries and chicken ranches to support themselves and their families. Many of the co-ops had rocky starts and struggled due to shortages in capital and skills, as well as persistent drought, and were badly in need of financial analysis to assess whether their activities were viable. In the article, Kennedy said of his work, “There’s a lot of satisfaction in teaching accounting skills here because the people take so much interest in learning.”

► Ce n’est pas d’hier que les CGA contribuent à la collectivité, que ce soit localement ou à l’étranger. Le numéro de novembre-décembre 1990 de *CGA Magazine* traçait le portrait de Peter Kennedy, un CGA et enseignant qui est allé travailler au Zimbabwe moins de 10 ans après la déclaration d’indépendance de ce pays.

En œuvrant auprès de coopératives des régions rurales du Zimbabwe, M. Kennedy a vécu une aventure et trouvé l’occasion d’aider les gens. Il a travaillé avec d’anciens soldats qui s’étaient lancés dans l’élevage de porcs et de poulets pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille. Bon nombre des coopératives, ayant connu des débuts chancelants et souffert d’un manque de capitaux et de compétences ainsi que de la sécheresse persistante, avaient grandement besoin d’analyse financière pour évaluer la viabilité de leurs activités. « Je retire beaucoup de satisfaction de l’enseignement de la comptabilité parce que les gens d’ici sont avides d’apprendre », faisait-il observer.



Giving Back to your Kids

CIBC is reporting that 60 per cent of Canadian parents with children under 25 have used some of their retirement savings for their child’s education. As a result, 19 per cent of those parents are planning to delay retirement by five or more years.

► Assurer l’avenir de ses enfants

Selon la CIBC, 60 % des parents canadiens ayant des enfants de moins de 25 ans ont utilisé une partie de leur épargne-retraite pour payer les études de leurs enfants. Par conséquent, 19 % d’entre eux prévoient reporter leur retraite d’au moins 5 ans.

Numbers Flash

Quick stats on charitable donors in Canada:

- 23** Percentage of tax filers who give charitable donations.
- 53** Average age of charitable donors.
- 65+** Age group with highest median annual charitable donation (\$2,000).

Source: Statistics Canada, CANSIM, table 111-0001, 2011

► Faits et chiffres

Quelques statistiques sur les dons de charité au Canada :

- 23** Pourcentage des déclarants faisant des dons.
- 53** Âge moyen des donateurs.
- 65+** Groupe d’âge dont la valeur médiane des dons annuels est la plus élevée (2 000 \$).

Source : Statistique Canada, CANSIM, tableau 111-0001, 2011.



“In 2012 in the European Union, around 24 per cent of plastics were collected for recycling, 50 per cent went to landfill, and the rest were incinerated.”

Source—Janez Potočnik, European Commissioner for Environment

► **« En 2012, dans les pays de l’Union européenne, environ 24 % des matières plastiques ont été recyclées, 50 % ont été enfouies et le reste a été incinéré. »**

Source — Janez Potočnik, commissaire européen à l’environnement

Taxpayers’ Ombudsman Annual Report

The Office of the Taxpayers’ Ombudsman (OTO) has released its 5th annual report, providing an overview of the OTO’s activities and operations, results of investigations, outreach activities, and new website enhancements. “It has been five years already, and I am very proud of the work we have accomplished during that time,” said J. Paul Dubé, taxpayers’ ombudsman. “My office was created to improve the CRA accountability and to assist taxpayers to obtain resolution of their service-related complaints. We have accomplished that and more.”

www.oto-boc.gc.ca



J. Paul Dubé,
Taxpayers’ Ombudsman /
Ombudsman des
contribuables

► Rapport annuel du BOC

Le Bureau de l’ombudsman des contribuables (BOC) a publié son 5^e rapport annuel sur ses activités, dont des enquêtes, des activités de sensibilisation et l’amélioration du site Web. « Cinq années se sont écoulées déjà, et je suis très fier du travail que nous avons accompli au cours de cette période, a déclaré l’ombudsman, J. Paul Dubé. Mon bureau a été créé pour améliorer la responsabilisation de l’Agence du revenu du Canada (ARC) et aider les contribuables à résoudre leurs plaintes liées au service. Nous avons accompli cela et bien plus encore. »

www.oto-boc.gc.ca

2014 Employer Predictions

HR Consulting company Morneau Shepell reports that salary increase budgets for 2014 are comparable to 2013 for Canadian employers, with an average expected increase of 2.6 per cent. On the pension front, in the last couple of years nearly half of companies offering defined benefit plans have elected for funding relief measures or adopted changes to reduce employer cost. Also, more than 40 per cent of survey respondents plan to implement training for managers to help remove the stigma associated with mental health.

www.morneaushepell.com



► Prévisions des employeurs pour 2014

Selon l’entreprise de services-conseils en ressources humaines Morneau Shepell, les augmentations salariales prévues par les employeurs canadiens en 2014 seront semblables à celles de 2013 (environ 2,6 %). Côté retraite, presque la moitié des entreprises offrant des régimes à prestations déterminées ont récemment soit adopté des mesures d’allègement de capitalisation, soit réduit les coûts assumés par l’employeur. En outre, plus de 40 % des répondants au sondage prévoient former leurs gestionnaires afin d’aider à briser les préjugés associés à la maladie mentale.

www.morneaushepell.com

100 Years of Workers’ Compensation

In 1913, Canada began implementing workers’ compensation legislation. Today, eight in 10 workers and close to one million employers are covered. The Association of Workers’ Compensation Boards of Canada (AWCBC) is marking 100 years of this safeguard for Canadian workers and their employers. “Today, when workers are injured, they receive treatments and benefits while they return to health and work. And, employers are protected by a shared liability insurance model, with protection from lawsuits,” says Cheryl Tucker, executive director of AWCBC. www.awcbc.org



► Accidents du travail : 100 ans d’indemnisation

Les lois sur les accidents du travail, qui protègent 8 travailleurs sur 10 et près d’un million d’employeurs, sont apparues en 1913 au Canada. L’Association des commissions des accidents du travail du Canada (ACATC) célèbre le centenaire de cette mesure de protection. « Aujourd’hui, lorsqu’un travailleur subit une lésion, il reçoit des traitements et des prestations pendant qu’il se rétablit. De plus, l’employeur bénéficie d’un modèle d’assurance responsabilité partagée qui le protège contre les poursuites », souligne Cheryl Tucker, directrice générale de l’ACATC. www.awcbc.org/fr



Is giving back part of your strategic objective?

Help Your Business Help Others

Aider les autres et en tirer profit

Le bénévolat fait-il partie de vos objectifs stratégiques?

by / par Mark Wardell

MOST BUSINESSES are built around a vision for profitability, the primary motivation being to develop a thriving client base and become more lucrative. Of course, these are key objectives in any business's strategic plan. If, however, these are the sole objectives of your organization, you may be missing out on an opportunity to reach beyond "successful" to the ranks of "truly great." In today's world, giving back has become an essential component of business success.

Getting Started

Start by considering meaningful ways your team could be giving back. This could mean donating to food banks, offering pro bono services to worthwhile causes, or perhaps allowing your clients or employees to help you choose where to give back. There's no shortage of opportunities once you start looking. In fact, organizations like Accountants for International Development (AfID) can often take care of the planning for you, while giving your employees a chance to travel and do good.

The Numbers Edge

One of the benefits of being an accountant is that you have a unique and valuable set of business skills to offer. And, with so many non-profits in desperate need of professional support and advice, a small amount of your time can often go a long way. So, consider

offering to manage the books for your favourite charity, or review their financial statements on a quarterly basis and offer your thoughts on strengthening their financial position. These might seem like simple things

to you, but they can be huge to a small and struggling charity.

Networking for Good

Another significant asset that most accountants possess is their professional network. You may not think of it in this way, but the people you interact with on a daily basis can provide tremendous help to a worthwhile charity. For example, every organization needs legal advice, financing advice, and management advice from time to time. Chances are you work with people with these skills on a regular basis, putting you in a perfect position to connect those in need with those who can help.

Team Building

And, finally, an added and often unintended benefit of giving back is the positive impact

it can have on your own corporate culture. Volunteering helps those in need, but when people work together on something they care about, relationships strengthen and work becomes more meaningful. Who

doesn't want to work in an organization like that?

Find a way to contribute that you and your team are truly passionate about. You'll be glad you did. The opportunities for giving—and receiving—are limitless. ■

LA PLUPART DES ENTREPRISES sont bâties dans une optique de rentabilité, et cherchent avant tout à établir une solide clientèle et à générer davantage de profits. Il s'agit certes d'objectifs clés dans le plan stratégique de toute entreprise, mais si les objectifs de votre organisation s'arrêtent là, vous risquez de passer à côté d'une belle occasion d'élever votre succès au rang d'excellence. Il est devenu indispensable de contribuer à la collectivité pour réussir en affaires.

Par où commencer?

Dans un premier temps, demandez-vous de quelle façon votre équipe pourrait apporter une contribution concrète. Vous pourriez faire des dons à des banques alimentaires, fournir des services bénévoles à de bonnes causes, ou

pouvez faire beaucoup de bien même si vous avez peu de temps à donner. Vous pourriez gérer les comptes de votre organisme de bienfaisance préféré, ou bien examiner ses états financiers trimestriels et lui recommander des façons de renforcer sa situation financière. Ces tâches vous

mettre en relation ceux qui ont besoin d'aide avec ceux qui peuvent les aider.

Consolidation d'équipe

Enfin, les entreprises découvrent que leur contribution à la collectivité présente un avantage supplémentaire imprévu — celui d'avoir une incidence positive sur la culture d'entreprise. Le bénévolat profite non seulement à ceux qui en ont besoin, mais aussi à vos équipes. Lorsque des gens travaillent ensemble pour réaliser un projet qui leur tient à cœur, les relations se solidifient et le travail est valorisé. Qui ne voudrait pas travailler dans de telles conditions?

Pourquoi ne pas trouver un moyen de donner qui vous passionne, vous et votre équipe? Vous ne regretterez pas de l'avoir fait. Les possibilités de donner sont illimitées, tout comme les avantages que vous en tirerez. ■

Les comptables ont l'avantage de posséder une combinaison bien particulière de compétences inestimables en affaires.

encore laisser vos clients ou employés choisir l'organisme que vous soutiendrez. En matière de bienfaisance, il existe une myriade de possibilités. Certaines organisations, comme Accountants for International Development (Comptables pour le développement international), peuvent même planifier votre bénévolat pour vous et offrir à vos employés des possibilités de bénévolat à l'étranger.

L'atout des comptables

Les comptables ont l'avantage de posséder une combinaison bien particulière de compétences inestimables en affaires. Et comme de nombreux organismes de bienfaisance ont désespérément besoin d'appui et de conseils professionnels, vous

paraissent peut-être simples, mais elles peuvent sembler énormes à un petit organisme dont les ressources sont limitées.

Mettre son réseau à contribution

Un autre avantage non négligeable que possèdent les comptables, c'est leur réseau professionnel. Vous n'y avez peut-être jamais pensé de cette façon, mais les gens avec qui vous communiquez chaque jour peuvent apporter un soutien considérable à une bonne cause. Toutes les organisations ont de temps à autre besoin de conseils juridiques, financiers et administratifs, et il y a des chances que vous travailliez régulièrement avec des personnes qui possèdent les compétences voulues. Vous êtes dans la position idéale pour

.....
MARK WARDELL is president of Wardell Professional Development Inc., an advisory group specializing in growth management for owner-managed companies.
www.wardell.biz

▶ **MARK WARDELL** est président de Wardell Professional Development Inc., des conseillers spécialisés en gestion de la croissance pour les entreprises à propriétaire unique.
www.wardell.biz

You could spend hours searching for financial salary information. **Or just seconds.**

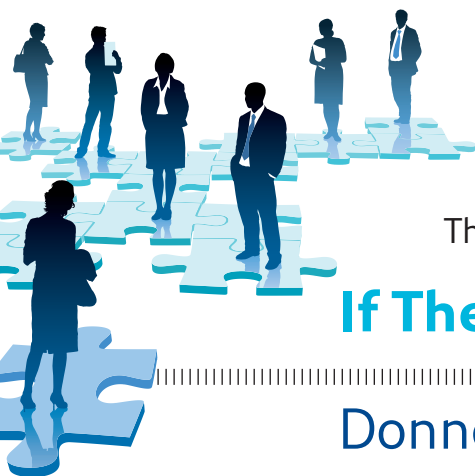
[roberthalf.com/salary-centre]



For hiring news, industry trends and salary information, download your free Salary Guide today at roberthalf.com/salary-centre.

1.800.803.8367

rh Robert Half®



The case for employee volunteer programs.

If They Give, You will Get Back

Donner pour recevoir

Le bien-fondé des programmes de bénévolat des employés.

by / par Merge Gupta-Sunderji

IT'S A WEEKDAY MORNING, and six members of the sales team have arrived at the home of an elderly citizen. Recently out of hospital, advanced osteoporosis means that she must now use a walker or a wheelchair, and the front-door steps that she has climbed for over 20 years are now an insurmountable challenge. She may have to leave her home ... until the sales team comes to the rescue! Within a matter of hours, they have a secure solid ramp built from the sidewalk to her front door. By noon, the gang is done and gathered in a restaurant just a few kilometres away, enjoying lunch, comparing injuries, and laughing about the inevitable mishaps from earlier in the day.

In another part of the city, all eight accounts payable team members spend their afternoon in the local food bank, sorting through huge hampers of canned and packaged goods that arrived at the warehouse after last week's annual pre-Christmas push. It takes them almost five hours to finish their assigned section, and soon after, they make their way to the local pub for libations and snacks, where they swap stories and reminisce about the afternoon's adventures.

These employees are all participating in employee volunteer programs, feel-good, do-good initiatives endorsed and supported by their employers. Increasingly, organizations—small, large, and in-between—are recognizing the value of employee volunteerism. The

reality is that when a team of people works together in harmony and fun to achieve something useful and worthwhile, then they are more engaged and more productive. And when that “something” is a charitable pursuit that is important to one or more of the team members, then you've got a sure-fire recipe for success.

Research shows that volunteer projects (such as the two described above) encourage

Increasingly, organizations—small, large, and in-between—are recognizing the value of employee volunteerism.

teamwork, improve communication, promote leadership and other skill development, enhance employee loyalty and retention, increase job satisfaction and morale, and even improve productivity and performance. With all these positive outcomes, why are companies not clamoring to sign up? Here are the three most common reasons I hear.

Our Staff are too Busy

Well, of course they're busy! You're fulfilling an important need for your clients and customers, and everyone wants everything done yesterday. But just like everything else that matters, you've got to make time for what's important. And encouraging and supporting your employees

in hands-on volunteer work is of consequence. Not only does it make for happier and more productive employees, but such volunteer efforts enhance your organization's image and reputation outside the company.

Our Employees aren't Interested

Really? Have you asked them? And I don't mean just a question in passing, but more of an “I'd like the team to participate in a volunteer

afternoon together. What do you think would be a good project?” Ask pointed questions, and don't be surprised if you get much more enthusiasm and interest than you expected.

We Don't Want to Set a Precedent

Methinks you are over-thinking this. Is the precedent that they'll want to do this every week or every month? You're the manager, you have the ability to limit it to whatever level you think is appropriate. Is it that they'll pick an inappropriate charity? Set a guideline that the project not be political or religious in nature, and you'll be fine. The truth: when your organization is seen as “doing good,” even at a local grassroots level, you build awareness and

affinity for your brand, and strengthen trust and loyalty among your customers.

So if you're convinced, what else do you need to know to maximize the value you'll get from a team volunteer project? First, the project needs to be something that the entire team can participate in. Everyone doesn't need to do every task equally, but everyone should be able to contribute in a meaningful way. Second, as a manager or supervisor, you need to be part of the team, rolling up your sleeves and joining in. If you can also get a more senior leader from your organization to participate, even if it's just for a fraction of the time, it sends a positive and uplifting message to the troops. Finally, your project doesn't need to be big or complicated. In fact, think about starting small. Ask your team members for ideas on what to do and you'll be pleasantly surprised by the abundance and variety of responses you will receive. ■

UN MATIN DE SEMAINE, six membres de l'équipe des ventes se rendent au domicile d'une personne âgée. Sortie depuis peu de l'hôpital, celle-ci souffre d'une ostéoporose avancée qui la contraint à se déplacer à l'aide d'une marchette ou en fauteuil roulant. Les marches qu'elle a gravies pendant 20 ans pour se rendre chez elle représentent désormais un défi insurmontable. Elle risquerait de devoir quitter son domicile... mais les membres de l'équipe des ventes sont là pour l'aider! En l'espace de quelques heures, ils installent une rampe d'accès solide et sécurisée reliant le trottoir à la porte. Vers midi, une fois les travaux terminés, ils se retrouvent pour dîner dans un restaurant situé à quelques kilomètres de là, où ils comparent leurs blessures et se remémorent en riant les mésaventures de la matinée.

Dans une autre partie de la ville, les huit membres de l'équipe des comptes créditeurs passent l'après-midi à la banque d'alimentation du quartier. Ils trient d'énormes quantités de conserves et d'emballages arrivés la semaine précédente, pendant la campagne annuelle de fin d'année. Il leur faut presque cinq heures pour terminer leur tâche, après quoi ils se rendent à la brasserie du quartier pour prendre une bouchée, boire un verre et parler de leur après-midi.

Tous ces employés participent à des programmes de bénévolat. Ces initiatives, adoptées et appuyées par leurs employeurs, leur permettent de faire une bonne action et d'en tirer une grande satisfaction. De plus en plus, les organisations — qu'elles soient petites, moyennes ou grandes — reconnaissent la valeur du bénévolat en milieu de travail. Lorsqu'ils travaillent ensemble dans l'harmonie et la convivialité pour réaliser quelque chose d'utile, les employés sont plus motivés et plus productifs. L'opération est d'autant plus concluante si ce « quelque chose » est un acte

de bienfaisance qui revêt un caractère important aux yeux d'un ou de plusieurs des membres de l'équipe.

Des études révèlent que les projets de bénévolat (comme les exemples décrits ci-dessus) encouragent le travail d'équipe, la communication et le développement de compétences en leadership ainsi que dans d'autres domaines, sans compter qu'ils favorisent la fidélisation des employés. Ces derniers éprouvent une plus grande satisfaction au travail, ont un meilleur moral et améliorent

De plus en plus, les organisations — qu'elles soient petites, moyennes ou grandes — reconnaissent la valeur du bénévolat en milieu de travail.

même leur rendement. Compte tenu de tous ces résultats positifs, comment se fait-il que les entreprises ne manifestent pas plus d'intérêt pour ces programmes? Voici les trois raisons les plus souvent invoquées.

Nos employés sont trop occupés

Évidemment! Les besoins de vos clients sont importants et les échéances sont toujours trop serrées. Comme pour tout ce qui compte, il faut libérer du temps pour les activités qui ont de l'importance. Or, il est important d'encourager vos employés à faire du bénévolat et de leur donner votre appui. Le bénévolat permet non seulement d'améliorer la productivité et le bien-être de vos employés, mais aussi de rehausser l'image et la réputation de votre organisation.

Le bénévolat n'intéresse pas nos employés

Vraiment? Leur avez-vous posé la question? Je ne parle pas d'une question à la va-vite, mais d'une question bien formulée, par exemple : « J'aimerais que l'équipe participe à des travaux bénévoles. Selon vous, quel projet pourrait-elle réaliser? » Si vous posez des questions précises, vous serez surpris de l'enthousiasme et de l'intérêt que manifesteront vos employés.

Nous ne voulons pas créer de précédent

Peut-être exagérez-vous un peu la situation. Craignez-vous que vos employés souhaitent faire du bénévolat chaque mois ou chaque semaine? Vous êtes le chef d'équipe; c'est à vous de définir une fréquence appropriée. Craignez-vous qu'ils choisissent un organisme de bienfaisance inapproprié? Il vous suffit d'établir des lignes directrices afin d'écartier les projets de nature politique ou religieuse. En réalité, lorsque votre organisation se montre bienveillante, même à petite échelle, vous faites connaître votre marque et renforcez la confiance et la fidélité de vos clients.

Vous êtes convaincu? Voici ce qu'il vous reste à savoir pour maximiser la valeur des projets de bénévolat de votre équipe. D'abord, le projet doit être accessible à tous les membres de l'équipe. Il n'est pas nécessaire d'assigner des tâches égales à tous les membres, mais chacun d'entre eux doit pouvoir apporter une contribution pertinente. Ensuite, à titre de superviseur ou de chef d'équipe, vous devez vous joindre à vos employés, retrousser vos manches et prendre part aux travaux. Si vous pouvez de plus faire en sorte qu'un gestionnaire

de niveau supérieur se joigne à vous, même pour une courte durée, vous enverrez un message positif et motivant à vos troupes. Enfin, votre projet ne doit pas nécessairement être grand ou compliqué. Commencez plutôt par de petits projets. Consultez les membres de votre équipe pour connaître leurs idées de projets et vous serez agréablement surpris par l'abondance et la diversité des réponses que vous obtiendrez. ■

.....
MERGE GUPTA-SUNDERJI, MBA, CSP, CGA, turns managers into leaders. This speaker/author gives people practical tools to achieve leadership and communication success. Join the conversations at www.mergespeaks.com/blog or contact her at 403.605.4756.

► **MERGE GUPTA-SUNDERJI, MBA, CSP, CGA, transforme les gestionnaires en leaders. Conférencière et auteure, elle fournit des outils pratiques aidant à mieux communiquer et diriger. Participez aux discussions à www.mergespeaks.com/blog ou contactez Merge au 403.605.4756.**



It's never been easier to support your favourite causes.

Charitable Giving—by App!

Les œuvres de bienfaisance ont leurs applis!

Il n'a jamais été aussi facile de contribuer à une cause.

by / par James Careless

THE SAYING, “there’s an app for that,” has never been more true—even when it comes to helping charity! In fact, there is a wealth of creative and clever apps available today to help make charitable giving that much easier. Here are a few to check out.

Dealing with Disasters

When disaster strikes, the Canadian Red Cross (CRC) is one of the first charities to step up with medical assistance, food, and emergency housing. But the CRC can only do this with the help of donors—which is where the Canadian Red Cross International Relief App for iPhone comes in. This app makes it easy for individual Canadians to raise funds for the CRC via their iPhone, iPad, or iTouch. This free CRC app can be used to access your iPhone address books for sending fundraising emails to friends and family, process credit card and PayPal donations securely over the mobile Web, and share your progress on Facebook. Find it at iTunes. The CRC also offers the free First Aid app for iPhone and Android users, allowing you to keep first aid advice on your smartphone for whenever you need it. This free app is available at www.redcross.ca.

Get Healthy and Give

Charity Miles is a free Android/Apple app that lets everyday athletes turn their daily walk, run, or bike ride into cash—without having to sign up friends and family as sponsors. “As you walk,

run or bike, the app will track your distance and you’ll earn money for your charity: 10 cents per mile for bikers; 25 cents per mile for walkers and runners, all up to \$1,000,000 courtesy of our corporate sponsors,” says the Charity Miles’ Facebook page (www.facebook.com/CharityMiles). “And this is just the beginning.

As you walk, run or bike, the app will track your distance and you’ll earn money for your charity.

As you walk, run, or bike with Charity Miles, you also help us attract more sponsors to increase our sponsorship pool for everyone.” You can download the Charity Miles app via Facebook or at www.charitymiles.org.

“It’s in You...”

According to Canadian Blood Services, “...approximately every minute of every day, someone in Canada needs blood.” Clearly, the need to donate blood and blood products on a regular basis is a given. But how can you keep track of when your body has recovered sufficiently from the last donation in order to make the next one? That’s where the free DonorReminder iPhone app comes in: It lets you record the date of your last donation, and then alerts you with an alarm when you’re able to make another one. Simple? Yes, but

DonorReminder could literally help you save a life...or many lives. Available on iTunes.

Into the Wild

If you are a fan of the conservation work done by the World Wildlife Fund of Canada (WWF-Canada), then the free WWF-Canada

News app belongs on your iPhone, Android, BlackBerry, or Windows Phone 7 device. This app keeps Canadians—150,000 who belong to this charity—in touch with the latest WWF news, videos, and upcoming event alerts. With the WWF-Canada News app, you’ll be able to stay on top of breaking environmental news, and make a difference in keeping the world’s endangered animals and habitats safe for future generations. Find the right apps for all of these platforms at www.wwf.ca/newsroom/mobile_downloads.cfm.

Help a Vet

VETS Canada is a free Android/Apple app that allows Canadians to help homeless or at-risk military veterans—a group that has given so much for their country, but have come home to so little. The app achieves this by supporting

the work of VETS (Veterans Emergency Transition Services) Canada. It is a federally incorporated not-for-profit organization that helps transient/homeless Canadian veterans by providing essentials during emergencies, while also assisting vets who are at risk due to the challenges of reintegrating into civilian life. With the VETS Canada app, average Canadians can help by telling VETS Canada about homeless/at-risk vets that they personally know about, so that these vets can be located and assisted by this charitable group. This app can be downloaded at www.vetscanadaapp.ca.

Finally, if you're just in the mood to do some good, the free JustGive iPhone app will let you do that directly and simply. This app lets you search a database of 1.8 million charities by name, keyword, or current location. Choose one and then make a donation online—it's as easy as that. Find this app at www.justgive.org. ■

DE NOS JOURS, il existe une appli pour tout — y compris pour contribuer aux œuvres de bienfaisance! En réalité, il existe aujourd'hui une abondance d'applis novatrices et bien pensées qui facilitent considérablement les dons de bienfaisance. En voici quelques-unes.

Aider les sinistrés

Lorsqu'une catastrophe se produit, la Croix-Rouge canadienne est l'un des premiers organismes de bienfaisance à fournir de l'aide médicale, de la nourriture et de l'hébergement d'urgence. Mais pour cela, elle a besoin du soutien de ses donateurs — et c'est là que l'appli Croix-Rouge canadienne, Secours à l'étranger entre en jeu. Cette appli gratuite permet aux Canadiens de recueillir facilement des fonds pour la Croix-Rouge à partir de leur iPhone, iPad ou iTouch. Ils peuvent ainsi envoyer des demandes de soutien à leurs parents et amis, effectuer des dons par carte de crédit ou par PayPal en toute sécurité au moyen du Web mobile, et partager la progression de leur collecte de fonds sur Facebook. L'appli est téléchargeable sur iTunes. [Remarque : La Croix-Rouge canadienne offre également une application de secourisme gratuite (en anglais), pour téléphones iPhone et Android, qui permet d'avoir à portée de main les gestes de secourisme à poser en cas d'urgence. L'appli est téléchargeable sur iTunes.]

Donner en faisant de l'exercice

L'appli gratuite Charity Miles (en anglais), pour appareils Android et Apple, permet aux gens actifs de convertir leur marche, course ou trajet à vélo quotidien en argent — sans que leurs parents ou amis aient à les parrainer. La page Facebook de Charity Miles (www.facebook.com/CharityMiles, en anglais) détaille le fonctionnement de l'appli : lorsque vous marchez, courez ou pédalez, l'appli mesure la distance parcourue et donne l'argent

ainsi récolté à votre organisme de bienfaisance : 10 cents le mille pour les cyclistes et 25 cents pour les marcheurs et les coureurs. Cette somme, offerte en dons par des sociétés commanditaires, peut s'élever jusqu'à 1 000 000 \$. Et ce n'est pas tout. En marchant, courant ou pédalant avec Charity Miles, vous aidez l'organisation à attirer davantage de commanditaires. Vous pouvez télécharger l'appli Charity Miles sur Facebook ou au www.charitymiles.org.

Donner son sang

Selon la Société canadienne du sang, « (...) en moyenne, quelqu'un a besoin de sang au Canada

Lorsque vous marchez, courez ou pédalez, l'appli mesure la distance parcourue et donne l'argent ainsi récolté à votre organisme de bienfaisance.

chaque minute de chaque jour ». Il existe donc un besoin manifeste et constant de dons de sang et de produits sanguins. Mais comment savoir à quel moment vous aurez suffisamment récupéré pour pouvoir de nouveau donner du sang? Avec l'appli gratuite DonorReminder (en anglais), vous enregistrez la date de votre dernier don de sang et recevez un rappel lorsque vous pouvez en faire un nouveau. Cette appli toute simple vous permet littéralement de sauver une vie... ou plusieurs. Elle est téléchargeable sur iTunes.

Protéger la nature

Si vous admirez le travail du Fonds mondial pour la nature du Canada (WWF-Canada) en matière de conservation, l'appli gratuite WWF-Canada News (en anglais) a sa place sur votre iPhone, appareil Android, BlackBerry ou Windows Phone 7. Cette appli fournit aux Canadiens — qui sont pour l'heure 150 000 à soutenir l'organisme — des informations d'actualité sur le WWF (nouvelles, vidéos et activités à venir). Grâce à l'appli, vous pouvez suivre l'actualité environnementale et contribuer à la protection des espèces en voie de disparition et des habitats naturels pour les générations futures. Vous trouverez l'appli au www.wwf.ca/newsroom/mobile_downloads.cfm.

Aider un vétérinaire

Grâce à l'appli gratuite VETS Canada (en anglais) pour appareils Android et Apple, les Canadiens peuvent aider les vétérinaires sans abri ou à risque de le devenir — des gens qui ont tant donné à leur pays, mais n'y ont trouvé que peu de ressources à leur retour. Cette appli est offerte par VETS (Veterans Emergency Transition Services) Canada, un organisme sans but lucratif constitué en vertu d'une loi fédérale qui fournit notamment des produits de première nécessité aux vétérinaires canadiens itinérants et sans abri en situation

d'urgence, et fournit également de l'aide à ceux qui risquent de devenir sans abri en raison des difficultés qu'ils rencontrent pour réintégrer la vie civile. L'appli VETS Canada permet aux Canadiens de signaler à VETS l'identité de vétérinaires qui sont sans abri ou à risque de le devenir, afin que ces derniers puissent être localisés et puissent recevoir de l'aide de cet organisme de bienfaisance. L'appli peut être téléchargée au www.vetscanadaapp.ca.

Enfin, si vous souhaitez simplement faire une bonne action, c'est chose possible avec l'appli gratuite JustGive pour iPhone (en anglais). Cette appli vous permet d'effectuer une recherche

simple et rapide au sein d'une base de données de 1,8 million d'organismes de bienfaisance par nom, par mot-clé ou à partir de votre emplacement actuel. Sélectionnez l'organisme de votre choix et faites un don en ligne — c'est simple comme bonjour! Vous trouverez l'appli au www.justgive.org. ■

.....
JAMES CARELESS is an experienced freelance writer with credits at Business Week, the National Post, the Toronto Star, and the Montreal Gazette. He has also reported for CBC Radio and NPR.

▶ **JAMES CARELESS** est un rédacteur pigiste chevronné dont les textes ont été publiés dans le Business Week, le National Post, le Toronto Star et le Montreal Gazette. Il a également été journaliste à la radio anglaise de Radio Canada et à NPR.



Does the end of the IFRS/IASB alliance mean an end to IFRS in America?

Is This the End?

Serait-ce la fin?

La fin de l'alliance avec l'IASB annonce-t-elle la fin des IFRS en Amérique?

by / par Ramona Dzinkowski

IN 2009, if you asked me what the likelihood was of the U.S. adopting IFRS, I would have given it a 70 per cent chance probability. This was arguably at the height of optimism for one global standard for all, fueled by the enthusiasm of Sir David Tweedie of the International Accounting Standards Board (IASB) and Bob Herz of the Financial Accounting Board (FASB). At the same time, perhaps my view was coloured by the buzz around impending IFRS adoption in Canada, and the unrelenting “just get it done” position of the Canadian Accounting Standards Board, headed by *force majeure* Paul Cherry.

Clearly not everyone held my view, and those who had been around much longer than me were quick to point out that it's not over until it's over.

Over the past two years, the question of if, when, and how the U.S. might adopt IFRS has again come into the fore and has been met with increasing skepticism. Now, with the final joint projects of the IASB/FASB coming to a close, we have to wonder—will the U.S. ever get on board with IFRS?

In July 2012, the much-anticipated final report of the Securities Exchange Commission (SEC) work-plan on the adoption of IFRS in America was the first major blow, offering no direction one way or the other on the issue. Fifteen months later, the SEC remains officially

silent on the subject, and, in a recent speech on the topic, Paul Beswick, chief accountant at the SEC, points out that his remarks are not intended to forecast “what the Commission might be thinking in terms of next steps for IFRS for domestic issuers.” No news there.

Unfortunately, for those of us who would like to see America join the fold, there's the hint that IFRS may not be on the agenda any time soon. Beswick comments, “The consideration of IFRS for domestic issuers is a complex issue. There are also several recent and future anticipated changes at the Commission level.” Cryptic, but this is where reading between the lines tells the story.

The first remark echoes the conclusion of the July 2012 final report that claims “Additional analysis and consideration of this threshold policy question [on whether IFRS is in the best interest of the U.S.] is necessary before any decision by the Commission concerning the incorporation of IFRS into the financial reporting system for U.S. issuers can occur.” Since that time no additional analysis has been forthcoming, or at least none that is in the public domain.

Second, the “recent and future anticipated changes” may well reflect the appointment of Mary Jo White as chair of the SEC on April 10 of this year. Some observers suggest that, given her background as state prosecutor,

she is more likely to hone in on securities law enforcement than adoption of a new accounting standard.

Finally, we have the view from someone who has had the inside track into IFRS/U.S. GAAP convergence since the beginning, and who suggests that the end of convergence now could mean a widening divide later. More specifically, Herz writes, “The end of formal joint projects with IASB may also lessen pressure from certain quarters for FASB to arrive at converged solutions with IASB. No doubt many in the United States would welcome such an outcome, believing that FASB should focus on improving U.S. GAAP without any commitment or pressure to continue to pursue convergence between our accounting standards and IFRS. Others favoring continued convergence and movement toward a single set of global standards, however, may be concerned that, in the absence of a systematic program to achieve these goals, divergence between U.S. GAAP and IFRS is likely to grow over time.” (*Compliance Week*, Aug 27, 2013)

Whether the end of the IASB/FASB convergence projects means the end to a possible IFRS solution in America, whether the SEC finds that IFRS and U.S. GAAP are sufficiently similar to allow domestic filers to choose IFRS, or whether there's enough international pressure to convince the U.S.

to adopt...remains to be seen. In the words of Herz, "I do not have a crystal ball to see how these important issues will play out over time." ■

SI VOUS M'AVIEZ demandé en 2009 d'évaluer la probabilité que les États-Unis adoptent les IFRS, je vous aurais répondu 70 %. Attisé par l'enthousiasme de Sir David Tweedie de l'International Accounting Standards Board (IASB) et de Bob Herz du Financial Accounting Standards board (FASB), l'optimisme quant à l'adoption d'un référentiel universel était alors à son paroxysme. Il faut dire que mon point de vue était peut-être aussi teinté par l'effervescence entourant l'adoption imminente des IFRS au Canada, et la détermination à aller de l'avant du Conseil des normes comptables du Canada, dirigé par Paul Cherry, une véritable *force de la nature*.

Ce point de vue ne faisait manifestement pas l'unanimité, et des observateurs nettement plus chevronnés que moi n'ont pas tardé à nous rappeler que la partie n'est jamais gagnée d'avance.

Au cours des deux dernières années, la question de savoir si, quand et comment les États-Unis adopteraient les IFRS a refait surface, pour se buter à un scepticisme grandissant. Alors que les derniers projets conjoints de l'IASB et du FASB tirent à leur fin, il y a lieu de se demander si les États-Unis en viendront jamais à adopter les IFRS.

En juillet 2012, le très attendu rapport définitif sur le plan de travail de la Securities Exchange Commission (SEC) quant à l'adoption des IFRS aux États-Unis a frappé un premier coup dur en n'offrant aucune piste claire sur la question. Quinze mois plus tard, la SEC demeure officiellement muette sur le sujet. Dans une allocution récente, Paul Beswick, chef comptable à la SEC, a souligné que ses observations ne visent nullement à prévoir « ce que la Commission pourrait envisager comme prochaines étapes pour les IFRS dans le cas des émetteurs américains ». Bref, rien de neuf.

Malheureusement, pour ceux qui souhaiteraient voir les États-Unis entrer dans la danse, il se peut que les IFRS ne soient pas au programme de sitôt. M. Beswick précise que la question des IFRS pour les émetteurs américains est complexe, et que plusieurs changements récents et attendus au sein de la Commission doivent également être pris en considération. Message cryptique s'il en est, mais il faut savoir lire entre les lignes.

La première observation fait écho à la conclusion du rapport de juillet 2012 selon laquelle il faut procéder à une analyse supplémentaire de la question consistant à déterminer si les IFRS sont dans l'intérêt supérieur des États-Unis avant que la Commission puisse prendre une décision quant à l'intégration des IFRS dans le référentiel d'information financière des émetteurs américains. Aucune analyse supplémentaire n'a été offerte depuis, du moins dans le domaine public.

Deuxièmement, les « changements récents et attendus » pourraient très bien renvoyer à la nomination de Mary Jo White à la présidence du conseil de la SEC le 10 avril 2013. Certains observateurs pensent qu'ayant agi à titre de procureure publique, M^{me} White est plus susceptible de mettre le cap sur l'application des lois sur les valeurs mobilières que sur l'adoption d'un nouveau référentiel comptable.

Pour terminer, voici le point de vue de M. Herz, qui a pu observer le dossier de la convergence des IFRS et des PCGR américains de l'intérieur depuis le début, et qui laisse entendre que l'abandon de la convergence pourrait en définitive creuser le fossé déjà existant. « La fin des projets conjoints officiels avec l'IASB pourrait également alléger la pression exercée par certains partisans de la convergence avec l'IASB au sein du FASB. Aux États-Unis, nombreux sont ceux qui espèrent un tel dénouement, estimant que le FASB devrait se concentrer sur l'amélioration des PCGR américains sans devoir s'engager à assurer la convergence avec les IFRS et sans être pressé de le faire. En revanche, les partisans de la convergence et de l'adoption d'un référentiel unique à l'échelle mondiale pourraient craindre qu'en l'absence de programme systématique pour atteindre ces objectifs, la divergence entre les PCGR américains et les IFRS s'accroisse avec le temps. » (*Compliance Week*, 27 août 2013) [TRADUCTION LIBRE]

Reste à savoir si la fin des projets de convergence entre l'IASB et le FASB sonne le glas d'une éventuelle adoption des IFRS aux États-Unis, si la SEC estime que les IFRS et les PCGR américains sont assez similaires pour permettre aux émetteurs américains d'opter pour les IFRS et si les pressions exercées à l'international sont suffisantes pour convaincre les États-Unis d'adopter les IFRS. Comme le souligne M. Herz : « Je ne dispose pas d'une boule de cristal qui me permette de prévoir le dénouement de ces importantes questions ». ■

RAMONA DZINKOWSKI is a Canadian economist and business journalist based in Toronto.
rndresearch@interhop.net

▶ RAMONA DZINKOWSKI est économiste et journaliste d'affaires à Toronto. rndresearch@interhop.net



The Digital Divide Just Got Smaller

CGA Magazine has a full line of print and digital products ready to inform and inspire.

Digital Issues www.cgamagazine-digital.ca

NEW Dedicated Website www.cgamagazine.ca

www.cgamagazine.ca

CGA
CERTIFIED
GENERAL
ACCOUNTANTS

We see more than numbers.



Professional growth outside of paid work commitments.

Volunteerism

Bénévolat

Faire avancer sa carrière en donnant de son temps.

by / par Mindy Abramowitz

AS WE ALL KNOW, volunteerism represents an excellent way to gain exposure to different professional environments and responsibilities, hone your accounting chops, network with people you might not ordinarily meet, and do work that is appreciated and recognized. For recent accounting graduates and those early in their careers, it presents an especially fortunate intersection between professional development and meaningful service. And what it lacks in remuneration, it makes up in accessibility. There's no question that volunteers with a financial or accounting background are particularly in demand across almost all sectors and at all levels of participation.

Finding the right volunteer position and acquiring the skills needed for it can take a bit of doing, but a broad and growing community of volunteers and support organizations can help narrow your options and steer you to pertinent resources.

Workplace Volunteering

Companies such as Bombardier, BMO Financial Group, McMaster University, and Telus boast robust employee volunteering programs. An increasing number of corporations are following suit and are introducing their own programs. Charities such as the United Way help facilitate workplace volunteer programs in partnership with banks, universities,

municipalities, and medium-sized to large corporations. Employees can contribute an hour or two of their time or sign on for a longer-term campaign or project in the charitable or service sectors. Some employers, such as the University of British Columbia, sponsor

overseas volunteer placements in developing countries for interested employees.

Employee volunteering programs benefit employers by promoting a culture of good citizenship and engagement that translates into a positive brand image and greater staff retention. In turn, employees get a chance to develop and show off their skills and commitment to social responsibility, gaining satisfaction in making a contribution where it's needed, often without sacrificing their after-hours personal time.

Board and Governance Roles

The governing boards of charities and not-for-profit organizations actively recruit professionals as members. The role of treasurer, especially, can be a challenging one to fill. Joining the board of a charitable or community service organization can

fast-track access to leadership roles, valuable professional development, and relationships with more established members of your business community.

In addition to presenting training programs and resources, Altruvest (www.altruvest.org)

There's no question that volunteers with a financial or accounting background are particularly in demand.

matches volunteers with over 800 charities online through its popular BoardMatch Fundamentals service. Select search criteria such as geographical region, sector, and skills required, and have BoardMatch fundamentals email relevant postings as they become available. Or search their directory of listings.

Charity Village (www.charityvillage.com) hosts a variety of searchable directories useful to those wishing to find and pursue opportunities with charities. Its directory listings cover educational and training events and webinars across Canada, databases of funding agencies that support charities, job postings in the charitable sector, and open volunteer positions. The site also operates an online community forum for discussion, information-sharing, and networking.

Compliance and Best Practices

The Canada Revenue Agency's Charities Directorate (www.cra-arc.gc.ca/chrts-gvng) hosts free seminars and webinars intended to offer training in meeting the regulatory requirements of registered charities. In-person sessions take place in cities across Canada and a series of recorded webinars lives on the CRA's website at: www.cra-arc.gc.ca/vidiogallery. They provide guidance on fundraising activities, completing and filing annual Charity Information Returns, gifting and receipting practices, political activities, and a range of other compliance-related issues. To find out about upcoming Charities Information Sessions, subscribe to the CRA's electronic mailing list. Under some circumstances, someone from the Charities Directorate will even customize an information session to address a specific topic or set of questions.

Professional Associations

And let's not overlook career-building volunteer opportunities you'll find practically underfoot. Provincial associations and local chapters of the very accounting body from which you sprang consistently seek member volunteers to participate in standing committees and advisory groups, to help out with events, and to assist in the delivery of services to their peers. There's an ongoing need for exam invigilators and mentors for accountants and students new to Canada. Volunteering with your professional association will introduce you to colleagues in your region, help you become informed and stay up-to-date on the changes and developments affecting the accounting profession, and grant you a voice in the governance and administration of your association. ■

LE BÉNÉVOLAT est une excellente façon de s'ouvrir à de nouveaux environnements de travail et responsabilités professionnelles, d'affiner ses compétences en comptabilité, de réseauter et de faire apprécier et reconnaître son travail. Pour les comptables en début de carrière, le bénévolat offre un parfait équilibre entre perfectionnement professionnel et travail utile. L'absence de rémunération, elle, est compensée par l'accessibilité des postes. Les bénévoles possédant des connaissances en finance ou en comptabilité sont particulièrement sollicités, et ce dans presque tous les secteurs et à tous les échelons.

La recherche du poste bénévole idéal et l'acquisition des compétences nécessaires pour l'occuper ne se feront pas sans effort. Il existe néanmoins une vaste communauté de bénévoles et d'organismes de soutien qui peuvent vous aider à cibler votre recherche et vous aiguiller vers les ressources voulues.

Bénévolat en milieu de travail

Bombardier, BMO Groupe financier, l'Université McMaster et Telus ont tous mis en place de vigoureux programmes de bénévolat des employés, et de plus en plus d'entreprises suivent leur exemple. Banques, universités, municipalités et moyennes à grandes entreprises bénéficient de l'aide d'organismes de bienfaisance comme Centraide pour mettre en œuvre des programmes de bénévolat. Les employés peuvent donner une

Les bénévoles possédant des connaissances en finance ou en comptabilité sont particulièrement sollicités.

ou deux heures de leur temps, ou participer à des projets à long terme dans le secteur de la bienfaisance ou des services. Certains employeurs, comme l'Université de la Colombie-Britannique, parrainent les employés qui souhaitent faire du bénévolat dans des pays en développement.

Les programmes de bénévolat sont avantageux pour les employeurs, car ils favorisent une culture d'engagement citoyen qui se traduit par une image de marque positive et une meilleure rétention du personnel. Les employés, eux, ont l'occasion de montrer leurs compétences et leur engagement social tout en les solidifiant, et ont la satisfaction d'apporter une contribution utile, souvent sans avoir à sacrifier leurs temps libres.

Conseils d'administration et gouvernance

Les conseils d'administration des organismes de bienfaisance et autres organismes à but non lucratif recrutent activement des professionnels. Le poste de trésorier, notamment, peut être difficile à pourvoir. Le bénévolat au sein du conseil d'un organisme de bienfaisance ou de services communautaires peut permettre d'accéder plus rapidement à des postes de direction, offrir de précieuses occasions de perfectionnement professionnel, et permettre d'établir des relations avec des gens d'affaires bien établis.

La société Altruvest (www.altruvest.org, en anglais) offre aux bénévoles des programmes de formation, des ressources et des possibilités de jumelage à l'un des 800 organismes de bienfaisance inscrits à son populaire service en ligne, BoardMatch Fundamentals. Il suffit de sélectionner des critères de recherche (lieu, secteur, compétences) pour recevoir les offres de bénévolat pertinentes par courriel. Vous pouvez aussi consulter les offres en ligne.

Le site Charity Village (www.charityvillage.com, en anglais) propose divers annuaires utiles : formations et webémissions partout au Canada, listes d'organismes de financement qui soutiennent les organismes de bienfaisance, emplois dans le secteur de la bienfaisance et postes bénévoles. De plus, le forum communautaire de Charity Village

permet d'échanger, de partager de l'information et de réseauter.

Conformité et meilleures pratiques

La Direction des organismes de bienfaisance de l'Agence du revenu du Canada (www.cra-arc.gc.ca/chrts-gvng/menu-fra.html) propose des ressources gratuites pour aider les organismes de bienfaisance enregistrés à répondre aux exigences réglementaires qui leur sont imposées. Des séances

d'information en personne sont offertes dans l'ensemble du Canada et des webinaires enregistrés peuvent être visionnés sur le site de l'ARC au www.cra-arc.gc.ca/vdglly/menu-fra.html. Ces derniers fournissent notamment des conseils sur les activités de financement, la production des déclarations annuelles de renseignements, les dons et la délivrance de reçus ainsi que les activités politiques. Les personnes qui désirent recevoir des mises à jour sur les séances d'information à venir peuvent s'inscrire à la liste d'envoi électronique de l'ARC. La Direction des organismes de bienfaisance peut même, dans certains cas, personnaliser une séance d'information pour aborder un sujet ou un ensemble particulier de questions.

Associations professionnelles

Enfin, n'oubliez pas les occasions professionnelles qu'offre le bénévolat au sein des associations provinciales et sections locales de votre organisme comptable. Ces dernières sont constamment à la recherche de membres bénévoles disposés à faire partie de leurs comités permanents et groupes consultatifs ainsi qu'à participer à l'organisation d'activités et à la prestation de services à leurs pairs. Il existe également un besoin constant de surveillants pour les examens et de mentors pour les comptables et étudiants arrivés depuis peu au Canada. En agissant à titre de bénévole pour votre association, vous rencontrerez des collègues de votre région, suivrez l'évolution de la profession comptable, et participerez à la gouvernance et à l'administration de votre association. ■

.....
MINDY ABRAMOWITZ earned her CGA designation in 2004. She works in Vancouver's not-for-profit sector.

► **MINDY ABRAMOWITZ** est CGA depuis 2004. Elle travaille à Vancouver, dans le secteur des organismes sans but lucratif.

CGAs Give Back—and Reap the Rewards

by / par Tracy Tjaden

Les CGA et le bénévolat : tout le monde y gagne

Volunteering fosters growth, personally and professionally.



Le bénévolat favorise la croissance personnelle et professionnelle.

LISA CALDWELL hadn't planned on becoming a travelling accountant, but it turns out they're in high demand. The 45-year-old CGA spent three weeks in Rwamagana, Rwanda, last year, lending her accounting skills to an organization that supports kids living on the street. Given the high scrutiny on the financial management of charity organizations in need of funding, it's critical work.

"You can help these organizations and their staff meet the requirements for their donors and funders," says Caldwell, who lives in Calgary. "There are big compliance issues, so this kind of capacity building is huge."

Caldwell loved lending her time and talents to the Streets Ahead Children's Centre Association. The non-governmental organization has three residential centres in Eastern Province. Staff are kept busy working

with kids who have fallen through the cracks by simulating "family home environments" in the residences, encouraging kids in their education and community activities. She worked on an internal audit, trained staff, reviewed internal controls, and helped strengthen the organization's budgeting and reporting processes.

"I have always wanted to volunteer and use my accounting for that type of capacity building," says the enthusiastic Caldwell.

She will get that chance soon. In July, Caldwell quit her job as a resource manager at Robert Half Management Resources and signed up for another tour with Accounting for International Development (AfID), the U.K. group that organized her trip to Rwanda.

"It's likely that much of the knowledge a CGA takes for granted in their day-to-day role will be essential information for our partners

and vital for their long-term sustainability," Neil Jennings, AfID's founder, says in an email. "It's a great chance for a CGA to not only help others who may not be as fortunate—but also to experience a different working environment and feel good about the efforts they've made to become an accountant."

CGAs across Canada are giving back, and it's not just benefitting the local communities and overseas charitable ventures on the receiving end. Volunteer CGAs say giving back gives a vital boost to their personal and professional growth—as well as career potential.

"Career development-wise, I think it's crucial," says Brian Clark, a Winnipeg CGA who has spent countless hours giving back as an international adoption advocate, Manitoba Children's Museum board member, and to help raise money for a residence for young Winnipeg men faced with homelessness.



VOLUNTEER VOLUNTEER

PHOTO - GETTY IMAGES/HERO IMAGES



©ISTOCKPHOTO.COM/STEVE DEBENPORT IMAGERY

“There’s the intrinsic motivation of knowing you’re doing something good and that you’re giving back, but there are also all the benefits that come from developing new networks, getting to know people, getting to know different industries, and obtaining new skills,” he says. “A lot of employers look for [volunteer experience]. It shows initiative, which is key for most jobs.”

Clark was working at Great West Life when he saw a notice that the Manitoba Children’s Museum was looking for volunteer board members. “At the time, I was looking to develop more of my soft skills such as leadership, mentorship, public speaking, negotiation,” he says. “I was thinking about how other people advance their careers, and this is one of them. So, that is one of my motivations, but, when it’s a good cause, it’s pretty easy to get behind.”

Clark was on the Children’s Museum board for four years and gained valuable experience as the organization transitioned to a new governance structure. “It’s so important for non-profits to have the governance piece right because funders are always looking at that,” he said.

A fellow member on the finance committee happened to be CFO at the Canadian Wheat

Board at the time. “I eventually got a job at the CWB and was there for six years,” says Clark, a CGA for 17 years who is now working at Motor Coach Industries in Winnipeg.

Through a contact he met on the Children’s Museum board, Clark was asked to join the board of the Canadian Advocate for the Adoption of Children. He and his wife had earlier adopted a child from Ethiopia, so Clark was familiar with the agency’s goals and challenges.

“I was the face of the organization, so there was more communications, negotiations, public speaking, and conflict resolution,” says Clark, who is also a volunteer trainer at the non-profit Winnipeg boxing club, Pan Am Boxing, which itself supports a nearby residence for young men facing homelessness.

Carol Crawford has also experienced both the personal and professional benefits of giving back. She didn’t have time while studying to become a CGA, but made a pact with herself to begin volunteering as soon as she was certified.

“One of my rules was that I wasn’t going to take a financial position in my volunteer work,” says Crawford, a partner in the Winnipeg firm Crawford & Kos Certified General Accountants. “I knew I’d be spending all day on financial stuff

and I wanted to develop other skills, contribute in other ways.”

Crawford began volunteering on the pastoral care committee at her church in Carman, Manitoba, where she lived until seven years ago. She later chaired that board and did contribute financial skills, “but there was lots of networking, people skills, and management skills—and that was what I wanted to develop and explore.”

Crawford also became a member and volunteer with the Carman Chamber of Commerce. “The Chamber was a labour of love, in terms of giving back to the community that raised me.”

It paid off in other ways, too. Even though she moved about an hour away to Winnipeg in 2006, Crawford—recognized for Outstanding Service to the Community by CGA Manitoba that same year—says her Chamber experience continues to produce new business. “Actually, I received more client referrals from my Chamber position as Treasurer after I left,” she notes. “I just got a job to audit an agricultural association, and the link was a director I sat on the Chamber board with. People remember the contributions you make for a long time.”

Volunteering may not produce results right away, but it’s a great investment, says

Crawford, and Clark agrees. CGA training prepares people to be accountants, says Crawford, but not necessarily to run a business. That's where volunteering comes in.

"They don't teach you the rest," she says. "I felt I had other talents to develop for my job—not being so reserved or timid, being able to relate to all age groups, just sort of getting myself out there."

Crawford has achieved this through her volunteer work, and her membership in Business Network International, where she is volunteer treasurer for her local chapter. "Managing other people, delegating work, overseeing personnel, how to run a business—all of these things really helped me develop as a business manager."

Now, Crawford and her partner are evaluating local charities to partner with corporately. They are taking their time, conducting due diligence, and she advises other CGAs who run their own firms to do the same. "We want to be involved with a charity and have built that into our practice plan," she says. "A business consultant told us, 'Pick something you really love and commit. It's a long-term commitment so it must be a labour of love.' It's going to be a good way for us to relate to our clients throughout the year without it being about business all the time—and it's going to be something they can get behind."

Giving back can benefit anyone's career, but for accountants and others in the service sector, it can be even more important, says Crawford.

"Accountants have a hard time with social media stuff like Facebook because you don't see our product—we don't have sales, we have clients," she says. "If you can mobilize those clients in a charity function, it's very positive, and there is the visual benefit of being involved in our community."

That visual benefit applies to the local community, but can also give volunteering accountants a global profile.

AfID's Jennings concurs, and notes that approximately 10 per cent of AfID volunteers go on to work permanently in the international development sector, "showing it can have a long-term benefit on your career," he says. "Volunteers also have returned on numerous occasions to do repeat placements—in fact, eight per cent of past volunteers have done more than one placement."

In September 2009, with the help of several small United Kingdom charities and five adventurous accountants, Jennings spearheaded the group that set up pilot assignments that began in Cambodia, Tanzania, and Malawi. By the end of that year, 22 charities were on board and 14 assignments had been successfully completed in six developing countries.

AfID is now supporting over 140 charities and non-profit organizations in 28 countries across Africa, Asia, and South America. Jennings says it has placed over 300 volunteer accountants in different projects around the world. This adds up to a total of 50,000 pro-bono hours of financial management and coaching.

"It became obvious that whilst the staff had achieved amazing results with little or no resources, the survival of their activities hung desperately in the balance due to a lack of financial management experience and a faltering donor relationship," says Jennings.

What was missing, he says, was the capacity building that Caldwell also champions. Volunteering with an organization or community in need is always a win-win. But, when the skills of the volunteer professional can also be transferred to the local citizens who manage operations on a day-to-day basis, that is when giving back has an exponential benefit—for everyone. ■■■

.....
TRACY TJADEN is a freelance writer and editor based in Winnipeg.



DT MAX T1 IS WHERE IT ALL BEGAN

SOPHISTICATED, INTELLIGENT T1 TAX SOFTWARE THAT IS EASY TO USE AND CALCULATES THE BEST TAX RESULT FOR YOUR CLIENT **NO MATTER HOW COMPLEX THE RETURN** – THIS IS WHERE THE DT MAX SUITE BEGAN.

Over the years, **DT Max T1** has grown to become a tax software leader in Canada. It offers side-by-side display of the prior year, immediate calculation of carry forwards for easy tax planning and is backed by one of the most experienced support teams in the business.

Now the legacy continues with the DT Max Suite of tax (T1, T2, T3 and Forms) and productivity tools that include electronic document management, customized web sites and client portals – **all at an affordable price.**

Call us today and take advantage of our long tradition of quality products and support that you can rely on for your tax practice.

Learn more about **DT Max T1**



www.drntax.ca/DTMaxT1

or call us at 1-800-663-7829





© ISTOCKPHOTO.COM/LISE GAGNE

LISA CALDWELL NE PENSAIT PAS devenir une comptable ambulante, mais la profession s'avère recherchée. L'année dernière, cette CGA de 45 ans a passé trois semaines à Rwamagana, au Rwanda, où elle a mis ses compétences en comptabilité au service d'un organisme venant en aide aux enfants de la rue. Comme les organismes de bienfaisance ont besoin de financement et que leur gestion financière est surveillée de près, c'est un travail essentiel.

« Vous pouvez aider ces organismes et leur personnel à répondre aux exigences des donateurs et des apporteurs, explique la résidente de Calgary. Comme la conformité est un enjeu de taille, ce type de renforcement des capacités est très important. »

M^{me} Caldwell est très heureuse d'avoir mis son temps et son talent à la disposition de la Streets Ahead Children's Centre Association, une ONG qui compte trois centres résidentiels dans la Province de l'Est. Les employés recréent un « milieu familial » pour des enfants oubliés par le système et encouragent ces derniers à réussir à l'école et dans leurs activités communautaires. M^{me} Caldwell a travaillé sur l'audit interne, formé du personnel, examiné les contrôles internes et aidé l'organisme à consolider ses

processus de budgétisation et d'information financière.

« J'ai toujours voulu faire du bénévolat et mettre à profit mes compétences en comptabilité pour ce type de renforcement des capacités », explique M^{me} Caldwell, enthousiaste.

Elle aura bientôt l'occasion de le faire de nouveau, car elle a quitté son emploi de gestionnaire à Robert Half Management Resources et a accepté une autre mission d'Accounting for International Development (AfID), le groupe britannique qui avait organisé son séjour au Rwanda.

« Une bonne partie des connaissances qui vont de soi pour un CGA s'avéreront probablement très précieuses pour nos partenaires et pour la pérennité de leur projet, explique par courriel Neil Jennings, fondateur d'AfID. Pour un CGA, c'est une excellente occasion d'aider des personnes démunies, mais aussi de connaître un autre environnement de travail et de se réjouir des efforts investis pour devenir comptable. »

Partout au Canada, les CGA font leur part, mais les collectivités auprès desquelles ils s'engagent au pays et à l'étranger ne sont pas les seules à en profiter. Les CGA disent en effet que le bénévolat donne un élan essentiel à leur croissance personnelle et professionnelle.

« Côté avancement professionnel, je pense que c'est crucial », explique Brian Clark, un CGA de Winnipeg qui a consacré d'innombrables heures à la cause de l'adoption internationale, au conseil d'administration du Musée des enfants du Manitoba et aux collectes de fonds d'une résidence pour jeunes hommes winnipegais en situation d'itinérance.

« Il y a la motivation intrinsèque de savoir qu'on fait quelque chose de bien et qu'on donne en retour, mais la possibilité d'établir de nouveaux réseaux, de faire de nouvelles rencontres, d'en apprendre sur d'autres secteurs et d'acquérir des compétences différentes comporte également bien des avantages, dit-il. De nombreux employeurs recherchent de l'expérience de bénévolat. C'est une preuve d'initiative, une qualité qui est nécessaire pour la plupart des postes. »

M. Clark travaillait pour la Great-West, compagnie d'assurance-vie quand il a appris que le Musée des enfants du Manitoba cherchait des bénévoles pour son conseil. « À ce moment-là, je voulais perfectionner des habiletés non techniques comme le leadership, la capacité de mentorat, l'art oratoire, la négociation, explique-t-il. Je réfléchissais aux moyens de faire évoluer une carrière, et c'en est un. Cela faisait partie de mes

motivations, certes, mais il est facile de mettre la main à la pâte pour une bonne cause. »

M. Clark a siégé au conseil du Musée des enfants pendant quatre ans, et le passage de l'organisme à une nouvelle structure de gouvernance lui a permis d'acquérir une expérience précieuse. « Pour les OSBL, la question de la gouvernance est très importante parce que les apporteurs l'analysent toujours », explique-t-il.

Il se trouve qu'un autre membre du comité des finances était le directeur financier de la Commission canadienne du blé. « J'y ai par la suite décroché un emploi que j'ai occupé pendant six ans », dit M. Clark, CGA depuis 17 ans, aujourd'hui au service de Motor Coach Industries à Winnipeg.

M. Clark a aussi été invité par une personne rencontrée au conseil d'administration du Musée des enfants à siéger au conseil de Canadian Advocate for the Adoption of Children. Comme il avait, avec sa conjointe, adopté un enfant éthiopien, il connaissait les objectifs et les défis en jeu.

« Je représentais l'organisme; il y avait donc, dans mes activités, plus de communications, de négociations, de discours et de résolution de conflits », explique M. Clark, également entraîneur bénévole à Pan Am Boxing, un club de boxe sans but lucratif de Winnipeg qui soutient une résidence pour jeunes hommes sans abri située à proximité.

Carol Crawford connaît elle aussi les avantages personnels et professionnels d'un engagement dans la collectivité. Lorsqu'elle suivait le programme d'études des CGA, elle manquait de temps pour le bénévolat, mais elle s'était promis de s'y mettre dès son accréditation.

« J'avais entre autres pour principe de ne pas accepter de postes bénévoles de nature financière », explique M^{me} Crawford, associée du cabinet winnipégois Crawford and Kos CGA. « Je savais que j'allais passer mes journées à m'occuper d'affaires financières, alors je voulais perfectionner d'autres compétences, contribuer autrement. »

M^{me} Crawford a commencé à faire du bénévolat au sein du comité du service de pastorale de son église de Carman, au Manitoba, où elle vivait jusqu'à il y a sept ans. Elle est par la suite devenue présidente du comité et a effectivement employé ses compétences financières, mais le travail exigeait beaucoup de réseautage et de compétences en relations humaines et en gestion — des compétences qu'elle voulait explorer et acquérir.

M^{me} Crawford est également devenue membre de la Chambre de commerce de Carman et y a fait du bénévolat. « J'avais le plaisir de redonner à la collectivité qui m'avait élevée. »

Le bénévolat a aussi eu d'autres avantages. M^{me} Crawford affirme que son passage à la Chambre continue de lui rapporter des mandats

malgré son départ — elle s'est installée à Winnipeg, à une heure de Carman, en 2006 (année où elle a d'ailleurs été honorée par CGA-Manitoba pour son dévouement envers la collectivité). « En effet, j'ai reçu plus de recommandations de clients grâce à mon poste de trésorière à la Chambre après l'avoir quitté, souligne-t-elle. Je viens de recevoir le mandat d'auditer un syndicat agricole parce que l'un de ses administrateurs avait siégé au conseil de la Chambre avec moi. Les gens se souviennent longtemps de nos contributions. »

Le bénévolat ne produit pas nécessairement de tels effets dans l'immédiat, mais c'est un excellent investissement, explique M^{me} Crawford, et M. Clark partage cet avis. La formation des CGA les prépare à devenir comptables, affirme M^{me} Crawford, mais pas nécessairement à gérer une entreprise, d'où l'utilité du bénévolat.

« On ne nous enseigne pas le reste, dit-elle. J'ai senti que je devais acquérir d'autres talents pour faire mon travail, par exemple apprendre à être moins réservée ou timide et savoir communiquer avec des personnes de tout âge. »

M^{me} Crawford y est arrivée grâce au bénévolat, et à sa participation au Business Network International, où elle est trésorière bénévole de sa section locale. « Gérer et superviser du personnel, déléguer, piloter une organisation : tout cela m'a vraiment aidée à évoluer comme dirigeante. »

Actuellement, M^{me} Crawford et son associée cherchent à déterminer à quels organismes de bienfaisance locaux pourrait s'associer leur cabinet. Elles prennent leur temps et se renseignent, et M^{me} Crawford conseille aux autres CGA qui exploitent leur propre cabinet de faire de même. « Nous voulons nous engager auprès d'un organisme de bienfaisance et avons intégré notre démarche à notre plan d'affaires, explique-t-elle. Un consultant nous a recommandé de choisir ce qu'on aime et d'en faire un engagement. Comme ce sera un engagement à long terme, il a souligné que la passion devait être au rendez-vous. Nous pourrions ainsi interagir avec nos clients toute l'année sans que ce soit toujours pour des questions d'affaires, en leur proposant une cause qu'ils peuvent appuyer. »

« Ce type d'engagement peut profiter à n'importe quelle carrière, mais il peut être encore plus utile aux comptables et à d'autres professionnels du secteur des services », explique M^{me} Crawford.

« Les comptables ont du mal avec les médias sociaux comme Facebook parce que leurs produits ne sont pas visibles. Nous n'avons pas de ventes; nous avons des clients, explique-t-elle. La présence de ces clients au cours d'une activité de bienfaisance est opportune et témoigne de notre engagement au sein de la collectivité. »

Une telle image a des avantages à l'échelle locale, mais peut également permettre aux comptables bénévoles de se doter d'un profil mondial.

M. Jennings partage cet avis et souligne qu'environ 10 % des bénévoles d'AfID choisissent d'exercer ensuite leur profession dans le secteur du développement international. « Cela montre que le bénévolat peut être avantageux à long terme d'un point de vue professionnel, affirme-t-il. De plus, bien des bénévoles reviennent : 8 % d'entre eux ont participé à plus d'une mission. »

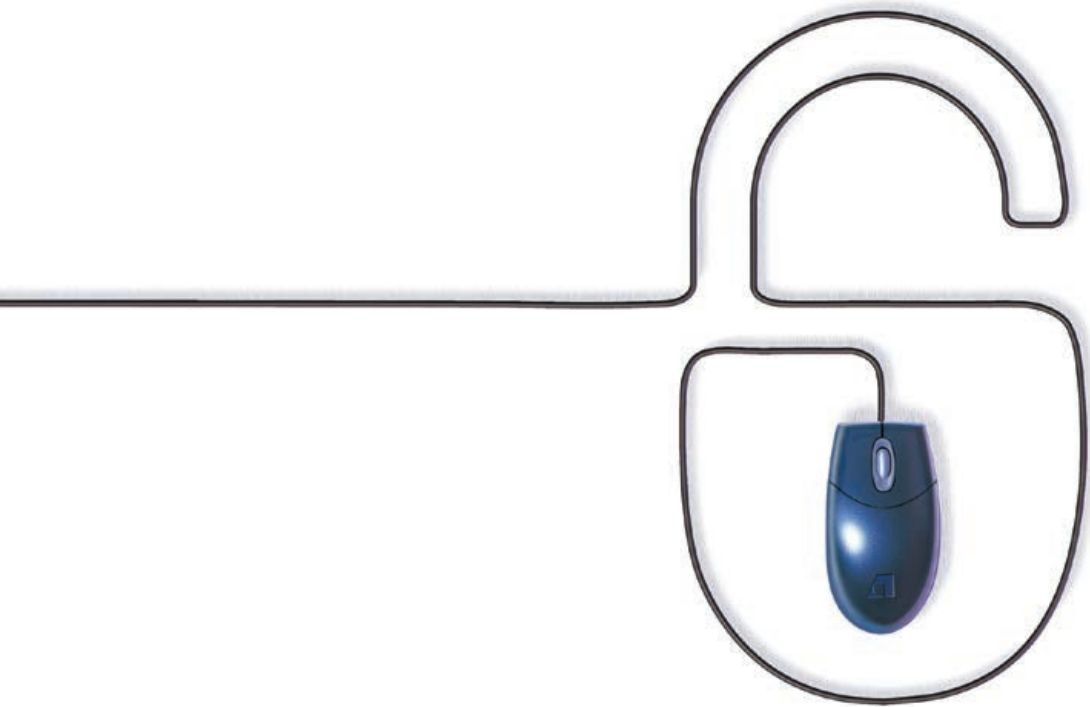
En septembre 2009, avec le concours de plusieurs petits organismes de bienfaisance britanniques et cinq comptables aventureux, M. Jennings a dirigé un groupe qui a lancé des missions pilotes au Cambodge, en Tanzanie et au Malawi; avant la fin de l'année, 22 organismes étaient en action et 14 missions avaient été menées à bien dans six pays en développement.

AfID vient actuellement en aide à plus de 140 organismes de bienfaisance et OSBL dans 28 pays africains, asiatiques et sud-américains. M. Jennings dit avoir assigné 300 comptables bénévoles à différents projets autour du globe, ce qui représente 50 000 heures consacrées à la gestion financière et à l'encadrement.

« Le personnel avait obtenu des résultats remarquables compte tenu de ses maigres ressources, mais la survie des activités était en jeu vu le manque d'expérience en gestion financière et les rapports vacillants avec les donateurs », explique M. Jennings.

Ce qui manquait, explique-t-il, c'était la consolidation des capacités, un aspect que défend également M^{me} Caldwell. L'engagement bénévole auprès d'un organisme ou d'une collectivité qui en a besoin engendre toujours un partenariat qui profite aux deux parties, mais, lorsqu'il permet de transmettre les compétences du professionnel aux personnes qui assurent la gestion quotidienne de l'organisme, ses avantages deviennent exponentiels pour tous. ■

.....
TRACY TJADEN est rédactrice-révisure à la pique, à Winnipeg.



Your CGA. Our MBA. The perfect combination to open up career opportunities.

Unlock your full leadership and career potential. Thanks to an innovative strategic alliance with the Certified General Accountants of Canada, you've got the key to career advancement with Executive MBA courses designed specifically to broaden your management skills while recognizing the value of your designation. Cracking the code to the next career level is easy. Start with the AU MBA.

AU MBA. Today's way.

1-800-561-4650 www.mba.athabascau.ca

**John Leslie Award Winner
Deepak Chopra**

Deepak Chopra, lauréat du prix John-Leslie

Canada Post's turnaround king talks diversity, growth, and forging new paths.

Le roi du redressement de Postes Canada parle diversité, croissance et ouverture de nouvelles voies.

Read the full story on page 36.

► Article en page 36.

30
Perspective

Perspective

32
News from CGA-Canada

Échos de CGA-Canada

36
Feature

Article de fond

45
Reflections

Réflexions



Giving Back to Small Business, One Measure at a Time

Redonner aux petites entreprises, une mesure à la fois

by / par Patrick Keller CPA, FCGA, Chair of the Board, CGA-Canada / CPA, FCGA, président du conseil de CGA-Canada

THE FEDERAL GOVERNMENT'S recent throne speech promised a number of benefits for everyday Canadians, such as unbundling cable channels, reducing cell phone costs, and eliminating certain banking fees. The government also pledged to address the needs of small and medium-sized enterprises (SMEs) by reducing taxes and cutting red tape.

Working alongside SMEs, CGA-Canada has long been calling on the government to make more progress in reducing red tape, which is good for everyone. It helps businesses compete and creates jobs for Canadians. And it represents a low-cost way to stimulate the economy and boost productivity. Red tape reduction lowers compliance costs and puts more money in the pockets of taxpayers and small businesses; it also means lower administrative costs for government.

CGA-Canada was pleased to see the government vow to enshrine the “one-for-one” rule—for every new regulation that imposes a new administrative burden on business, an equal administrative burden cost must be removed. The government also pledged to cut additional red tape, notably for businesses, and help them navigate the tax system.

Accountants have an important role to play by helping the government find more ways to reduce red tape and simplify Canada's tax system. Accountants have been having their say over the past several months in CRA-sponsored roundtables taking place across Canada with senior government officials such as members of parliament and the Minister of National Revenue.

Following the introduction of last year's Red Tape Reduction Action Plan and the *Technical Tax Amendments Act, 2012*, the next logical step would be to address the gaps that exist in the effort to simplify Canada's tax system for the benefit of small businesses and all Canadians.

In the meantime, CGA-Canada looks forward to seeing the first edition of the government's *Annual Scorecard* on measures to reduce red tape, expected before the end of the year. We are hopeful that with the intent to reduce red tape, the government is giving back to the small business community by remaining focused on its long-term prosperity. ■

DANS LE DERNIER DISCOURS du Trône, le gouvernement fédéral promettait à la population canadienne un certain nombre d'avantages : dissocier les chaînes de télévision par câble des forfaits, réduire les coûts de téléphonie cellulaire et éliminer certains frais bancaires. Il s'est également engagé à répondre aux besoins des PME en réduisant les impôts et en éliminant certaines formalités administratives.

Depuis longtemps, de concert avec les PME, CGA-Canada demande au gouvernement de continuer à éliminer les formalités administratives, ce qui serait à l'avantage de tous. L'élimination de formalités favoriserait la concurrence et la création d'emplois, et permettrait de stimuler, à faibles coûts, l'économie et la productivité. En outre, elle ferait baisser les coûts d'observation et laisserait plus d'argent aux contribuables ainsi qu'aux petites entreprises, sans compter qu'elle entraînerait une baisse des coûts administratifs pour le gouvernement.

CGA-Canada constate avec plaisir que le gouvernement s'est engagé à adopter la règle du « un pour un » : pour chaque nouveau règlement imposant un fardeau administratif aux entreprises, un fardeau administratif équivalent doit être aboli. Le gouvernement s'est également engagé à éliminer des formalités administratives, notamment pour les entreprises, et à aider ces dernières à s'orienter dans le système fiscal.

Les comptables ont un rôle important à jouer en aidant le gouvernement à trouver d'autres moyens de réduire les formalités administratives et de simplifier le système fiscal canadien. Ces derniers mois, ils ont été entendus par de hauts représentants du gouvernement, notamment des députés et la ministre du Revenu national, dans le cadre de tables rondes parrainées par l'ARC dans différentes villes du Canada.

Après l'adoption, l'an dernier, du Plan d'action pour la réduction du fardeau administratif et de la *Loi de 2012 apportant des modifications techniques concernant l'impôt et les taxes*, il serait logique de s'attaquer aux autres obstacles à la simplification du système fiscal canadien, une mesure qui profiterait aux petites entreprises comme à l'ensemble des Canadiens.

Entre-temps, CGA-Canada attend, d'ici la fin de l'année, la première édition de la *Fiche d'évaluation annuelle* portant sur les mesures prises pour réduire les formalités administratives. Elle espère qu'en réduisant ces formalités, le gouvernement redonnera au secteur de la petite entreprise en s'intéressant à sa prospérité à long terme. ■

Shared Mornings. Protected Future.



Together you can accomplish all the things that are important to you.
Ensuring your future is protected with Term Life Insurance
gives you the confidence to concentrate on those goals.

Term Life Insurance

For a personalized quotation or to apply online, please visit us at:

solutionsinsurance.com/cga

Or contact Jan Munro Thompson at:

1.800.881.3688

In Québec contact Jacques Leclerc (Bernard & Fabien Inc.) at:

1-800-363-7873



© ISTOCKPHOTO.COM/MRPLISKIN, FRENDEY, SMALL_FROG

■ UPDATE / MISE À JOUR

Unification Update

On Tuesday, October 8, 2013, a Special General Meeting of members was held to ratify the Integration Agreement between CGA-Canada and CPA Canada. The Agreement received resounding support from CGAs across Canada and internationally. Approximately 31 per cent of members cast their vote, a sizable increase over any previous Special or Annual General Meeting vote. Seventy-seven per cent of participating members voted in favour of the Agreement, which has now been signed.

Closely following the approval of the Agreement, CGA Manitoba announced that it would commence unification discussions and CGA Ontario announced that it would re-enter talks. With these decisions, all 40 of Canada's accounting bodies have either unified or are in discussions to unify under the CPA banner. CGA-Canada looks forward to working collaboratively toward unification of the entire profession in Canada. For more information, visit: www.visioncga.org.

► Unification de la profession comptable

Le mardi 8 octobre 2013, CGA-Canada a tenu une assemblée générale extraordinaire de ses membres pour faire ratifier la convention entre CGA-Canada et CPA Canada. La convention a reçu un appui massif des CGA au Canada et à l'étranger. Environ 31 % des membres ont voté, ce qui représente une augmentation considérable par rapport à tout autre vote tenu au cours d'une assemblée

générale, et 77 % d'entre eux se sont prononcés en faveur de la convention, qui est maintenant signée.

Peu de temps après l'approbation de l'entente, CGA-Manitoba a annoncé sa décision d'entrer en pourparlers d'unification et CGA-Ontario a annoncé qu'elle reprendrait les pourparlers. Par suite de ces décisions, les 40 organisations comptables du Canada sont désormais soit parties à l'unification soit en pourparlers d'unification sous la bannière CPA. CGA-Canada se réjouit à la perspective de collaborer à l'unification de l'ensemble de la profession comptable au Canada. www.visioncga.org/francais

Risk Disclosure and Performance

A study by the CGA-Canada Accounting and Governance Research Centre at the University of Ottawa examined the relationship between risk disclosure and business performance, and found that the level of disclosed risks does not appear to predict the company's business performance. The study, "Enterprise Risk Management and Business Performance during the Financial and Economic Crises," was published in *Problems and Perspectives in Management*. sites2.telfer.uottawa.ca/cga-agrc

► Divulgence des risques et rendement

Selon une étude sur le lien entre la divulgation des risques et le rendement des entreprises réalisée par le Centre de recherche en comptabilité et gouvernance CGA-Canada de l'Université d'Ottawa, le niveau des risques divulgués ne permet pas de prédire le rendement des entreprises. L'étude « Enterprise Risk Management and Business Performance

during the Financial and Economic Crises » a été publiée dans la revue *Problems and Perspectives in Management*. sites2.telfer.uottawa.ca/cga-agrc/fr

IFRS' Impact on Statements

A new report by CGA-Canada reveals that the adoption of International Financial Reporting Standards (IFRS) has had a noticeable impact on the financial statements of Canadian-listed companies. The source of the differences in financial reporting is linked to a broad range of accounting adjustments. The study looked at 150 companies listed on the Toronto Stock Exchange (TSX) that mandatorily adopted IFRS in 2011, and used their audited financial statements as the basis of the analysis. The report makes a number of recommendations to financial analysts and other users of financial statements and is available at www.cga.org/canada/research.

► IFRS : incidence sur les états financiers

Un nouveau rapport de CGA-Canada révèle que l'adoption des normes internationales d'information financière (IFRS) a eu une incidence notable sur les états financiers des sociétés cotées canadiennes. Les différences constatées dans l'information financière des sociétés sont attribuables à un large éventail d'ajustements comptables. L'analyse des chercheurs a porté sur les états financiers audités de 150 sociétés cotées à la Bourse de Toronto (TSX) qui ont dû adopter les IFRS en 2011. Le rapport contient plusieurs recommandations à l'intention des analystes financiers et des autres utilisateurs



des états financiers. On peut le consulter au www.cga.org/canada-fr/recherche.

Tax Executive Institute Honours CGA

Pierre Bocti, FCGA, has received the President's Award from Tax Executives Institute, Inc. (TEI) for 2013. The award recognizes Bocti for being a mainstay of TEI's efforts to support and sustain effective advocacy, networking, and education for many years. The TEI President's Award honours professionals who serve and support TEI for 10 or more years in an official capacity. Bocti's served on CGA-Canada's Audit Committee (2012-13), and was a member of CGA Ontario's Board of Directors (2013-14).

► Reconnaissance d'un CGA

Pierre Bocti, FCGA, a reçu le prix de la présidente de l'Institut des cadres fiscalistes pour l'année 2013, en récompense de son rôle de premier plan dans le travail que fait l'Institut, depuis de nombreuses années, en vue de soutenir la promotion, le réseautage et la formation. Ce prix récompense les professionnels qui ont exercé des fonctions officielles à l'Institut pendant 10 ans ou plus. M. Bocti a siégé au comité d'audit de CGA-Canada (2013) et au conseil d'administration de CGA-Ontario (2013-2014).

Top Academic Achievers Announced

Four students in the CGA program and 11 newly certified CGAs were recognized by CGA-Canada for outstanding academic achievement. Each year, the association recognizes exceptional

academic performance by awarding the CGA-Canada Awards of Excellence, the ENCON Group Inc. Insurance Public Practice Award, the Porter Héту International Award, and the Top Ten Recognition Awards.

Awards of Excellence are presented to the highest academic achievers in each level of the CGA program. This year's recipients are: Level 1, Chris Kempman (Man.); Level 2, Andrea Beaudin (Man.); Level 3, Benjamin Hart Moull (Ont.); Level 4, Marsha Ann MacLean (Ont.); Certification Level, Deborah Camille Fountain (N.S.).

The Top Ten Recognition Awards honour newly certified members who rank as the leading performers across the association based on the average of their PACE Level examinations. This year's recipients are: Maria Ada Ethel Vallance (Alta.); Ryan Castaneda (B.C.); Jing Yan (Judy) Li (Alta.); Deborah Camille Fountain (N.S.); Yan Wang (B.C.); Marco Jotic (Ont.); Litao Liu (Ont.); Natalia Tishina (Alta.); Attaul Awal Hamid (Ont.); and Wendy Grace Howell (B.C.).

Marco Jotic of Ontario is also the recipient of this year's ENCON Group Inc. Insurance Public Practice Award, worth \$5,000, having achieved the highest average mark in the public practice career option. Jaime Aicken from Alberta captured the Porter Héту International Award, worth \$1,500. For more information on the awards, please visit: www.cga.org/canada/becomeaCGA and click on Scholarships, Awards and Opportunities.

► Présentation des meilleurs étudiants

CGA-Canada a souligné les réalisations de quatre étudiants et de onze nouveaux CGA qui se sont distingués dans le cadre de son programme d'études professionnelles. Chaque année, elle récompense les étudiants qui obtiennent les meilleurs résultats en leur décernant les prix d'excellence CGA-Canada, le prix Groupe ENCON inc. en expertise comptable, le prix Porter Héту International et les prix remis aux dix meilleurs candidats.

Un prix d'excellence CGA-Canada est remis, pour chaque niveau d'études, à l'étudiant qui obtient les meilleurs résultats. Les lauréats de cette année sont Chris Kempman (Manitoba) [niveau 1], Andrea Beaudin (Manitoba) [niveau 2], Benjamin Hart Moull (Ontario) [niveau 3], Marsha Ann MacLean (Ontario) [niveau 4], Deborah Camille Fountain (N.-É.) [niveau Accréditation].

Les prix remis aux dix meilleurs candidats récompensent les nouveaux membres ayant obtenu les meilleurs résultats, d'après la moyenne de leurs résultats aux examens du niveau ECAP. Les lauréats de cette année sont Maria Ada Ethel Vallance (Alberta), Ryan Castaneda (C.-B.), Jing Yan (Judy) Li (Alberta), Deborah Camille Fountain (N.-É.), Yan Wang (C.-B.), Marco Jotic (Ontario), Litao Liu (Ontario), Natalia Tishina (Alberta), Attaul Awal Hamid (Ontario) et Wendy Grace Howell (C.-B.).

Marco Jotic, de l'Ontario, a également reçu le prix Groupe ENCON inc. en expertise comptable, d'une valeur de 5 000 \$, pour la moyenne la plus élevée de l'option expertise comptable. Jaime Aicken, de l'Alberta, a reçu le prix Porter Héту International,



© ISTOCKPHOTO.COM/ADAMKAZ

d'une valeur de 1 500 \$. Pour en savoir plus sur les prix, veuillez visiter le www.cga.org/canada-fr/devenirCGA et cliquer sur « Aide financière, distinctions honorifiques et programmes ».

Information for CGA Students on Education and Experience Recognition in the New CPA Program

The CPA profession is committed to the unification principle that prior education and experience will be accepted towards the CPA designation, and students will not be required to repeat education or experience already completed. Here are some points about education and experience recognition specific to CGA students, except in Quebec. Legacy CGA students in Quebec can contact CPA Quebec for more information.

Recognition of Education

- **Undergraduate degrees:** Three-year domestic and international undergraduate degrees will be accepted for admission to the CPA Prerequisite Education Program (CPA PREP) and CPA Professional Education Program (PEP). Degrees must be from post-secondary institutions approved by the appropriate ministry of advanced education and completed before admission to CPA PEP Capstone Module 1. Going forward, the CPA profession will assess these degrees to determine whether they meet recognition and accreditation standards for entry into the CPA PREP and CPA PEP.

- **Completion of degrees:** CGA students who complete all CGA program course requirements for the CGA designation by September 2015, and have only the degree requirement remaining, will have until September 1, 2018 to complete their degrees. Transitioning students who will not complete all CGA legacy education requirements, including PA1 and PA2, by September 2015 will enter the CPA PREP or CPA PEP programs at the appropriate point and also have until September 1, 2018 to complete their degrees. They must, however, complete their degrees before beginning the CPA PEP Capstone 1 module. This means transitioning CGA students can enter CPA PREP or CPA PEP and complete their degrees concurrently.
- **CGA-approved transfer credits from post-secondary institutions:** All CGA-approved transfer credits from post-secondary institutions (PSIs), as well as all PSI equivalent courses taken in the CGA Program of Professional Studies, will be recognized for admission to CPA PREP and CPA PEP.
- **CGA Levels 1-4:** It is expected that CGA Levels 1-4 will adequately cover the prerequisite knowledge requirements for admission to the CPA PEP. It is expected, however, that all transitioning students (CGA, CMA, and CA) will require some bridging. Bridging material will be developed by the CPA profession and provided to all transitioning students.

Recognition of Practical Experience

- **Equal recognition:** All practical experience, both time and competency, now recognized for qualification for the CGA designation will be recognized equally towards the CPA designation program. For example, if a CGA student completed 14 months of professional experience that is recognized by the CGA program, then the same 14 months would be accepted towards the CPA designation.
- **Evaluation of experience:** Legacy CGA students working to complete the CGA program course requirements for the CGA designation by September 2015 should continue to have their experience evaluated using PERC online. These students will have until September 1, 2018 to complete their professional experience required for certification as a CGA. Transitioning CGA students will submit experience evaluation forms in accordance with CPA requirements.

Detailed mapping of the CGA Certification Program to the CPA PEP is now underway by a team of academics with experience working in all three legacy certification programs.

► Information sur la reconnaissance de la formation et de l'expérience des étudiants CGA dans le nouveau programme CPA

La profession de CPA souscrit au principe de l'unification selon lequel la formation et l'expérience acquises seront reconnues pour

l'obtention du titre de CPA, sans que les étudiants aient à reprendre une formation ou un stage. Voici certaines considérations qui touchent les étudiants CGA hors Québec. Au Québec, les étudiants CGA d'origine peuvent s'informer auprès de CPA Québec.

Reconnaissance de la formation

- *Diplômes de premier cycle* : Les diplômes de premier cycle de trois ans obtenus au Canada et à l'étranger seront reconnus pour l'admission au Programme de formation préalable (PFPr) et au Programme de formation professionnelle (PFP) des CPA. Ils devront avoir été obtenus, avant l'admission au Module de synthèse 1 du PFP, dans des établissements d'enseignement supérieur approuvés par le ministère de l'enseignement supérieur compétent. La profession de CPA évaluera ces diplômes pour déterminer s'ils satisfont aux normes de reconnaissance et d'accréditation du PFPr et du PFP.
- *Obtention des diplômes* : Les étudiants CGA qui auront réussi tous les cours du programme CGA nécessaires à l'obtention du titre de CGA d'ici septembre 2015 et à qui il ne restera qu'à obtenir leur diplôme universitaire auront jusqu'au 1^{er} septembre 2018 pour le faire. Les étudiants en transition qui n'auront pas satisfait à toutes les exigences du programme

CGA, notamment la réussite des examens PA1 et PA2, d'ici septembre 2015 intégreront le PFPr ou le PFP selon leur niveau et auront jusqu'au 1^{er} septembre 2018 pour obtenir leur diplôme. Ils devront toutefois l'avoir obtenu avant d'entreprendre le Module de synthèse 1 du PFP. Cela signifie que les étudiants CGA peuvent intégrer le PFPr ou le PFP et obtenir leur diplôme simultanément.

- *Crédits approuvés par le programme CGA obtenus dans des établissements d'enseignement supérieur* : Tous les crédits approuvés par le programme CGA obtenus dans des établissements d'enseignement supérieur, ainsi que les cours équivalents suivis dans le cadre du programme CGA, seront reconnus par le PFPr et le PFP.
- *Cours CGA des niveaux 1 à 4* : On s'attend à ce que les cours CGA des niveaux 1 à 4 couvrent adéquatement les exigences en matière de connaissances préalables à l'admission au PFP. La profession de CPA élaborera toutefois des ressources à l'intention de tous les étudiants en transition (CGA, CMA et CA).

Reconnaissance de l'expérience

- *Reconnaissance égale* : Toute l'expérience acquise (durée et compétences) actuellement reconnue pour l'obtention du titre de CGA sera reconnue de la même manière par

le programme CPA. Si un étudiant CGA a complété un stage de 14 mois reconnu par le programme CGA, la durée du stage reconnu pour l'obtention du titre de CPA sera également de 14 mois.

- *Évaluation de l'expérience* : Les étudiants CGA d'origine qui comptent suivre tous les cours du programme CGA nécessaires à l'obtention du titre de CGA d'ici septembre 2015 doivent continuer de faire évaluer leur expérience au moyen d'EXPRO en ligne. Ces étudiants auront jusqu'au 1^{er} septembre 2018 pour compléter leur stage. Les étudiants CGA en transition soumettront les formulaires d'évaluation de l'expérience conformément aux exigences du programme CPA.

Une mise en correspondance détaillée du programme d'accréditation CGA et du PFP des CPA est en cours d'élaboration par une équipe d'universitaires bien au fait des trois programmes d'agrément ou d'accréditation d'origine. ■■■



It takes experience to create the perfect match!

With over 20 years of placing the right accounting professionals in the right role, PTC offers matchless service throughout the GTA! You might even call us the perfect matchmakers, because that is precisely what we do. Whenever you need an interim contract, call us. We'll make you a match made in heaven!



accounting
& finance inc.

Concord: 1600 Steeles Ave. W #300 Concord ON L4K 4M2 | Toronto: 401 Bay Street Suite 1440 Toronto, Ontario M5H 2Y4
TEL 905 660 9550 | FAX 905 660 1051 | TOLL FREE 1 877 303 9550 | ptccounting.com

Turnaround King Breathes New Life into Canada Post

by / par Tracy Tjaden

Le roi du redressement donne un nouveau souffle à Postes Canada

Deepak Chopra, FCGA, and this year's John Leslie Award winner, is focused on the opportunities that lie ahead for the corporation.

Deepak Chopra, FCGA, lauréat du prix John-Leslie cette année, se concentre sur les possibilités qui s'offrent à Postes Canada.



EVERY SO OFTEN, Deepak Chopra, Canada Post's turnaround CEO, is briefly mistaken for the *other* Deepak Chopra, renowned alternative medicine doctor and spiritual healer to the masses.

But, there's nothing mystical or New Age-y about the holistic transformation the Indo-Canadian Certified General Accountant and business maven has brought about at Canada's once-ailing national postal service.

Chopra was recently awarded the John Leslie Award, a prize named after CGA-Canada's founding father. Its purpose is to honour CGAs whose exceptional achievements cast a favourable light on the CGA designation. The John Leslie award is also for members who have achieved a high and favourable profile in their community.

Chopra—who describes the news as “incredibly humbling,” calling the award “the highest honour”—was a clear choice. Early on, he knew he wanted to become an accountant. When he realized the extent to which a CGA designation would allow him to work while he was taking courses, and how the CGA culture encouraged entrepreneurialism, he knew it would be the perfect fit.

“It is very good for someone who is looking at the world saying, ‘I want to take a generalist view,’” says the affable Chopra, who grew up in New Delhi, India, before moving to Toronto. “I was concerned about being labelled as a

specialist, say a cost accountant or an auditor. I wanted to make sure if I was going to study a designation that it would allow me to keep my options for the broader end of the business wide open.

“As a CGA, you are working, so as you take on advanced courses you can ask, ‘How does this happen in real life?’ You are studying and employing those lessons at the same time. That was the biggest attraction.”

After graduating from the University of Toronto with his CGA designation in 1990, Chopra accepted a job as a junior accountant

drive. “Everybody gets a job, that’s fine, but very few people want to get their job done quickly because what they are really interested in is learning other parts of the business,” he notes. “It was curiosity that drove this for me. Marketing programs? I wanted to learn about that. How about structured finance? Maybe I could help with that. The culture was such that you could raise your hand and help out.”

Chopra had his hand up often, and his curiosity, tenacity, and determination to learn paid off. Within seven years of starting as a junior accountant, Chopra was hand-picked

Within seven years of starting as a junior accountant, Chopra was hand-picked to become general manager, overseeing a company with a billion-dollar balance sheet.

with Pitney Bowes Canada, in the company's financial services division, which handles leasing and financing.

“During that period, the company went through massive change,” he recalls. “I had the opportunity to take on increasing responsibilities very rapidly. This is a unique company where, if you are willing and able to take on more, you can.”

Such a culture was an ideal fit with Chopra's natural curiosity and entrepreneurial

to become general manager, overseeing a company with a billion-dollar balance sheet.

“I was constantly getting involved in other parts of the business, contributing, and learning,” Chopra says when asked to explain the rapid rise. “If you do this, when opportunities come up you are far ahead of the other candidates. In fact, this continues to drive me today.”

The second phase of Chopra's career highlights his international experience, while



broadening his overall business acumen. In the late 1990s, Pitney Bowes asked him to move to Europe and roll out the company's transformational growth strategy across the region. During this time, he oversaw several major mergers and acquisitions, entered new markets in Europe, and turned around the business.

"This is where I polished my international skills—the cultural nuances, how business is done differently in France than Scandinavian countries, or the U.K.," he explains.

This is also when Chopra fine-tuned his approach to balancing a learning attitude with a leadership role. "There is a fine line between confidence and overconfidence," he says. "If you walk in with some dose of apprehension, that's what prompts you to learn. But if you walk in with overconfidence, you are in trouble."

Chopra has this down to a science. "You go into these situations with a healthy dose of curiosity, which is what I did. You understand there are differences—but you know the fundamentals are the same," he says. "If you are curious enough, your learning curve becomes much shorter. And, if you take a more generalist view, you get a broad view of the problem. This is why the CGA program was perfect for me—it allows me to see the broad scope and this generalist approach has always stayed with me, and benefitted me."

By all accounts, his approach was also benefitting Pitney Bowes. The company promoted him to President of Asia Pacific and the Middle East. From 2001 to 2006, Chopra managed the company's approach to these new, emerging markets.

"That was an incredibly hyperactive period for the India/China corridor," Chopra recalls. "India and China were in the middle of massive economic transformation. I entered both of those markets through acquisition, and also oversaw business in Japan, Australia, and New Zealand."

Chopra describes the period as "a fascinating time." "When you are growing businesses and entering new markets, those are the real high-octane periods of your life. There is such a sense of accomplishment, you are contributing to the growth of a company and experiencing a region take on a whole new shape right in front of your eyes."

He returned to Toronto and became President of Pitney Bowes Canada and Latin America, guiding the business through the global financial recession of 2008/2009, and actually growing profits during the challenging period by diversifying and repositioning its printing business.

Chopra calls his Canada Post reign the final phase of his career. "I reached a stage in life where I could say 'Okay, I've done a lot of great stuff.' But, for someone who has been constantly

curious and involved in transformational journeys, you are always looking for the next great challenge," says Chopra.

Canada Post certainly fit the bill. For Chopra, it wasn't just a vital Canadian institution responsible for providing sustainable postal service across the country. It would also give him a chance to leverage his career in the mailing industry.

"The postal industry is changing in shape and size," he says. "It's a wonderful opportunity to contribute to a great Crown jewel called Canada Post, and, at the same time, make it more relevant in the digital economy. How many people get an opportunity like that!"

What some viewed as a sinking ship, Chopra saw as an incredible turnaround opportunity and he couldn't wait to get started.

"We are one of the most trusted brands in Canada," he says. "I looked at the emerging opportunity of moving from letters to online shopping and parcels—I saw it as an exciting opportunity."

And the excitement is not yet over. While Chopra has deftly handled Canada's postal service through the early days of a massive transition, he says the job is about half done.

"Now we have to take it to the finish line," he says. "Canadians understand their own mailing habits have changed and they expect Canada Post to change with them. I am very optimistic that we can bring along our

employees, shareholders, and all Canadians on our journey to bring Canada Post back as a major enterprise of this country.”

If anyone can, it is likely Chopra. As with his previous business turnaround challenges, he is focused on the opportunities. “With remote commerce you can buy things online, but they arrive in the mail. There is a physical fulfillment, even in the digital commerce world.”

He also points out that some of the prescription and preventive drugs taken by Canada’s aging population could be delivered on an auto-fulfillment basis, which would remove the need for many elderly Canadians in remote towns to drive to a pharmacy.

“A lot of these changes are taking place in this new digital economy,” he says excitedly. “Direct marketing mail is also moving to highly targeted and customized geographical promotional products versus traditional bulk mail,” he adds. “So, in this digital world, mail is repositioning itself as more customized. For us to take the lead and take market share in these areas, it’s very exciting times!”

Embracing challenges with an attitude of curiosity and an eagerness for learning has

been a guiding theme throughout Chopra’s career, and it no doubt deserves some credit for his success.

When asked what his life’s motto would be, Chopra replies without hesitation: “No task is too small, no job is too small. That has been true in everything I’ve done. You can’t look at a job or a task with the lens of, ‘Well, it’s beneath me.’ You have to look at it as if it’s the only opportunity you will ever have, so what are you going to do with it?”

He adds: “You want to make sure your craftsmanship shows on the finished product of everything you do. And you have to be passionate.” (Case in point: When Chopra isn’t working, he puts time and effort into a handful of charitable organizations, including the Canada Post Foundation for Children and aboriginal entrepreneurship.)

In one newspaper profile, Chopra was described as “a passionate supporter of diversity of thought.” When asked to explain this, he suggests a different way of thinking about the notion of diversity.

“We have to not get caught up defining diversity in terms of class or colour of skin,” he


explains. “That is an element of it, but this in itself is not true diversity of thought.”

Rather, diversity of thought refers to what each individual gains in terms of insight and problem-solving abilities through their own particular life experience. Compile a team of four colleagues, all from the same town, with similar experiences, then present them with a difficult problem, and their approaches to solving it may be similar.

“Now, contrast that with a team of people that have had very different life experiences growing up, in different parts of the world, some in challenging environments,” Chopra proposes. “The thoughts you are going to get will be truly diverse because people have seen problems approached in different ways. That’s when you really get diversity working for you.”

Surely the other Deepak Chopra would agree with that. ■

.....
TRACY TJADEN is a freelance writer and editor based in Winnipeg.




190 Reasons

Membership with the Canadian Payroll Association is essential as payroll is responsible for understanding and complying with the 190 regulatory requirements related to the \$830 billion in wages and benefits, \$260 billion in statutory remittances to the federal and provincial governments, and \$90 billion in health and retirement benefits that Canada’s 1.5 million employers annually pay.

The Canadian Payroll Association is committed to providing accounting professionals and their organizations with the payroll-related services required to keep compliant and knowledgeable!

Member Benefits Include:

- ✓ **Unlimited Access to CPA’s #1 Service, Payroll InfoLine** – This telephone and email ‘hotline’ answers over 32,000 inquiries each year.
- ✓ **Member Pricing for Professional Development Seminars on 20+ topics and monthly web seminars**
- ✓ **Payroll Resources at www.payroll.ca and other publications**
- ✓ **Enhance your payroll knowledge** through the only payroll certifications in Canada:
 - **Payroll Compliance Practitioner (PCP)**
 - **Certified Payroll Manager (CPM)**



www.payroll.ca

<p>CONTACT US: 1-800-387-4693 or 416-487-3380</p>	<p>Professional Development Seminars & Web Seminars ext. 118 • register@payroll.ca</p>	<p>Membership ext. 118 • membership@payroll.ca</p>
--	---	--

90 of Canada’s top 100 companies count on the CPA for their payroll education and knowledge



DE TEMPS À AUTRE, on confond brièvement Deepak Chopra, PDG de la Société canadienne des postes (Postes Canada) et meneur du redressement de l'entreprise, avec l'autre Deepak Chopra, médecin et personnage réputé dans le monde de la médecine alternative et de la spiritualité.

Il n'y a rien de mystique, toutefois, dans la transformation globale que ce CGA indo-canadien et homme d'affaires hors pair a effectuée au sein des services autrefois dépérissants de la poste canadienne.

M. Chopra a récemment reçu le prix John-Leslie. Ce prix, qui porte le nom du fondateur reconnu de notre association, vise à récompenser les CGA qui se sont particulièrement distingués en faisant honneur au titre de CGA. Il est notamment destiné aux membres qui se sont taillé une réputation avantageuse auprès de leur collectivité.

M. Chopra, qui a confié recevoir « ce très grand honneur » avec « beaucoup d'humilité », était un récipiendaire tout indiqué. En effet, il s'est aperçu très tôt dans la vie qu'il voulait devenir comptable et il a su que le titre de CGA lui conviendrait parfaitement, dès qu'il a constaté qu'il pourrait suivre ses cours tout en travaillant et que la culture des CGA encourageait l'esprit d'entreprise.

« C'est un très bon titre professionnel pour quelqu'un qui veut voir le monde en adoptant une perspective généraliste », indique M. Chopra, un homme affable qui a grandi à New Delhi, en Inde, avant d'établir à Toronto. « Je ne voulais pas qu'on

me perçoive uniquement comme un spécialiste, par exemple comme un comptable de coûts de revient ou un auditeur. Je voulais avoir la certitude que le titre que je choisirais ne m'obligerait à aucun compromis quant à l'orientation plus générale que je désirais pour ma vie professionnelle. »

« Comme CGA, vous travaillez en suivant vos cours. Lorsque vous apprenez des notions avancées, vous pouvez demander "Comment cela s'applique-t-il en situation de travail?". Vous pouvez tout de suite mettre en pratique ce que vous apprenez. C'est ce qui m'attirait le plus. »

Après avoir obtenu son titre de CGA en Ontario en 1990, M. Chopra a accepté un poste de stagiaire comptable aux services financiers de Pitney Bowes Leasing, une division de Pitney Bowes du Canada Ltée.

« Pendant cette période, l'entreprise a connu de grands changements, se remémore-t-il. J'ai eu la chance de me voir attribuer des responsabilités de plus en plus grandes très rapidement. C'est une entreprise exceptionnelle où vous pouvez faire vos preuves si vous le voulez. »

Cette culture répondait exactement à la curiosité et à l'esprit d'entreprise de M. Chopra.

« Les gens ont tous leur propre emploi, mais très peu d'entre eux cherchent à s'acquitter rapidement de leurs responsabilités pour pouvoir apprendre ce qui se fait ailleurs dans l'entreprise. La curiosité a été mon moteur. Les programmes de marketing? Je voulais savoir ce que c'était. Le financement structuré? Peut-être pouvais-je être utile dans ce secteur. La culture permettait qu'on propose notre aide. »

M. Chopra s'est souvent proposé, et sa curiosité, sa ténacité et sa détermination ont été récompensées. En l'espace de sept ans, il est passé de stagiaire à directeur général d'une entreprise dont le bilan s'établissait en milliards de dollars.

« Je m'engageais constamment dans des activités d'autres secteurs de l'entreprise; j'y contribuais et j'en tirais des leçons », souligne

En l'espace de sept ans, il est passé de stagiaire à directeur général d'une entreprise dont le bilan s'établissait en milliards de dollars.

M. Chopra lorsqu'on lui demande d'expliquer son ascension rapide. « Si vous agissez ainsi, vous avez plusieurs longueurs d'avance sur les autres candidats lorsque les occasions se présentent. En fait, cela reste mon moteur aujourd'hui. »

La deuxième phase de la carrière de M. Chopra met en lumière sa carrière internationale ainsi que le développement de son sens aigu des affaires. À la

fin des années 1990, Pitney Bowes lui a demandé de s'installer en Europe et d'y mettre en œuvre la stratégie de croissance transformationnelle de l'entreprise. Pendant cette période, il a supervisé plusieurs grands projets de regroupement d'entreprises, pénétré de nouveaux marchés et redressé les activités.

« C'est à cette époque que j'ai perfectionné mes compétences liées à la dimension internationale des affaires, en prenant connaissances des nuances culturelles, des différences quant à la façon de faire des affaires en France par rapport à la Scandinavie ou encore au Royaume-Uni », explique-t-il.

C'est à ce moment également qu'il a trouvé l'équilibre entre l'ouverture à l'apprentissage et le rôle de leader. « Il n'y a qu'un pas entre la confiance en soi et l'arrogance, dit-il. Si vous vous présentez avec quelque appréhension, vous serez disposé à apprendre, mais si vous présumez trop de vous, vous serez en danger. »

M. Chopra s'en est fait une philosophie. « Vous devez aborder ces situations avec une bonne dose de curiosité. C'est ce que j'ai fait. Vous voyez qu'il existe des différences, mais vous savez que les principes de base sont les mêmes, dit-il. Si vous êtes suffisamment curieux, votre courbe d'apprentissage raccourcit. De plus, si vous adoptez

une perspective plus généraliste, vous aurez un portrait plus vaste du problème. C'est pourquoi le titre de CGA me convenait si bien. Cette approche généraliste que j'ai toujours conservée et dont j'ai bénéficié me permet d'avoir une vue globale. »

Au dire de tous, son approche a également profité à Pitney Bowes. L'entreprise l'a promu au poste de président pour l'Asie-Pacifique et le Moyen-Orient. De 2001 à 2006, M. Chopra a géré l'entrée de l'entreprise dans ces marchés émergents.

« Ce fut une période d'activité incroyablement intense pour ce qui est du corridor Inde-Chine, se rappelle-t-il. L'Inde et la Chine se trouvaient au cœur de grands changements économiques. J'ai accédé à ces deux marchés par voie d'acquisitions et je supervisais également les activités au Japon, en Australie et en Nouvelle-Zélande. » Il a aussi fondé des bureaux au Moyen-Orient durant cette période qu'il décrit comme une période fascinante. « Ces périodes où vous étendez vos activités et pénétrez de nouveaux marchés sont les plus stimulantes de votre vie. Vous éprouvez alors un tel sentiment de satisfaction; vous contribuez à la croissance d'une entreprise et voyez toute une région se transformer devant vos yeux. »

M. Chopra est ensuite rentré à Toronto. Il est devenu président de Pitney Bowes pour le Canada

et l'Amérique latine et a guidé l'entreprise au cours de la crise financière mondiale de 2008-2009. Pendant cette période difficile, il a fait croître les profits en diversifiant et en repositionnant les activités d'impression.

M. Chopra dit qu'il en est maintenant à la dernière phase de sa carrière. « J'ai atteint un stade de ma vie où je peux me dire que j'ai beaucoup fait. Cependant, comme j'ai toujours été curieux et engagé dans des projets transformationnels, je reste à l'affût du prochain grand défi », indique celui auquel CGA-Ontario a décerné le titre de FCGA en 2009.

Postes Canada répond certainement à cette attente. Pour M. Chopra, il ne s'agit pas uniquement de diriger une institution canadienne essentielle chargée d'assurer des services postaux viables à la grandeur du pays, mais de mettre à profit la carrière qu'il a menée dans l'industrie des postes.

« Cette industrie change de taille et de forme, affirme-t-il. L'occasion est parfaite pour apporter ma contribution au joyau de la couronne qu'est la Société canadienne des postes, et, en même temps, de mieux l'adapter à l'économie numérique. Combien de personnes ont ce genre d'occasion? »

Dans ce que certains voyaient comme un navire en perdition, M. Chopra a vu une incroyable occasion de redressement qu'il était impatient de saisir.

« Nous sommes l'une des marques les plus dignes de confiance au Canada, souligne-t-il. J'ai examiné la possibilité naissante de passer des lettres aux colis et au magasinage en ligne et je l'ai trouvée très attrayante. »

Et l'attrait demeure. M. Chopra, qui a adroitement mené le service des postes depuis le début de l'énorme transformation du service postal canadien, fait remarquer que la moitié du travail a été réalisée jusqu'ici.

« Maintenant, nous devons nous rendre à la ligne d'arrivée, dit-il. Les Canadiens savent que leurs habitudes postales ont changé et s'attendent à ce que Postes Canada change également. J'ai bon espoir que nous pourrions associer nos employés, nos actionnaires et tous les Canadiens aux efforts déployés pour que l'entreprise redevenue le plus grand facilitateur de commerce à distance du pays. »

L'un des principaux défis de M. Chopra consiste à changer la culture de Postes Canada, à transformer un milieu de travail statique et confortable en une organisation agile et futée soutenue par des travailleurs avides de succès. « Nous devons passer d'une culture de complaisance fortement enracinée à une culture de l'enthousiasme où l'on a à cœur de contribuer à la croissance et de faire face à la concurrence dans le secteur grandissant du cybercommerce », indique M. Chopra.



Papier ou numérique : À vous de choisir

Découvrez la gamme complète de produits imprimés et numériques de CGA Magazine. Information et inspiration sont au rendez-vous.

Versions numériques www.cgamagazine-digital.ca

NOUVEAU Site Web exclusif www.fr.cgamagazine.ca

www.fr.cgamagazine.ca

CGA
COMPTABLES
GÉNÉRAUX
ACCREDITÉS

Comptez sur notre vision.

Si quelqu'un peut y arriver, c'est lui. Comme il l'a fait pour ses mandats de redressement précédents, il se concentre sur les possibilités. « Le commerce à distance permet de faire des achats en ligne, mais les marchandises sont livrées par la poste. Le traitement demeure physique, même dans le monde du commerce numérique. »

Il signale en outre que les médicaments sur ordonnance et préventifs que prend la population vieillissante du Canada pourraient être livrés automatiquement, ce qui dispenserait bon nombre de personnes âgées qui habitent loin des grands centres de conduire pour se rendre à la pharmacie.

« On constate beaucoup de changements de ce type dans la nouvelle économie numérique », dit-il sur un ton animé. « Pour les activités de publi-postage, on délaisse l'envoi en nombre au profit de produits de promotion très ciblés et personnalisés sur le plan géographique » ajoute-t-il. Par conséquent, dans ce monde numérique, la poste se repositionne pour devenir plus personnalisée. Devenir le chef de file et gagner des parts de marché dans ce domaine sont des objectifs très stimulants! »

M. Chopra a appliqué un principe qui l'a guidé tout au long de sa carrière et a certainement contribué à son succès : relever les défis en se montrant curieux et désireux d'apprendre.

Lorsqu'on lui demande quelle serait sa devise, il répond sans hésiter : « Aucune tâche n'est trop petite; aucun emploi n'est trop petit. Cela s'est avéré dans tout ce que j'ai fait. On ne peut envisager un emploi en se disant qu'il est indigne de soi. Il faut plutôt le regarder comme si c'était la seule possibilité que nous aurons jamais et se demander comment nous allons l'exploiter. »

Il ajoute : « Il faut que votre art paraisse dans chacun de vos produits finis. Il faut aussi que vous soyez passionné. » (Exemple typique : Lorsque M. Chopra n'est pas au travail, il consacre temps et énergie à certaines causes ou organismes de bienfaisance comme l'entrepreneuriat autochtone et la Fondation communautaire de Postes Canada pour les enfants.)

Dans un portrait qu'a publié un journal, M. Chopra était décrit comme un ardent défenseur de la diversité d'idées. Lorsqu'on lui demande d'expliquer son point de vue, il évoque une manière différente de concevoir la notion de diversité.

« Nous devons éviter de limiter notre définition de la diversité à la classe sociale ou à la couleur de la peau, explique-t-il. Ces caractéristiques en sont des éléments, certes, mais ne sont pas à elles seules représentatives d'une véritable diversité d'idées. »

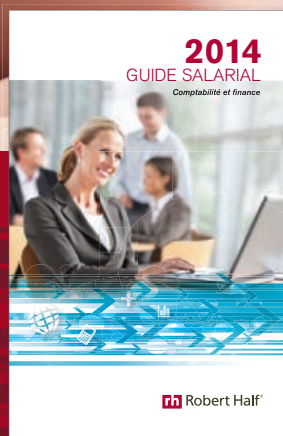
Cette diversité renvoie plutôt à ce que chaque personne accumule en connaissances et en capacité de résoudre des problèmes à partir de sa propre expérience. Si vous composez une équipe de quatre collègues provenant de la même ville et ayant des vécus similaires, et que vous leur présentez un problème difficile, il se pourrait qu'ils l'abordent tous de la même manière.

« En revanche, si l'équipe regroupe des personnes qui ont grandi dans différentes parties du globe — certaines dans des environnements difficiles — et qui ont des antécédents très variés, suggère-t-il, les idées recueillies seront très diverses parce que les personnes connaîtront des manières différentes d'aborder les problèmes. C'est de cette façon que la diversité vous sera bénéfique. »

L'autre Deepak Chopra en conviendrait sûrement. ■■■

.....
TRACY TJADEN est rédactrice-révisure à la pige, à Winnipeg.

Vous pourriez passer des heures à rechercher l'information salariale dont vous avez besoin. Ou seulement quelques secondes.



Ayez à portée de main les plus récentes tendances de l'industrie en matière de recrutement et rémunération pour une multitude de postes en finance et comptabilité avec le **Guide salarial 2014**.

Réservez votre exemplaire gratuit dès aujourd'hui.

roberthalf.ca
1.800.803.8367

rh Robert Half®

La vie à deux. Un avenir sans tracas.



Ensemble, vous pouvez accomplir de grandes choses.
Souscrire une assurance-vie temporaire pour un avenir sans tracas
vous donne toute la liberté voulue pour réaliser ce qui vous tient à cœur.

Assurance-vie temporaire

**Pour obtenir une soumission personnalisée ou
pour souscrire une assurance en ligne, rendez-vous à :**

solutionsinsurance.com/cgafrancais

Ou communiquez avec Jacques Leclerc (Bernard & Fabien Inc.), au Québec

1-800-363-7873

Jan Munro Thompson, à l'extérieur du Québec

1.800.881.3688



Exciting Times

Un grand moment

by / par Anthony Ariganello CPA, FCGA, ICD.D, President and CEO, CGA-Canada /
CPA, FCGA, IAS.A., président et chef de la direction de CGA-Canada

IN EARLY OCTOBER, Certified General Accountants—across Canada and abroad—made history when 77 per cent of participating members voted in favour of the Integration Agreement between CGA-Canada and the Chartered Professional Accountants (CPA) of Canada. In giving CGA-Canada approval to sign the Integration Agreement, CGAs made it abundantly clear that they want CGAs present at the CPA Canada table. They want representation and input on such critical issues as education and certification, regulation and conduct, advocacy, research, and more—now and in the future.

So, the year-long integration process is underway. Come October 2014, CPA Canada is scheduled to assume the assets and liabilities, as well as operational responsibilities, of CGA-Canada. One of the main goals of integration is to eliminate the duplicated efforts of our formerly competing bodies and provide more extensive, targeted services and products. I have no doubt that, going forward, CGAs will also receive outstanding programs and representation—in all areas and at all levels.

Much work lies ahead. But, as an association and as a membership, we've arrived at an exciting time in the profession. CGA-Canada, and through it CGAs, will be participating in—and helping to create—one national accounting organization that will be among the largest in the world. Among the benefits:

- CGAs will retain their designation and rights, and add the CPA designation, which in its various forms is the most widely held accounting designation globally.
- Membership fees will be used more efficiently and we will be able to provide enhanced support for the provincial bodies that regulate the profession.
- A larger, more cohesive voice will more effectively represent member interests, and influence domestic policy and international standards-setting.

After a journey of many years, and after so many failed attempts, I can unequivocally say that the landscape of the accounting profession in Canada has drastically changed. Just two years ago, no one would have believed it. It is indeed a historic event! ■■

DÉBUT OCTOBRE, les comptables généraux accrédités du Canada et de l'étranger ont écrit une page d'histoire par un vote appuyant, à 77 %, la convention d'intégration entre CGA-Canada et les Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada). En autorisant CGA-Canada à signer la convention d'intégration, les membres ont très clairement exprimé leur désir de voir les CGA au sein de CPA Canada. Ils désirent être représentés et entendus, maintenant et à l'avenir, sur les questions d'importance : formation et agrément, réglementation et conduite professionnelle, défense des droits, recherche et plus encore.

Le processus d'intégration, qui doit durer un an, est en cours. En octobre 2014, CPA Canada prendra en charge les actifs et les passifs ainsi que les responsabilités fonctionnelles de CGA-Canada. L'intégration a notamment pour objectif l'élimination du double emploi qui existait au sein de nos organismes autrefois concurrents et la prestation de services et de produits plus étendus et mieux ciblés. Je suis convaincu que les CGA bénéficieront également d'une représentation et de programmes remarquables, dans tous les secteurs et à tous les niveaux.

Il reste beaucoup à faire, mais l'Association et ses membres vivent des moments passionnants qui marquent la profession. CGA-Canada et, par son intermédiaire, les CGA participeront à la création et au fonctionnement d'une organisation comptable nationale unique qui comptera parmi les plus grandes du monde. Et ils en tireront notamment les avantages suivants :

- ils garderont leurs droits et leur titre en plus d'obtenir celui de CPA, qui est le titre comptable le plus répandu au monde sous ses diverses formes;
- les cotisations seront utilisées de manière plus efficiente, ce qui permettra de mieux soutenir les organisations provinciales qui réglementent la profession;
- une voix cohésive s'appuyant sur la force du nombre permettra une meilleure représentation des intérêts des membres et une influence accrue sur les politiques nationales et la normalisation internationale.

Après bien des années, et nombre de tentatives infructueuses, le paysage de la profession comptable au Canada vient de connaître une transformation radicale. Personne n'y aurait cru il y a à peine deux ans. C'est effectivement un tournant historique! ■■

Differences between the proposed amendments for Canadian and international standards.

Review Engagement Standards 2013—Part I

Les normes de missions d'examen, version 2013 — Première partie

Modifications proposées : différences entre les normes canadiennes et les normes internationales.

by / par Stephen Spector

IN LATE JUNE 2013, the Auditing and Assurance Standards Board (AASB) released its proposals for revisions to the standards governing review engagements. In this, the first of two columns dealing with the proposed amendments, we'll look at how the Canadian version will differ from its international counterpart.

Based on the International Auditing and Assurance Standards Board's (IAASB) ISRE 2400, *Engagements to Review Historical Financial Statements*, the Canadian version—CSRE 2400—reflects what the AASB considers “good practice related to matters that are already being applied by Canadian practitioners.” As with the Canadian Auditing Standards, the AASB's goal was to limit departure from the international version.

However, the Board recognized that there might be instances where a practitioner performing a review engagement in accordance with the CSRE may also wish to represent compliance with the ISRE. The AASB's view was that all requirements, explanatory, and other application material contained in the ISRE were included in the CSRE, and that further, the proposed additions to the CSRE were not inconsistent with any of the requirements, explanatory, and other application material in ISRE 2400.

Key Differences

CSRE 2400 has been designed to be self-standing, unlike ISRE 2400, which references other standards in the IFAC *Handbook*. Consequential amendments would be made to sections 5025, 5030, 5049, and 5050 to narrow their scope so that they apply only to assurance engagements other than audits and reviews of financial statements, and other historical financial information.

Paragraph 54(b)(i) of ISRE 2400 requires the practitioner to consider whether management's responses provide a sufficient basis to “continue to present the financial statement on the going concern basis *if the applicable financial reporting framework includes the assumption of the entity's continuance as a going concern* [emphasis added].” The AASB did not include the emphasized words in Canada, as they believed it would be a very rare circumstance for financial statements to be prepared in accordance with a financial reporting framework that does not assume that the entity will continue as a going concern.

Paragraph 91 was added to require the practitioner to include an Emphasis of Matter paragraph in the review engagement report when the practitioner concludes that the going concern assumption is appropriate, but that a material uncertainty exists. The AASB considers the existence of a material uncertainty

to be fundamental to users' understanding of the financial statements and, therefore, it is necessary to draw readers' attention to that fact.

Added was material dealing with a practitioner's responsibility to accumulate misstatements identified during the review engagement, communicate them to management, and request that management correct the misstatements. If management believes that the effects of uncorrected misstatements are immaterial to the financial statements as a whole, paragraph 65 will now require written representations from management attesting to that assertion.

Finally, the AASB replaced references to the IFAC *Code* with “relevant ethical requirements.” In performing an engagement under ISRE 2400, the practitioner is subject to independence and other ethical requirements in the *International Ethics Standards Board for Accountants* (IESBA) *Code*. Practitioners in Canada are required to comply with the rules of professional conduct/code of ethics established by professional bodies. This approach is consistent with the one taken in adopting other international standards and is discussed in the *Preface to the CICA Handbook – Assurance*.

Effective Date

Comments on the exposure draft were due mid-October 2013. Subject to input the AASB

receives from Canadian stakeholders, the Board intends that CSRE 2400 be effective for reviews of historical financial statements for periods ending on or after December 14, 2015. Furthermore, early adoption would not be permitted, as the Board believes that users of practitioner's reports on reviews of financial statements would be confused by reports with significantly different formats being issued for the same period. ■

EN JUIN 2013, le Conseil des normes d'audit et de certification (CNAC) a publié son projet de révision des normes régissant les missions d'examen. La première de nos deux chroniques sur le sujet présente les différences entre la version canadienne et la norme internationale.

Fondée sur la Norme internationale de missions d'examen (ISRE) 2400, *Engagements to Review Historical Financial Statements*, de l'International Auditing and Assurance Standards Board (IAASB), la norme canadienne — NCME 2400 — reflète les « pratiques exemplaires qui, selon le CNAC, sont déjà largement mises en œuvre par les professionnels en exercice canadiens ». Comme pour les Normes canadiennes d'audit, le CNAC voulait limiter les divergences entre la norme canadienne et la norme internationale.

Le CNAC reconnaît toutefois qu'un professionnel en exercice réalisant une mission conformément à la NCME peut parfois souhaiter se déclarer en conformité avec l'ISRE. À son avis, toutes les dispositions, explications et autres indications de mise en œuvre que contient l'ISRE sont incluses dans la NCME, et les ajouts proposés dans cette dernière ne vont pas à l'encontre des indications de mise en œuvre contenues dans l'ISRE.

Principales différences

La NCME 2400 a été conçue de manière à être autonome, contrairement à l'ISRE 2400, qui renvoie à d'autres normes du *Manuel de l'IFAC*. Des modifications corrélatives seraient apportées aux chapitres 5025, 5030, 5049 et 5050 pour restreindre leur champ d'application aux missions de certification autres que les audits ou les examens d'états financiers et d'autres informations financières historiques.

Le sous-alinéa 54(b)(i) de l'ISRE spécifie que le professionnel en exercice est tenu de se demander si les réponses de la direction constituent un fondement suffisant pour continuer de présenter les états financiers sur une base de continuité de l'exploitation, *dans le cas où le référentiel d'information financière applicable pose l'hypothèse de la poursuite de l'exploitation de l'entité*. Le CNAC n'a pas inclus le passage en italique, jugeant qu'il est très rare que des états financiers soient préparés conformément à un référentiel d'information financière ne reposant pas sur l'hypothèse de la continuité de l'exploitation de l'entité.

Le paragraphe g1 a été ajouté pour intégrer l'exigence imposée au professionnel en exercice d'inclure un paragraphe d'observations dans son rapport de mission d'examen lorsqu'il conclut que l'hypothèse de la continuité de l'exploitation est appropriée, mais qu'il existe une incertitude significative. Le CNAC considère que l'existence d'une incertitude significative est une information fondamentale à la compréhension des états financiers par les utilisateurs et estime nécessaire d'attirer l'attention des lecteurs sur cette information.

Le CNAC a également ajouté des dispositions sur la responsabilité incombant au professionnel en exercice de cumuler les anomalies détectées au cours de la mission d'examen, de les communiquer à la direction et de demander à celle-ci de les corriger. Si la direction croit que l'incidence des anomalies non corrigées est non significative par rapport aux états financiers pris dans leur ensemble, le professionnel devra désormais obtenir de la direction une déclaration écrite dans ce sens (paragraphe 65).

Enfin, les mentions du *Code* du Conseil des normes internationales de déontologie comptable (IESBA) sont remplacées par l'expression « règles de déontologie pertinentes ». Lorsqu'il réalise une mission conformément à l'ISRE 2400, le professionnel en exercice est assujéti aux règles sur l'indépendance et aux autres règles de déontologie du *Code* de l'IESBA. Au Canada,

les professionnels en exercice sont tenus de se conformer aux règles ou aux codes de déontologie établis par les organismes professionnels. Cette démarche cadre avec celle suivie pour l'adoption des autres normes internationales, présentée dans la *Préface du Manuel de l'ICCA – Certification*.

Entrée en vigueur

La date limite pour faire parvenir les commentaires sur cet exposé-sondage avait été fixée à la mi-octobre 2013. Sous réserve des commentaires des parties prenantes canadiennes, le CNAC vise à ce que la NCME 2400 s'applique aux examens d'états financiers historiques des périodes closes à compter du 14 décembre 2015. L'application anticipée ne serait pas permise, le CNAC estimant que les utilisateurs des rapports délivrés par les professionnels en exercice à l'issue des missions d'examen d'états financiers éprouveraient une certaine confusion si des rapports à la présentation nettement différente étaient publiés pour une même période. ■

.....
STEPHEN SPECTOR, MA, CPA, FCGA, is the proprietor of *Spector and Associates* and teaches *Financial and Managerial Accounting* at *Simon Fraser University*.
shspector@shaw.ca

▶ **STEPHEN SPECTOR, M.A., CPA, FCGA**, est propriétaire de *Spector and Associates* et enseigne la comptabilité de gestion à l'Université Simon Fraser. shspector@shaw.ca

Simplify your payment needs

Replace cheques with Canada's only all-in-one payment solution.

With Telpay's electronic payment software your business can pay all your suppliers, employees and government remittances, both in Canada and internationally.

“Telpay has saved us a lot of time and money and it has allowed us to keep our costs to a minimum.”

Lori Baker, Controller, McNally Robinson

To learn more about simplifying your payments, call us at 1-800-665-0302.



Seeking a way to defray the costs of a child's tennis training.

Limited Partnership Plan

Sociétés en commandite

Déduire le coût des leçons de tennis d'un enfant?

by / par Don Goodison

WHEN PROFESSIONAL athletes are interviewed, they frequently talk about the sacrifices made by their parents, who spent countless hours driving them to their competitions and paying for equipment, travel, lessons, and coaching—none of it tax deductible. However, one enterprising parent thought he had found a way to deduct the expenses paid on behalf of his daughter.

Eugenie Bouchard is a world-ranked professional tennis player from Quebec who began playing tennis when she was five years old. Her father, Michel Bouchard, saw her potential and, in 2003, when she was nine years old, formed a limited partnership along with Francois Gervais, the father of another promising tennis player, Beatrice Gervais. The stated purpose of the partnership was promoting junior tennis and supporting young promising athletes. At the beginning, the partnership only assisted two athletes, Eugenie and Beatrice. When Beatrice turned out not to have the potential to become a professional player, she was dropped.

Investors in the partnership would receive 10 per cent of Eugenie's earnings when she turned professional until their investment was paid out in full. They would also receive an annual return of 10 per cent on their investment. Nothing would be received until Eugenie turned professional.

In 2005, Bouchard spent \$25,047 of his personal funds to support Eugenie's tennis.

On December 6, 2005, he deposited this amount in the partnership bank account. The partnership then issued a cheque to him for \$25,047 and claimed a loss of \$25,047, which Bouchard claimed as a business loss on his 2005 return. Using the same process in 2006 and 2007, he claimed business losses of \$20,085 and \$36,011 respectively. In 2009, the

should not be the determining factor since the investors were looking at future revenues as Eugenie began to earn larger purses.

The Minister's argument was fairly simple. The expenses claimed were completely personal, since Eugenie was the only beneficiary of the partnership, and the partnership had no revenue source. Bouchard's actions had not

The court stated that the key issue in the case was whether or not the partnership was carrying on business with a view to profit.

CRA audited the partnership and disallowed the losses claimed. Bouchard appealed to the Tax Court of Canada.

In *Michel Bouchard v Her Majesty, The Queen* [2013 TCC247], the Tax Court of Canada considered whether the partnership was a viable commercial venture. The appellant argued that even though the expenses incurred contained a significant personal aspect, they were incurred to advance Eugenie's tennis career. While the primary reason for establishing the partnership was to finance her development, the partnership was also formed to earn a profit. Partners realized that it was a risky venture and there was no assurance that they would recover their investment or earn the 10 per cent profit. That no revenue has ever been earned by the partnership

demonstrated a pursuit of profit and were not carried out in a businesslike manner. Eugenie was only nine years old when the partnership was formed and could not legally be bound by the terms of the partnership. As a result, there was no enforceable contract between her and the partnership. The partnership, despite its stated purpose, did not seek out other talent to grow the business.

The court stated that the key issue in the case was whether or not the partnership was carrying on business with a view to profit. The court cited the Supreme Court of Canada's decision in *Stewart v Canada* [2002] 2SCR 645, in which the court redefined the test used to determine whether a taxpayer has a business or a source of income:

- (i) *Is the activity of the taxpayer undertaken in pursuit of profit, or is it a personal endeavour?*
 (ii) *If it is not a personal endeavour, is the source of the income a business or property?*

After considering the *Stewart* case, the court dismissed Bouchard's appeal, citing eight aspects that worked against the appellant:

1. The partnership objectives did not speak of profits.
2. The business losses claimed were purely personal.
3. The partnership was operated only to create tax deductions.
4. The supposed future was dependent on Eugenie's goodwill once she turned professional, as she lacked the legal capacity to commit herself to the terms of the partnership, being only nine when the partnership was formed.
5. There were no sources of revenue, since any revenue earned would be earned by Eugenie, not the partnership.
6. The partnership did not report any of Eugenie's equipment, financial support, or winnings.
7. No effort was made to sign up other athletes.
8. Other than banking charges, the partnership had no operating costs.

The court's decision was a foregone conclusion, and the fact that Judge Masse took a great deal of time explaining his decision is a credit to the court. ■■

EN ENTREVUE, les athlètes professionnels mentionnent souvent les sacrifices faits par leurs parents, qu'il s'agisse du nombre incalculable d'heures passées sur la route pour se rendre aux diverses compétitions ou du coût du matériel, des déplacements, des leçons et de l'entraînement. Rien de tout cela n'est déductible fiscalement. Or, un parent plus entreprenant a cru avoir trouvé le moyen de déduire les dépenses faites au nom de sa fille.

Eugenie Bouchard, joueuse de tennis québécoise de rang mondial, a commencé à jouer à l'âge de cinq ans. En 2003, constatant le potentiel de sa fille alors âgée de neuf ans, Michel Bouchard a créé une société en commandite avec François Gervais, le père d'une autre joueuse prometteuse, Béatrice Gervais. La société avait pour but de promouvoir le tennis junior et de soutenir les jeunes athlètes de talent. Au départ, elle n'appuyait que deux athlètes, soit Eugenie et Béatrice. L'appui à Béatrice a cessé lorsqu'il a été établi que celle-ci n'avait pas l'étoffe d'une joueuse professionnelle.

Les commanditaires devaient recevoir 10 % des gains touchés par Eugenie lorsque celle-ci deviendrait joueuse professionnelle, jusqu'à ce que leur investissement ait été entièrement remboursé,

ainsi qu'un rendement annuel de 10 % sur leur investissement. Aucune somme ne devait être versée avant qu'Eugenie ne devienne joueuse professionnelle.

En 2005, M. Bouchard a dépensé personnellement 25 047 \$ pour appuyer Eugenie, somme qu'il a déposée dans le compte bancaire de la société le 6 décembre 2005. La société a ensuite émis un chèque de 25 047 \$ à l'ordre de M. Bouchard et demandé la déduction d'une perte de 25 047 \$, que M. Bouchard a déclarée comme une perte d'entreprise dans sa déclaration de

La Cour a indiqué que la principale question était de savoir si la société en commandite exerçait ses activités dans une perspective de profit ou non.

2005. Suivant le même processus en 2006 et 2007, il a déduit des pertes d'entreprise de 20 085 \$ et 36 011 \$, respectivement. En 2009, l'ARC a procédé à une vérification de la société et refusé la déduction de ces pertes. M. Bouchard en a appelé à la Cour canadienne de l'impôt.

Dans l'arrêt *Bouchard c. La Reine* [2013 CCI247], la Cour canadienne de l'impôt a voulu déterminer si la société en commandite était une entreprise viable sur le plan commercial. Le demandeur faisait valoir que, bien qu'ayant une composante personnelle importante, les dépenses avaient été engagées pour promouvoir la carrière d'Eugenie. L'objectif principal de la société consistait certes à financer le perfectionnement d'Eugenie, mais également à dégager un profit. Les commanditaires savaient que l'entreprise n'était pas sans risques, et rien ne garantissait qu'ils allaient récupérer leur investissement ou toucher le rendement de 10 % stipulé. Le fait qu'aucun revenu n'ait été gagné par la société ne devait pas, selon lui, constituer le facteur décisif, puisque les investisseurs ne s'attendaient à des revenus qu'à partir du moment où Eugenie commencerait à toucher des bourses plus importantes.

L'argument du ministre était assez simple. Les dépenses déduites étaient entièrement personnelles, car Eugenie était la seule bénéficiaire de la société, et la société n'avait aucune source de revenu. Les actions de M. Bouchard ne témoignaient pas d'une recherche de profit et n'avaient pas été menées dans un esprit d'entreprise. Eugenie avait neuf ans lorsque la société a été constituée et ne pouvait alors être juridiquement liée par les conditions de la société. Il n'y avait donc pas de contrat exécutoire entre elle et la société. La société, malgré l'objectif déclaré, n'a pas recherché d'autres athlètes de talent pour assurer son expansion.

La Cour a indiqué que la principale question était de savoir si la société en commandite exerçait ses activités dans une perspective de profit ou

non. La Cour a cité la décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Stewart c. Canada* [2002] 2RCS 645, dans lequel la Cour a redéfini le critère utilisé pour déterminer si un contribuable avait une entreprise ou une source de revenu :

- i) *l'activité du contribuable est-elle exercée en vue de réaliser un profit, ou s'agit-il d'une démarche personnelle?*
- ii) *s'il ne s'agit pas d'une démarche personnelle, la source du revenu est-elle une entreprise ou un bien?*

À la lumière de l'arrêt *Stewart*, la Cour a rejeté l'appel de M. Bouchard, citant huit facteurs ayant joué contre lui :

1. Les objectifs de la société ne faisaient nullement mention de profits.
2. Les pertes d'entreprise demandées étaient purement personnelles.
3. La société était exploitée dans le seul but de créer des déductions fiscales.
4. L'avenir de la société dépendait du bon vouloir d'Eugenie une fois devenue joueuse professionnelle car, lors de la création de la société, celle-ci n'avait pas la pleine capacité de s'engager à respecter les conditions stipulées, étant âgée de neuf ans seulement.
5. Il n'y a aucune source de revenu, car tout revenu gagné serait gagné par Eugenie, et non pas par la société.
6. La société n'a pas déclaré le matériel, le soutien financier ni les gains d'Eugenie.
7. Aucun effort n'a été déployé pour recruter d'autres athlètes.
8. Outre les charges bancaires, la société n'avait aucuns coûts d'exploitation.

La décision de la Cour allait de soi, et le fait que le juge Masse ait pris le temps d'expliquer en détail sa décision fait honneur à la Cour. ■■

.....
Don Goodison, CFP, CPA, FCGA, is principal of Goodison Consulting Inc., in Delta, B.C.
 goodison@axionet.com

▶ **Don Goodison**, CFP, CPA, FCGA, est directeur de Goodison Consulting Inc., à Delta (C.-B.).
 goodison@axionet.com



Accountants need to reconsider their advice and direction for their clients.

Non-Profit Entities Redefined

Les OBNL redéfinis

Les comptables doivent revoir les conseils qu'ils donnent à leurs clients.

by / par Esmail Bharwani

SINCE 2009, there has been a dramatic change in CRA's administrative policy regarding the application of paragraph 149(1)(l), as outlined in CRA Document Number 2009-033731E5. The provision itself is unchanged but the way in which CRA now interprets and proposes to apply it will affect a significant portion of the non-profit industry, which can ill afford an adverse assessment from CRA.

CRA has conducted audits on a substantial number (an estimated 1,400 of the 39,000 who filed T2s, T3s, or T1044s) of not-for-profit entities, small and large, who claimed tax exempt status under the above provision. Accountants are now observing that casual completion of tax returns to take advantage of the exemption was an error. Eligibility for the exemption is based on annual self-examination of the conduct and operation of an entity. CRA has, through what it calls "education letters," advised a significant number of entities, post-audit, that, in their assessment, they do not qualify for the tax exemption under 149(1)(l).

In order to take advantage of paragraph 149(1)(l), an entity cannot be a charity, and must be organized for social welfare, civic improvement, pleasure, recreation, or any other purpose except for profit. The entity must be not only organized for these purposes, but also operating exclusively for these purposes. Of significance is that no part of its income is payable to or is otherwise made available for the personal benefit of any proprietor, member,

or shareholder, unless the proprietor, member, or shareholder is a club, society, or association, the primary purpose of which is the promotion of amateur athletics in Canada.

In its Document Number 2012-04555017, CRA has adopted to apply the words "except for profit" very strictly. Jurisprudence, in past cases such as *BBM Canada v The Queen* [2008 DTC 4129], has agreed with CRA that a not-for-profit can conduct commercial activity in the mainstream of competing business, however CRA's new interpretation clearly restricts that, stating that a not-for-profit entity cannot intentionally conduct an activity with the objective of making profit. If profit is realized at the end of the year, the profit can only be incidental or ancillary to the main purpose. After a sound business budget has been prepared, the surplus can only arise from an unexpected reduction in expenses or unexpected income, or from an ancillary activity. In other words, an entity can only operate on a cost-recovery basis for its members.

The use of the word "exclusively" in the provision emphasizes that the organization may not have a purpose (or the intent) to earn profit. Even if the profit were earned with the intention of using it in support of the entity's not-for-profit objectives, it would not meet the criteria. CRA goes as far as saying that in determining profit, only a deduction for the amortization of capital cost of assets will be permitted, and not the total cost of capital

expenditure, which CRA had allowed prior to the 2009 change. CRA has, more recently, issued Document 2010-038058117 and IT-496R, clarifying that it will focus more on the determination of the intent rather than on the strict accounting definition of profit.

Under paragraph 149(1)(l), an entity can work only in the interest of its members and for their benefit. However, including the words "made available" or "paid" in the provision raises other issues. Rewarding members with dividends or assets, reducing their monthly condo fees, or paying unreasonably large salaries, bonuses, and other benefits to management, could also jeopardize the tax exempt status.

CRA's position is that a large reserve, or otherwise put, an asset accumulation, is an indicator of profit, although it is not backed by statutory authority. In *The Canadian Bar Insurance Association v The Queen* [99 DTC 653 (TCC)], the court permitted accumulation of assets. CRA's recent comments confirm that receipt of capital contributions and accumulations is acceptable only if it is to fund specific capital projects or to meet operating costs. Unless there is a concrete plan in place to make use of the reserves to acquire assets for use in the operation, or to pay short-term future expenses, CRA may disqualify an entity. CRA warns in its letter responding to questions from the 2011 Canadian Tax Foundation National Conference CRA Round Table, Q4, that limited fundraising is also acceptable but

it cannot be substantial enough to represent a “purpose” of the entity.

Given these requirements, it is important to review all constating documents of an organization before making a claim for the tax exempt status; or to at least obtain a tax opinion. Interview your client well to examine the annual conduct of the operation. Make a determination on whether the entity warrants claiming the exempt status. Not conducting due diligence may expose an accountant to much greater risks. For example, in Alberta, there is considerable difference between an entity formed under that province’s *Societies Act*, its *Business Corporation Act*, and Part 9 of its *Companies Act*. Ensure that the entity you are to take responsibility for passes the tests for not-for-profit status.

When CRA completes its project and has developed a future action plan and a policy (which could be before the end of the year), accountants may be surprised by their clients’ reaction. Accordingly, accountants will need to take proactive action to advise clients to consult tax lawyers and advisors on restructuring and reorganizing their entities and other affairs to become more consistent with CRA’s new guidelines. A word of caution for accountants: do not venture to claim exempt status from now on unless you are ready for legal battle with your client and CRA in the future. CRA has given no indication regarding how it intends to deal with audited files. ■

En 2009, un changement radical a été apporté à la politique administrative de l’ARC en ce qui concerne l’application de l’alinéa 149(1)), comme l’indique le document 2009-033731E5 de l’ARC. La disposition elle-même est inchangée, mais l’interprétation qu’en fait l’ARC et la façon dont cette dernière se propose de l’appliquer toucheront une bonne partie des organismes à but non lucratif (OBNL), qui peuvent difficilement se permettre un avis de cotisation défavorable de l’ARC.

L’ARC a vérifié les dossiers d’un grand nombre de petits et grands OBNL (selon les estimations, 1 400 des 39 000 entités ayant produit des T2, T3 ou T1044) qui ont demandé à être exemptés de l’impôt en application de la disposition mentionnée ci-dessus. Les comptables constatent maintenant qu’ils ont eu tort de croire qu’il suffisait tout bonnement de produire les déclarations fiscales pour ouvrir droit à cette exemption. L’admissibilité à l’exemption repose sur un auto-examen annuel de la conduite et du fonctionnement de l’entité. Or, à la suite de ses vérifications, l’ARC a, par la voie de « lettres d’information », avisé un grand nombre d’entités qu’elles ne sont pas admissibles à l’exemption offerte à l’alinéa 149(1)).

Pour avoir droit à cette exemption, l’entité ne peut pas être un organisme de bienfaisance et elle doit non seulement être constituée

uniquement pour « s’assurer du bien-être social, des améliorations locales, s’occuper des loisirs ou fournir des divertissements, ou exercer toute autre activité non lucrative », mais aussi être effectivement administrée conformément à ces fins. Il est à noter qu’aucune partie de son revenu ne doit être payable à un propriétaire, un membre ou un actionnaire, ou ne peut par ailleurs servir au profit personnel de ceux-ci, sauf si le propriétaire, le membre ou l’actionnaire est un cercle ou une association dont le but premier est de promouvoir le sport amateur au Canada.

Dans son document 2012-04555017, l’ARC a adopté une acception très stricte du terme « non lucrative ». La jurisprudence, dans des arrêts comme *BBM Canada v. The Queen* [2008 DTC 4129], confirme la position de l’ARC selon laquelle un OBNL peut exercer une activité commerciale du type traditionnellement exercé par les entreprises à but lucratif, mais la nouvelle interprétation de l’ARC introduit une restriction claire, à savoir qu’un OBNL ne peut pas exercer intentionnellement une activité dans le but d’en tirer un profit. Si un profit est dégagé à la clôture de l’exercice, il doit être strictement accessoire par rapport à l’objet principal. Lorsque le budget d’une entité est solide, il ne peut y avoir excédent qu’en cas de baisse inattendue des dépenses ou de revenus inattendus ou encore d’une activité accessoire. Autrement dit, une entité ne doit être exploitée que sur la base du recouvrement des coûts pour ses membres.

L’emploi du terme « uniquement » dans la disposition vise à mettre en relief le fait que l’organisme ne peut avoir pour objet (ou intention) la réalisation d’un profit, et ce, même si ce profit est réalisé dans le but de financer l’atteinte des objectifs non lucratifs de l’entité. L’ARC va jusqu’à soutenir que, pour déterminer le profit, seule une déduction pour amortissement du coût en capital des biens sera admise, et non pas le coût total des dépenses en capital, comme elle l’autorisait avant la modification de 2009. Plus récemment, l’ARC a publié les documents 2010-03805817 et IT-496R, précisant qu’elle se focalisera davantage sur la détermination de l’intention que sur la définition purement comptable du profit.

Selon l’alinéa 149(1)), une entité ne peut être administrée que dans l’intérêt et au profit de ses membres. Cela dit, l’inclusion des notions de « pouvoir servir » ou de « payable » dans la disposition soulève d’autres questions. L’attribution de dividendes ou d’actifs aux membres, la réduction de leurs frais de copropriété mensuels ou le versement à la direction de salaires, de primes ou d’autres prestations déraisonnablement élevés peut également compromettre l’admissibilité à l’exemption fiscale.

L’ARC estime qu’une réserve importante (autrement dit une accumulation d’actifs) est un indicateur de profit, mais cette position n’est pas enchâssée dans la loi. Le tribunal a autorisé l’accumulation d’actifs dans l’arrêt *Canadian Bar Insurance Association v. The Queen* [99 DTC

653 (TCC)]. Les commentaires récents de l’ARC confirment que la réception d’apports en capital et d’accumulations n’est acceptable que si elle sert à financer des projets d’investissement spécifiques ou à couvrir les coûts de fonctionnement. À moins que l’entité ne planifie concrètement d’utiliser les réserves pour acquérir des actifs aux fins du fonctionnement ou en vue de payer des dépenses futures à court terme, l’ARC peut refuser sa demande d’exemption. Dans sa lettre en réponse aux questions soulevées lors de la table ronde de l’ARC (Q.4) tenue dans le cadre de la Conférence annuelle de 2011 de la Fondation canadienne de fiscalité, l’ARC précise que des activités de financement limitées sont également acceptables, mais qu’elles ne doivent pas être substantielles au point de représenter un « objet » de l’entité.

Vu ces exigences, il importe d’examiner tous les documents constitutifs de l’organisme avant de demander une exemption — ou du moins d’obtenir l’avis d’un fiscaliste. Questionnez votre client pour bien comprendre la conduite annuelle des activités. L’entité a-t-elle de bonnes raisons pour demander une exemption? Le comptable qui ne procède pas à un contrôle diligent s’expose à un plus grand risque. En Alberta, par exemple, il existe une différence importante entre les entités constituées selon la *Societies Act*, la *Business Corporation Act*, et la Partie 9 de la *Companies Act*. Assurez-vous que l’entité envers laquelle vous comptez vous engager satisfait aux critères d’admissibilité à l’exemption.

Lorsque l’ARC aura parachevé son projet et élaboré un plan d’action et une politique (peut-être avant la fin de l’année), les comptables pourraient être étonnés de la réaction de leurs clients. Ils doivent donc être proactifs et inciter leurs clients à demander conseil à des avocats et conseillers fiscalistes sur la restructuration de leur entité ou sur d’autres questions de manière à pouvoir se conformer de plus près aux nouvelles directives de l’ARC. Pour terminer, un petit conseil aux comptables : ne vous aventurez à demander une exemption de l’impôt que si vous êtes prêt à affronter la bataille juridique qui pourrait s’ensuivre entre votre client et l’ARC. L’ARC n’a fourni aucune précision quant à ce qu’elle compte faire des dossiers vérifiés. ■

ESMAIL BHARWANI, FCGA, FCCA, MBA, M. SC.

(entrepreneurial studies), LL.B., TEP, tax counsel, is the owner of *Bharwani Tax Law*, which focuses on personal, corporate, estate, trust, corporate reorganizations, planning and compliance, and tax dispute resolution. He has published over 600 articles, including conference papers. esmailbharwani@gmail.com/403.561.0706.

► **ESMAIL BHARWANI**, FCGA, FCCA, MBA, M. SC.

(études entrepreneuriales), LL. B., TEP, fiscaliste-conseil, est propriétaire de *Bharwani Tax Law*, un cabinet qui se spécialise en fiscalité des particuliers, sociétés, successions et fiducies, en restructurations, en planification et en conformité fiscales ainsi qu’en règlement des différends fiscaux. Il a publié plus de 600 articles, notamment des exposés documentaires. esmailbharwani@gmail.com; téléphone : 403.561.0706.

Play · Intermède





Holiday markets are coming to a city near you, with artisan foods, beverages, and gifts, as well as live entertainment.

► Des marchés de Noël s'installent près de chez vous : mets, boissons et objets artisanaux ainsi que des spectacles vous y attendent.

PLAY • INTERMÈDE

■ Culture • Art et culture

MUST GET • À SE PROCURER

Google Glass

Lots of gadgets come and go, but the revolutionary new Google Glass, set to launch in 2014, is a true game-changer. The voice-activated eye device can record, snap photos, look up information online, share images and videos with contacts, and live chat with friends. Price...likely upwards of \$1,500. www.google.com/glass

MUST READ • À LIRE

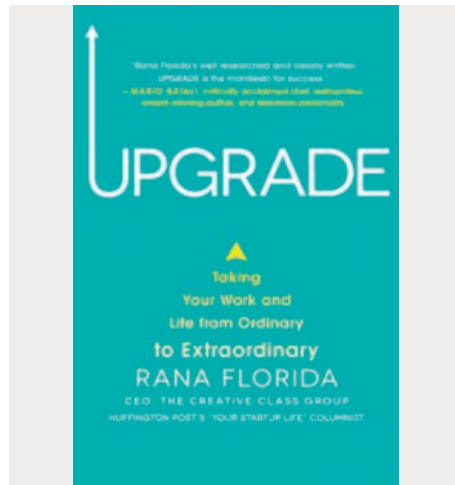
Upgrade by Rana Florida

What could a graffiti artist, eminent neurologist, star athlete, celebrity chef, fashion designer, rocket scientist, and Grammy Award-winning musician possibly have in common? In this ground-breaking new book, Rana Florida shares their formula, giving you the tools to achieve unimaginable success in work and life. (McGraw-Hill, 2013, SRP \$28.95)

MUST ATTEND • À FAIRE

Christmas Market

Even if Christmas is not your celebration of choice, the fun involved at a Christmas Market often involves lots of German foods (think bratwurst, schnitzel, streudel, and cider), live entertainment, and vendors selling everything from ornaments and jewellery to clothes and cocktail kits. Major markets include [Vancouver](#), [Calgary](#), [Kitchener](#), [Toronto](#), and [Longueuil](#).



► **Lunettes Google**

Beaucoup de gadgets ne tiennent pas la route. Cela ne devrait pas être le cas des *Google Glass*, véritablement révolutionnaires, qui seront lancées en 2014. Ces lunettes à activation vocale permettent d'enregistrer, de photographier, de faire des recherches en ligne, de transmettre des images et des vidéos et de converser en temps réel. Prix élevé... probablement vers les 1 500 \$. www.google.com/glass

► **Upgrade de Rana Florida**

Qu'ont en commun un graffiteur, un éminent neurologue, un sportif vedette, un chef renommé, une créatrice de mode et une musicienne récipiendaire d'un prix Grammy? Dans *Upgrade*, Rana Florida nous livre leur formule ainsi que des outils pour connaître un succès éclatant dans notre vie personnelle et professionnelle. (McGraw-Hill, 2013, PVC 28,95 \$)

► **Les marchés de Noël**

Même si vous n'aimez pas Noël, vous pourriez apprécier les marchés de Noël. On peut y acheter toutes sortes de spécialités allemandes (saucisses, strudels, cidre, etc.), des objets décoratifs, des bijoux et des vêtements, et assister à des spectacles. Parmi les marchés les plus courus, notons ceux de [Longueuil](#), de [Kitchener](#), de [Toronto](#), de [Calgary](#) et de [Vancouver](#).

© TORONTO CHRISTMAS MARKET (2), MARCHÉ DE NOËL DE LONGUEUIL/FRANÇOISE COTW, MCGRAW-HILL, GOOGLE



Egypt: The Majesty of the Nile

Égypte : la majesté du Nil

by / par Ilona Kauremszky

THERE'S AN EGYPTIAN SAYING, "Once you drink from the Nile, you are destined to return."

A few years ago I visited and, even with the political unrest in Cairo and Alexandria, the spirit of the Nile was calling me back again.

Ever since Thomas Cook took the plunge in the 1800s with his inaugural Nile River cruise, transporting British nobility and the upper classes to this exotic location popularized the world over by Florence Nightingale and later by Agatha Christie, there has been a love affair with the Nile.

Today, you can take a popular four-day river cruise between Luxor and Aswan along the Bedouin communities of Upper Egypt, far away from the recent unrest.



River boat on the Nile.

Un bateau-mouche sur le Nil

Home to the ancient Egyptians, the iconic river of the Pharaohs has left a scattering of early cities that are ideal for day trips. Traipse these sites at your own leisure without hordes of frenzied tourists. Wander in the footsteps of Tutankhamen, retrace the mythical gods worshipped by Ramses, and witness the architectural creations by some of Ancient Egypt's most powerful rulers.

Start the Nile River cruise in Aswan. I chose the Sonesta Moon Goddess for its award-winning luxury, international flare in dining, stellar tour guides, and for the traditional nightly entertainment. The US-owned company, Sonesta Collection, has six Nile river vessels. Other companies offer mid-range and lower budget cruises.

Here's what not to miss:

Aswan

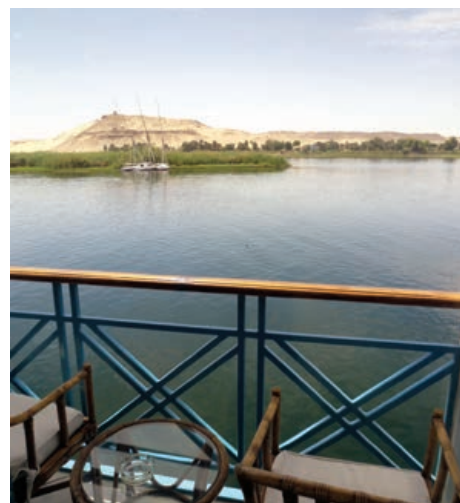
Because ancient Egyptian cities were so rock-heavy, visit one of the actual quarries, a short drive from the pier. Home to a smooth granite path exposed to the elements, it won't take long to see the world's heaviest unfinished obelisk.

Then there's the Aswan High Dam. One of the largest UNESCO engineering projects had a due date and it surprisingly delivered. The result of the multinational mega-billion dollar Aswan High Dam opening in the 70s was a shifting of the Nile River and its surrounds as

we know it. Huge temples were re-erected, often only metres from the original location.

The Philae Temple is one of the UNESCO preservations. Dedicated to the goddess Isis on Agilka Island, it's accessible by motorboat. See fabulous floral-topped columns and spot vintage graffiti markings, remnants from colonial British soldiers.

The aromatic jasmine swirls in the sunny breezes.



The view from the writer's balcony.

La vue de l'auteur, de son balcon

PHOTOS : STEPHEN SMITH

Kom Ombo

In the afternoon, we drifted past biblical images of fishermen casting nets and Bedouin villages hugging the coastline.

It didn't take long to reach the Kom Ombo Temple, home to the crocodile god Sobek. Ancient Egyptians honoured all life forms—real and imaginary. Kom Ombo is a perfect reflection of this.

A short walk from the pier, the historic site is reachable by foot. Start at a new museum to see scads of mummified artifacts devoted to the crocodile. Inside I spot a plaque that reveals how the ancient Egyptians poetically believed that the Nile River was created from crocodile tears.



The temple at Edfu.

Le temple d'Edfou

Edfu

A sandstorm was brewing upon our morning arrival but I'm so glad we went. The Edfu Temple is opposite the city centre, about a 20-minute drive past scenes resembling an Indiana Jones movie. We negotiated a price with a caleche driver for this ultimate drive. The sprawling town with locals donning crisp galabeyas and women wearing hijabs is lively as vendors sell their wares curbside.

At the temple, a towering wall with carvings of Horus greets us. It's overwhelming and no surprise. The ancient temple is the most complete and best preserved in Egypt. Wander the alleyways, discover mythical stories, and, for the piece de la resistance: head inside the holy of holies, the sanctuary of high priests, once off-limits to regular folk.

Luxor: The City of Palaces

The granddaddy of them all at the epicenter of ancient Egypt, Luxor, once known as Thebes, holds the finest collection of Egyptian antiquities for good reason. All the pharaohs are buried there so head to the Valley of the Kings and the Valley of the Queens on the

Nile's west bank. Egypt-ophiles like me have a field day exploring the tombs. The Supreme Council of Antiquities limits the number of tomb visits to three, so choose wisely—plus some of them are closed due to renovations. King Tut's tomb is currently open to the public and is the biggest draw. I entered KV62 (\$15 extra charge) via a narrow staircase to the boy king's resting place. Cordoned from the visitors, Tut's small mummified remains rest under glass with only a linen shroud covering his body. While the tomb is not as ornate as others, it's the most magnificent because King Tutankhamen is here.

For ancient city sightseeing you can visit three temples: the Temple of Hatshepsut, revered as Egypt's first female ruler; Luxor Temple, dedicated as a palace to Amun (who was the God of Thebes) and his family; and lastly Karnak Temple, the largest religious structure built in the whole history of the world.

The Luxor Museum is not shabby either. The museum recently acquired the mummy of Ramses I, which made its return to Egypt via a strange twist originating in Niagara Falls, Canada, of all places. ■■



Karnak Temple

Le Temple de Karnak

« QUI A BU L'EAU DU NIL en reboira », dit le proverbe.

Et c'est bien vrai. Bien que j'aie visité l'Égypte il y a quelques années, et malgré les troubles politiques au Caire et à Alexandrie, je n'ai pu résister à l'envie de répondre de nouveau à l'appel du Nil.

L'engouement pour le Nil perdure depuis le 19^e siècle, à l'époque où Thomas Cook a organisé sa croisière inaugurale sur ce fleuve et amené la haute société britannique vers cette destination exotique

To Know ■ Bon à savoir

A Star-Alliance member, Egyptair has Toronto-Cairo direct service three times a week starting in November. www.egyptair.com

► Egyptair, membre du réseau Star Alliance, offrira un vol direct Toronto-Le Caire trois fois par semaine dès novembre. www.egyptair.com

Refer to the federal government's travel advisory on travelling to Egypt.

www.travel.gc.ca

► On trouve des avertissements à l'intention des voyageurs qui désirent se rendre en Égypte sur le site suivant du gouvernement fédéral : www.voyage.gc.ca.

See your preferred travel agent on Nile River cruises. Many companies offer bundled packages with additional excursions. Tour operators such as GM Tours (www.gmtours.com) and Big Five Tours and Expeditions (www.bigfive.com) offer cruises and other Egypt-themed travel packages. Cruises start from \$400 and include all meals, transfers, guides, accommodations, entertainment, and basic entry fees.

► Votre agent de voyage peut vous renseigner sur les croisières sur le Nil. Plusieurs entreprises proposent des forfaits avec excursions en sus. Les voyageurs comme GM Tours (www.gmtours.com) et Big Five Tours and Expeditions (www.bigfive.com) offrent des croisières et d'autres formules de voyage en Égypte. Les croisières sont offertes à partir de 400 \$ et comprennent les repas, les correspondances, les guides, l'hébergement, les divertissements et les droits d'entrée de base.

Canadians require a visa upon arrival (US\$25), starting in November.

► À compter de novembre, les Canadiens auront besoin d'un visa à leur arrivée (25 \$ US).

The weather is the best during winter.

No humidity, lots of sun, and temperatures of 22 to 28 degrees Celsius.

► L'hiver est la plus belle saison : pas d'humidité, beaucoup de soleil et des températures se situant entre 22 et 28 °C.

For more travel information visit

www.egypt.travel.

► On trouve plus de renseignements sur le site www.egypt.travel.

popularisée par Florence Nightingale, puis par Agatha Christie.

Aujourd'hui, il est possible de faire une croisière de quatre jours entre Louxor et Assouan en longeant les villages bédouins de la Haute-Égypte, loin des troubles récents.



Aboard the Starburst.
À bord du Starburst

Le Nil, fleuve emblématique des pharaons, est bordé de villes anciennes qui se prêtent bien à des excursions d'une journée. Vous pouvez parcourir ces sites à votre rythme sans être assailli par des hordes de touristes, suivre les traces de Toutankhamon, découvrir les dieux mythiques que vénérèrent Ramsès et admirer les merveilles d'architecture laissées par certains des plus puissants souverains de l'Égypte antique.

Démarrez votre croisière à Assouan. J'ai choisi le navire *Sonesta Moon Goddess* pour les raisons suivantes : grand luxe, cuisine internationale raffinée, excellentes visites guidées et divertissements traditionnels en soirée. La société américaine Sonesta Collection compte six navires sur le Nil. D'autres entreprises offrent des croisières pour des budgets plus modestes.

À ne pas manquer :

Assouan

La pierre était très utilisée dans les cités de l'Égypte antique. À une courte distance en voiture du quai,



On the river.
Sur la rivière

vous pouvez visiter la carrière où se trouve le plus grand obélisque inachevé du monde.

La région abrite également le haut barrage d'Assouan, érigé dans les années 1970, qui a coûté des milliards de dollars. L'un des plus importants chantiers d'ingénierie de l'UNESCO a permis de préserver des monuments voués à disparaître sous les eaux par suite du détournement du cours du Nil. Des temples imposants ont dû être reconstruits, parfois à quelques mètres seulement de leur emplacement d'origine.

Le temple de Philaé est l'un des monuments préservés par l'UNESCO. Dédié à la déesse Isis, il a été reconstruit sur l'île d'Aguilkia et est accessible par bateau à moteur. On peut y admirer de magnifiques colonnes aux chapiteaux ornés de motifs floraux et chercher les graffitis laissés par les soldats coloniaux britanniques en se laissant envelopper par les effluves de jasmin transportés par la brise.

Kôm Ombo

D'Assouan, la croisière longe la côte, avec ses villages bédouins et ses pêcheurs.

Il faut peu de temps pour atteindre le temple de Kôm Ombo, voué au dieu-crocodile Sobek. Les Égyptiens de l'Antiquité vénéraient toutes les formes de vie — réelles ou imaginaires. Kôm Ombo en est l'illustration parfaite.

Ce site historique est accessible à pied à partir du quai. Commencez votre visite par le nouveau musée où vous pourrez voir des momies de crocodile. À l'intérieur, une plaque révèle que les anciens Égyptiens croyaient que le Nil avait été créé à partir des larmes des crocodiles.

Edfou

Je suis très heureuse d'être allée à Edfou, même si une tempête de sable se préparait le matin de notre arrivée. Après une course en calèche d'une vingtaine de minutes dans un décor sorti tout droit d'un film d'Indiana Jones, nous sommes arrivés au temple d'Edfou, qui fait face au centre de la ville. Dans cette ville tentaculaire animée où les vendeurs proposent leurs articles en bordure des rues, les habitants sont vêtus d'impeccables djellabas et les femmes portent le hijab.

On entre dans le temple par le grand pylône orné de reliefs représentant le dieu Horus. De quoi vous couper le souffle — ce qui n'a rien de surprenant puisqu'il s'agit du temple égyptien de l'Antiquité le mieux préservé. Baladez-vous dans les allées, découvrez les récits mythiques, et, comme pièce de résistance, pénétrez dans le Saint des Saints, le sanctuaire du grand prêtre, où les gens ordinaires ne pouvaient entrer autrefois.

Louxor

Louxor, l'ancienne cité de Thèbes, renferme la plus belle collection d'antiquités égyptiennes, et

pour cause! On y trouve, sur la rive occidentale du Nil, la vallée des rois et la vallée des reines où sont enterrés les pharaons. Les égyptophiles comme moi pourront s'en donner à cœur joie en explorant les tombeaux. Le Conseil suprême des Antiquités égyptiennes limitant à trois le nombre de tombeaux que l'on peut visiter, faites un choix judicieux (notez que certains sont fermés pour restauration). Le tombeau de Toutankhamon (KV62), actuellement ouvert au public, est la principale attraction. Je suis allée jusqu'à la tombe (supplément de 15 \$) par un escalier étroit. Le corps momifié du jeune pharaon simplement recouvert d'un linceul de lin repose dans un cercueil recouvert de verre autour duquel on a placé un cordon de sécurité. Bien que ce ne soit pas le tombeau le plus somptueusement orné, il n'en demeure pas moins le plus magnifique, parce qu'il abrite Toutankhamon.



The Temple of Hatshepsut.
Le Temple d'Hatchepsout

Vous pouvez visiter trois temples antiques à Louxor : le Temple d'Hatchepsout, première souveraine égyptienne; le Temple de Louxor, dédié à Amon (dieu de Thèbes) et à sa famille; et le Temple de Karnak, le plus vaste complexe religieux jamais construit dans toute l'histoire du monde.

Le Musée de Louxor vaut également le détour. Il a récemment acquis la momie de Ramsès I^{er}, qui est revenue en Égypte après s'être trouvée de façon inattendue au Canada, à Niagara Falls. ■

.....
ILONA KAUREMSZKY is an award-winning travel journalist that regularly contributes to leading publications across North America. When not travelling she produces www.mycompass.ca. Follow her travel pursuits on Twitter @mycompassstv.

► **ILONA KAUREMSZKY**, une journaliste de tourisme primée, collabore à des publications nord-américaines de premier plan. Entre deux voyages, elle se consacre au portail www.mycompass.ca. Suivez-la sur Twitter : @mycompassstv (en anglais).

Cold Weather Essentials

Les incontournables de l'hiver

When the temperature drops, your skincare regime deserves an upgrade. Winter weather equals parched complexions, plus dry hands and nails. Good grooming goes a long way for both men and women in business. Add these new products to your routine.

► Quand le temps se refroidit, il faut faire la lutte au teint terne et aux mains et ongles secs. Voici quelques nouveaux produits pour hommes et femmes d'affaires recherchant une apparence impeccable.

by / par Catherine Dunwoody

Moroccanoil Intense Hydrating Treatment, \$27, does wonders on elbows and heels; helps strengthen nails and soften cuticles, and can be used as bath oil. At spas and salons, [Moroccanoil](#).

► **Traitement hydratant intense de Moroccanoil**, 27 \$, idéal pour les coudes, talons, ongles et cuticules. Peut également servir d'huile de bain. Dans les spas et les salons de beauté, [Moroccanoil](#).



L'Occitane Cade Shaving Cream, \$29, soothes even the most sensitive of manly complexions. At [L'Occitane](#) boutiques.

► **Crème à raser Cade pour homme de L'Occitane**, 29 \$, apaise les peaux les plus sensibles. Dans les boutiques [L'Occitane](#).



Vinylux Weekly Polish, \$11.90, is a long-lasting polish you can apply and remove at home. Try Svelte Suede, the ideal neutral shade for winter. At [Trade Secret](#).

► **Vernis Vinylux**, 11,90 \$, tient sur les ongles pendant une semaine. La teinte naturelle Svelte Suede conviendra parfaitement à vos tenues d'hiver. Chez [Trade Secret](#).



Korres Greek Yoghurt Advanced Nourishing Sleeping Facial, \$59, brings immediate hydration and comfort to dehydrated skin. At [Shoppers Drug Mart](#) or [Sephora](#).

► **Soin facial nourrissant avancé de nuit au yogourt grec de Korres**, 59 \$, hydrate et soulage immédiatement la peau déshydratée. Chez [Shoppers Drug Mart](#) ou [Sephora](#).



The Art of Shaving Fusion Chrome Collection Shaving Brush, \$94, has pure badger-hair bristles that bring water to the skin as it softens and lifts the beard, ideal for a close shave. At [Sephora](#).

► **Blaireau Fusion Chrome de The Art of Shaving**, 94 \$, en poils naturels de blaireau, fournit une mousse généreuse qui assouplit les poils et permet une légère exfoliation. Idéal pour un rasage de près. Chez [Sephora](#).

Florentines Florentins

Florentines make an elegant addition to a holiday cookie tray. This version features a particularly interesting combination of chocolate and orange peel.

Makes about 24 cookies.

Les florentins apportent une touche d'élégance aux plateaux de biscuits. La présente version propose un heureux mariage entre le chocolat et l'écorce d'orange.

Donne environ 24 biscuits.



ROSE MURRAY is one of Canada's leading food experts. The author of 10 cookbooks, Rose has also written hundreds of newspaper and magazine articles, as well as made numerous appearances on radio and television since 1979. In this updated and revised edition of her classic *Rose Murray's Canadian Christmas Cooking*, look for recipes for favourite sweet treats, as well as special holiday feasting menus.

► **ROSE MURRAY** compte parmi les principaux experts culinaires du Canada. Depuis 1979, elle a signé 10 livres de recettes et des centaines d'articles; on l'a aussi souvent vue ou entendue à la télévision et à la radio. Dans la nouvelle édition mise à jour de son livre *Rose Murray's Canadian Christmas Cooking*, vous trouverez notamment des recettes de gourmandises et des menus spéciaux pour les Fêtes.

2/3 cup (150 ml)	finely chopped candied orange peel	2/3 tasse (150 ml)	d'écorce d'orange confite finement hachée
1/3 cup (75 ml)	blanched slivered almonds	1/3 tasse (75 ml)	d'amandes blanchies effilées
1/4 cup (60 ml)	finely chopped golden sultana raisins	1/4 tasse (60 ml)	de raisins secs sultana finement hachés
1/4 cup (60 ml)	all-purpose flour	1/4 tasse (60 ml)	de farine tout usage
1/2 cup (125 ml)	whipping (35%) cream	1/2 tasse (125 ml)	de crème à fouetter (35 %)
1/4 cup (60 ml)	granulated sugar	1/4 tasse (60 ml)	de sucre granulé
3 Tbsp (45 ml)	butter	3 c. à soupe (45 ml)	de beurre
1 tsp (5 ml)	fresh lemon juice	1 c. à café (5 ml)	de jus de citron frais
1 cup (250 ml)	semi-sweet chocolate chips	1 tasse (250 ml)	de pépites de chocolat mi-sucré
	Tiny decorating candies (optional)		Minibonbons à décorer (facultatifs)

Grease and flour four large baking sheets. Preheat the oven to 350°F (180°C).

Graisser et fariner quatre grandes plaques à biscuits. Préchauffer le four à 180°C (350°F).

In a medium bowl, combine the peel, almonds, and raisins. Add the flour and toss well.

Dans un bol moyen, mélanger l'écorce d'orange, les amandes et les raisins. Ajouter la farine et bien remuer.

In a medium saucepan, combine the cream, sugar, and butter and bring to a boil. Remove from the heat and stir in the floured fruit and nuts and the lemon juice.

Dans une casserole moyenne, mélanger la crème, le sucre et le beurre, et porter à ébullition. Retirer du feu et incorporer le mélange de fruits et de noix enfarinés ainsi que le jus de citron.

Drop tablespoonfuls (15 mL) of the mixture onto the prepared baking sheets, leaving room for the cookies to spread. Bake for about 10 minutes or until golden brown. Cool on the sheets for two minutes, then transfer the cookies to racks to cool completely.

Déposer le mélange par cuillerées (15 ml) sur les plaques en laissant assez d'espace entre chacune pour que la pâte s'étale. Cuire environ 10 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient bien dorés, puis laisser refroidir (d'abord deux minutes sur la plaque et ensuite sur une grille).

In the top half of a double boiler, in a heatproof bowl set over a saucepan of simmering water or in the microwave, melt the chocolate until smooth. Turn the cookies upside down and brush melted chocolate onto the bottoms. Sprinkle tiny decorating candies on top of the chocolate, if desired. When the chocolate has set, store the cookies in an airtight container.

Dans une casserole à double fond ou dans un bol à l'épreuve de la chaleur placé au-dessus d'une casserole contenant de l'eau qui bout légèrement, ou encore dans un micro-ondes, faire fondre le chocolat jusqu'à l'obtention d'un liquide homogène. Retourner les biscuits et badigeonner l'envers de chocolat fondu. Saupoudrer de minibonbons, si désiré. Lorsque le chocolat a durci, conserver les biscuits dans une boîte hermétique.

Classifieds • Petites annonces

Employment Opportunity

■ WELL-ESTABLISHED Nanaimo B.C. firm offering an opportunity for a professional accountant. We are looking for an enthusiastic professional with a desire for partnership. Preference will be given to individuals with at least 3 years' experience in public practice. Submit resumes in confidence to:

kroden@waca.ca

Practice for Sale

■ BUYING OR SELLING AN ACCOUNTING PRACTICE? We are here to help. We help our clients maximize practice value, attract and assess top candidates to ensure the best fit, exit cleanly. To see our most up-to-date opportunities and learn more about us and our unique process please visit **www.poegroupadvisors.com**. Follow us on Twitter @poegroupadvisor. Never a fee to register.

Current listings:

S.W. Lloydminster, AB	AB1013	\$725,000
W. of Edmonton, AB	AB1038	\$575,000
N.E. Edmonton, AB	AB1039	\$495,000
Sunshine Coast, BC	BC1022	\$475,000
Vancouver, BC	BC1023	\$172,000
Sea to Sky Corridor, BC	BC1024	\$525,000
Winnipeg, MB	MB1003	\$375,000
Toronto, ON	ON1025	\$1,800,000
Toronto, ON	ON1026	\$425,000

📧 **www.poegroupadvisors.com** or email:
info@poegroupadvisors.com

■ SMALL SIZE PUBLIC PRACTICE FIRM in Richmond, B.C. for sale; lots of potential to expand; owner is willing to assist to have a seamless transition; ability to speak Chinese is preferable. Reply to:

**Box 605,
CGA Magazine**

■ OWNER WISHES TO SEMI-RETIRE after building, running and operating this practice for over two decades. Offices are transferable to any Ottawa West location and current management/accountant willing to stay on to assist and ensure a seamless transition to a prospective purchaser. Purchaser must have financing in place. Contact:

robmitchell@sunbeltnetwork.com

Professional Development

■ DESKTOP OR CLOUD? Schedule your next online class or coaching session today.

www.eileenreppenhagen.fullslate.com

Eileen Reppenhagen, CGA, Certified QuickBooks ProAdvisor

Professional Services

■ YOU NEED A WEBSITE. You need a professional up to date website. You lack the time to develop and maintain a website. You want something affordable. Please visit us at:

📧 **www.accountantswebdesign.ca** for a made in Canada website solution for you!

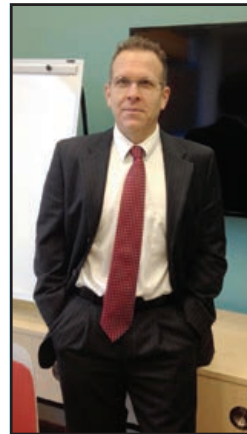


**LOOKING FOR A
CHANGE OF SCENERY?**

Sell your practice with peace of mind. We simplify the process and help you get more for your practice... along with the BEST terms.

BUYERS, registration is FREE and simple!

To learn more, contact Brannon Poe
at bpoe@poegroupadvisors.com
or visit our website www.PoeGroupAdvisors.com



Mertens Valuation Services Ltd.
Independent Expert Advice

Rick Mertens has been assisting fellow CGAs and their clients with independent business valuation and related services for the past 10 years. Rick is located in the Greater Vancouver area but regularly works with clients located throughout British Columbia and Canada.

Rick Mertens, CBV, CGA

604-518-7551
rick@mertensvaluation.com
www.mertensvaluation.com
facebook.com/mertensvaluation

CGA
MAGAZINE

Display Advertising

Market your message to
CGA Magazine's global audience.

Publicité par grande annonce

Déployez votre message devant
le lectorat mondial de CGA Magazine.

Contact / Contactez : Ingrid Mueller
416.226.4862 imueller@cga-canada.org

When replying to a *CGA Magazine* box number, address to:

▶ Lorsque vous répondez à une annonce chiffrée de *CGA Magazine*, adressez votre réponse à :

CGA Magazine
100 - 4200 North Fraser Way, Burnaby, BC, V5J 5K7
cgamagazine@cga-canada.org

To place a Classified ad in *CGA Magazine*, contact Doris Hollett at:

▶ Pour passer une petite annonce dans *CGA Magazine*, communiquez avec Doris Hollett au :

604 605 5091 or/ou 800 663 1529 cgamagazine@cga-canada.org

5	6	4	3		7	8	2	9
8	9	7	6	4	2	5	3	
3		2	8	9	5	4	7	6
6	4	5	9	7	3		8	2
2	8		5	6	4	7	9	3
7	3	9		2	8	6	4	5
4	5	6	2	8	9	3		7
9	7	3	4	5		2	6	8
	2	8	7	3	6	9	5	4

we'll help you find the "1".

Looking for your perfect fit? The Mason Group specializes in the recruitment and placement of finance and accounting professionals, for both permanent and contract positions – for all levels from Financial Analyst to CFO. We have the expertise and deep industry relationships to ensure our clients and candidates find their "one".

Discover yours at
www.masongroup.ca

or call
 905-804-1100 (Mississauga)
 416-733-9393 (North York)
 416-572-5260 (Toronto)

t 5 f g h n a 7 i
 q p r v 2 u % t l
 n w **t h e a s v h**
 l e f x **m a s o n**
 c t b **g r o u p m**
 + o q z 1 f e 3 u
 a 0 e 8 c n d o t

(strategic search partners)

Get more for your money

1.55%*

Manulife Bank Personal Advantage Account

1.30%*

Manulife Bank Business Advantage Account

Manulife Bank's high interest savings accounts can help you **save more** and **reach your goals faster**.

Kurt Rosentreter, CA, CFP, CLU, FCSI, CIMA, TEP
 Senior Financial Advisor, Manulife Securities Incorporated
 1-866-275-5878 ext. 230
kurt.rosentreter@manulifesecurities.ca
www.kurtismyco.com



*Rates are variable and subject to change without notice. Certain conditions apply. See manulifebank.ca for details and current rates. The Advantage Account and Business Advantage Account are offered through Manulife Bank of Canada. Manulife Bank is a member of CDIC. Manulife, Manulife Bank, the Manulife For Your Future logo, the Block Design, the Four Cubes Design, Strong Reliable Turborefrank are trademarks of the Manufacturers Life Insurance Company and are used by it, and by its affiliates under license. Manulife Securities Investment Services Inc. is a Member MFDA-FC.



No. 1 Accounting & Tax Franchise
Small Business Specialists since 1966
Join Padgett's 400 offices

DO YOU WANT TO BRANCH OUT ON YOUR OWN?

Padgett offers a fresh yet proven alternative to the challenges of going it alone

As a Padgett franchise owner, you will have access to time-tested systems and marketing techniques as soon as you open your doors for business. You can count on superior one-on-one training, ongoing courses and seminars, a dedicated franchise support team and state-of-the-art systems.

We're helping to grow success stories, one entrepreneur at a time.
 For more info call 1-888-723-4388 ext. 222, or visit www.padgettfranchises.ca

The Animals Are Counting On You



Extend your compassion beyond your lifetime by putting VHS in your will.

Canada's tax laws encourage donations to charities by providing tax credits to donors that reduce the amount of tax their estate will have to pay. We hope that you'll consider including a gift to the Vancouver Humane Society in your will. For more information, go to:

<http://www.vancouverhumanesociety.bc.ca/resources/planned-giving/>



Statutory Interpretation

L'interprétation des lois

by / par Vern Krishna C.M., QC, LL.D., FCGA / C.M., C.F., LL. D., FCGA

IN THE EARLY 20TH CENTURY, courts interpreted tax statutes literally to reflect the principle of Parliamentary supremacy. The doctrine of strict and literal interpretation works well if the statutory language precisely captures the underlying legislative purpose. In these circumstances, we can implement the purpose simply by applying the words of the *Income Tax Act*. Experience, however, has taught us that legislation is not susceptible to such precise drafting.

Strict and literal interpretations contribute to the complexity of tax legislation. As the courts interpret the *Act* strictly, the legislative draftsman responds with ever more complex and comprehensive language in an attempt to provide for, and anticipate, every conceivable factual nuance and circumstance.

In *Stubart Investments Ltd v Canada* we see the first breach in the doctrine of strict and literal construction, and a shift to the Modern Rule, which is to interpret the *Act* according to its text, but read in context and with regard to its object and spirit. The difficulty is in balancing the literal meaning of words with contextual and purposive analysis.

If the words of the statute are clear and plain, they should be given their effect. Purposive interpretation should not be used to alter the result of commercial transactions where the words of the *Act* are clear and plain, and where the legal and practical effect of the transaction is undisputed. We draw the line between strict and literal construction, and pedantic application of the purposive approach in the face of clear and unambiguous legislative language.

Purposive interpretation is not a substitute for the plain meaning of words. It is used only where statutory language is obscure or ambiguous and a court needs help in determining legislative intention. Otherwise, we should interpret unambiguous legislative language in context according to its plain meaning, but not so literally as to produce absurd results. ■

VERN KRISHNA, CM, QC, LL.D., FCGA, is counsel, mediator, and arbitrator with Borden Ladner Gervais, LLP and executive director of the CGA Tax Research Centre at the University of Ottawa.

AU DÉBUT DU XX^E SIÈCLE, les tribunaux interprétaient les lois fiscales de manière littérale, en vertu du principe de la souveraineté parlementaire. L'interprétation stricte et littérale donne de bons résultats si le libellé reflète avec précision l'objectif législatif; il suffit alors d'appliquer les termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour mettre en œuvre son objectif. L'expérience nous montre toutefois que les lois ne sont pas rédigées avec une précision exemplaire.

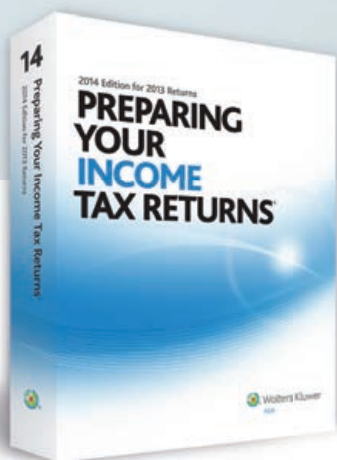
Les interprétations strictes et littérales contribuent à la complexité de la législation fiscale. Lorsque les tribunaux interprètent la *Loi* strictement, les rédacteurs de lois se tournent vers des libellés encore plus complexes et détaillés, en tentant de prévoir toutes les nuances et circonstances imaginables.

L'arrêt *Stubart Investments Ltd c. Canada* marque la première dérogation à la doctrine de l'interprétation stricte et littérale, et opère le passage à la règle moderne : la *Loi de l'impôt sur le revenu* doit être interprétée en fonction de son libellé, mais il faut la lire dans son contexte en tenant compte de son objet et de son esprit. La difficulté consiste à trouver l'équilibre entre le sens littéral des mots et l'analyse contextuelle et téléologique.

Si le libellé de la loi est clair et net, il faut l'appliquer. L'interprétation téléologique ne doit pas servir à modifier le résultat d'opérations commerciales si les termes de la *Loi* sont clairs et nets et que l'effet juridique et pratique de l'opération est incontesté. Dans les cas où le libellé de la loi est clair et sans ambiguïté, il faut préférer une interprétation stricte et littérale à une application tatillonne de l'approche téléologique.

L'interprétation téléologique ne peut supplanter le sens ordinaire des mots. Elle n'est utilisée que lorsque le texte législatif est obscur ou ambigu et que le tribunal doit trouver un moyen de déterminer l'intention du législateur. Dans les autres cas, nous devons interpréter le libellé clair de la loi dans son contexte, compte tenu de son sens ordinaire, mais pas d'une manière si littérale que les résultats en seraient absurdes. ■

VERN KRISHNA, C.M., c.r., LL. D., FCGA, est avocat, médiateur et arbitre chez Borden Ladner Gervais, s.r.l., s.e.n.c.r.l., et directeur du Centre de recherche en fiscalité des CGA de l'Université d'Ottawa.



Get prepped
for 2014

Order today at
1 800 268 4522 or
cch.ca/tax-guides04

Overachiever

Achieve the best returns with the best resources.

Preparing Your Income Tax Returns® is the industry go-to guide for achieving the ultimate income tax returns. When the rules change, count on the insights, tax planning tips and how-to advice from the experts. Reach for the guide you know will provide reliable coverage and in-depth analysis.

- More topics in detail than any other guide
- Easy-to-understand format that allows for quick searches
- Step-by-step instructions and straightforward answers
- References to CRA documents, legislation and cases
- Online version conveniently linked with 2014 Cantax® and Taxprep® software
- Numerous illustrative examples and specific question and answer sections



In Strategic
Partnership
with



	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Resolutions	7,423	7,562	7,420	2,203	2,895	5,665
Resolutions	7	19	172	52	1,348	4,471
Resolutions	360	560	3,456	1,974	56	1,112
Resolutions	616	689	3,450	1,338	1,246	1,183
Resolutions	8,406	8,830	14,498	5,567	5,545	12,713

(in millions)		Within 1 year	1 to 3 years	3 to 5 years	5 to 10 years
Derivative contracts		\$ 316,504	\$ 319,302	\$ 243,974	\$ 181,336
Derivatives, futures and options		546,259	75,678	32,088	19,007
Derivative contracts		862,763	394,980	276,062	207,979
Derivative Contracts					
Derivatives swaps		1,068	1,025	2,874	1,789
Derivatives interest					
Derivatives		25,873	24,175	18,600	22,814
Derivatives on exchange					
Derivatives futures and options		162,025	7,652	7,524	1,000
Derivatives exchange contracts,					
Derivatives resolutions		188,966	32,852	28,998	17,202
Derivatives contracts					
Derivatives		29,200	17,500	3,209	669
Derivatives resolutions		388,921	159,254	36,547	15,000
Derivatives equity contracts		418,121	176,754	39,756	17,202
Derivatives		32,102	2,562	3,256	1,000
Derivatives		11,236	25,689	39,456	1,000
Derivatives amount		\$ 1,513,188		\$ 387,528	\$ 1,125,660

(in million)	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Derivatives	33,200	64,025				
Derivatives consumer instalment	38,900	35,065				
Derivatives government loans	63,400	55,265				
Derivatives owned or purchased						
Derivatives agreements	37,000	31,582				
Derivatives	192,700	185,917				
Derivatives liability under	12,500	7,336				
Derivatives	\$ 205,320	\$ 193,253				

2013

	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Income (teb)	3,598	3,691	3,546	(93)	-3%	3,125
Income	1,847	1,903	1,644	(56)	-3%	1,789
Income	5,745	5,568	5,218	177	3%	4,765
Income	360	354	301	6	2%	343
Income	3,456	3,378	3,210	78	2%	2,750
Income						
Income	1,987	1,865	1,888	122	7%	1,840
Income	573	609	588	(36)	-6%	560
Income	1,414	1,256	1,300	158	12%	1,280
Income						
Income (after tax)	35	32	(712)	3	9%	9
Income	1,449	1,288	2,012	161	22%	1,289
Income	678	655	(2,724)	23	4%	-

FCGA

Congratulations to this year's new FCGAs.

Félicitations aux nouveaux FCGA.

The FCGA designation is the highest national award granted by the CGA Association. It is presented each year to exceptional CGAs who have brought distinction to the profession.

The 30 recipients for 2013 hail from across Canada and beyond. All have been nominated by their peers, and all have one thing in common: they have provided exemplary service to the Association, the accounting profession, and the communities in which they live and work.

► Le titre de FCGA est la plus prestigieuse distinction attribuée à l'échelle nationale par les associations de CGA. Il est décerné chaque année à des CGA hors du commun qui ont permis à la profession de se distinguer.

Les 30 récipiendaires de 2013 proviennent des quatre coins du Canada et aussi de l'étranger. Ils ont tous été recommandés par leurs pairs et ils ont tous un point en commun : ils ont fourni des services exceptionnels à l'Association et à la profession comptable dans le cadre de leur travail et au sein de leur collectivité.



We see more than numbers.
Comptez sur notre vision.



CGA Northwest Territories
Pawan Chugh, FCGA

Chief Executive Officer
NWT Business Development and Investment Corporation, Yellowknife
▶ Chef de la direction
NWT Business Development and Investment Corporation, Yellowknife



CGA-BC
Dan Cheetham, FCGA

Director, Administration and Human Resources
The CGA Association of BC
Vancouver
▶ Directeur, Administration et Ressources humaines
CGA-Colombie-Britannique, Vancouver



CGA Alberta
Rebecca Braun, FCGA

Candidate, Master of Financial Management
University of Alberta School of Business
Calgary
▶ Candidate, Maîtrise en gestion financière
Alberta School of Business, Université de l'Alberta, Calgary



CGA Alberta
Michael Wright, FCGA

Associate Professor, Accounting / Director,
MBA Programs, Haskayne School of Business,
University of Calgary, Calgary
▶ Professeur agrégé, Comptabilité et directeur,
Programmes de MBA, Haskayne School of
Business, Université de Calgary, Calgary



CGA Saskatchewan
Sharlene Arklie, FCGA

Senior Manager, Financial Operations
Teachers' Superannuation Commission,
Government of Saskatchewan, Regina
▶ Gestionnaire principale, Opérations
financières, Teachers' Superannuation
Commission, Gouvernement de la
Saskatchewan, Regina



CGA Saskatchewan
James E. Vermeersch, FCGA

Partner
Siever, Vermeersch and Fonstad
Estevan
▶ Associé
Siever, Vermeersch & Fonstad
Estevan



CGA Ontario
Sally Boucher, FCGA

President
Boucher Management Group
Ottawa
▶ Présidente
Boucher Management Group
Ottawa



CGA Ontario
Johanne Charbonneau, FCGA

Retired Executive, Corporate Director
Alterna Savings, Central 1, The Co-operators,
CGA Ontario, Ottawa
▶ Directrice retraitée, Administratrice
de sociétés
Caisse Alterna, Central 1, The Co-operators,
CGA-Ontario, Ottawa



CGA Ontario
Ronald P. Harvey, FCGA

Senior Financial Advisor and Branch Manager
Independent Planning Group Inc.
Ottawa
▶ Conseiller financier principal et directeur
de succursale
Independent Planning Group Inc.
Ottawa



CGA Ontario
Kerry Peacock, FCGA

Executive Vice President, Retail Banking
Products & Services, TD Canada Trust
Toronto
▶ Vice-présidente à la direction, Produits et
services, Services bancaires de détail
TD Canada Trust
Toronto



CGA Ontario
Fred Pritchard, FCGA

Vice President
Golda's Kitchen Inc.
Mississauga
▶ Vice-président
Golda's Kitchen Inc.
Mississauga



CGA Ontario
Satish Thakkar, FCGA

Founding President, CEO of Excelsior Financial
Group, Immediate Past President, Indo Canada
Chamber of Commerce, Toronto
▶ Président fondateur et chef de la direction,
Excelsior Financial Group, Président sortant,
Chambre de commerce Indo-Canada, Toronto



CGA New Brunswick
Denis St-Pierre, FCGA

Tax Partner
EPR Bathurst/Péninsule
Bathurst
▶ Associé Fiscalité
EPR Bathurst/Péninsule
Bathurst



CGA New Brunswick
Gopalan Srinivasan, FCGA

Professor
University of New Brunswick
Fredericton
▶ Professeur
Université du Nouveau-Brunswick
Fredericton



CGA Nova Scotia
Peter T. Duggan, FCGA

Director of Finance
BOYNECLARKE LLP
Halifax
▶ Directeur, Finances
BOYNECLARKE LLP
Halifax



CGA Alberta
Darla Lutness, FCGA

Associate Chair–Accounting, JR Shaw School of Business, Northern Alberta Institute of Technology, Edmonton

- ▶ Directrice adjointe, département de comptabilité, JR Shaw School of Business, Northern Alberta Institute of Technology, Edmonton



CGA Alberta
Peter Nissen, FCGA

Associate Dean
JR Shaw School of Business, Northern Alberta Institute of Technology, Edmonton

- ▶ Doyen associé
JR Shaw School of Business, Northern Alberta Institute of Technology, Edmonton



CGA Alberta
Roger Sanson, FCGA

Tax Lead, Regulatory & Crossborder
Encana Corporation
Calgary

- ▶ Responsable fiscal, Affaires réglementaires et transfrontalières
Encana Corporation
Calgary



CGA Manitoba
Lynn Bailey, FCGA

Director, Business Development
Faculty of Business & Economics,
University of Winnipeg, Winnipeg

- ▶ Directrice, Développement
Faculté de commerce et d'économie
Université de Winnipeg, Winnipeg



CGA Manitoba
Nadine Curtis, FCGA

Director, Finance and Administration
Certified General Accountants Association
of Manitoba
Winnipeg

- ▶ Directrice, Finances et Administration
CGA-Manitoba
Winnipeg



CGA Manitoba
Walter Silicz, FCGA

Senior Investment Advisor, Senior Vice-
President, Portfolio Manager, National Bank
Financial Wealth Management, Winnipeg

- ▶ Conseiller en placement senior, Gestionnaire de portefeuille, Premier vice-président Financière Banque Nationale – Gestion de patrimoine, Winnipeg



CGA Ontario
Ken Kapur, FCGA

Senior Manager
Newman & Sversky LLP Chartered Accountants
Toronto

- ▶ Directeur principal
Newman & Sversky LLP Chartered Accountants
Toronto



CGA Ontario
Bernie Keim, FCGA

Consultant
Q2 Consulting Group Inc.
London, Toronto

- ▶ Consultant
Q2 Consulting Group Inc.
London, Toronto



CGA Ontario
Wm. J. McNames, FCGA

President, William McNames, Professional
Corporation (partner in the operating
Certified General Accountants LLP DenHarder
McNames Button, LLP), Aylmer West

- ▶ Président, William McNames, Professional Corporation (associé chez DenHarder McNames Button, LLP), Aylmer West



CGA Ontario
Greg Twinney, FCGA

Chief Operating Officer, Chief Financial Officer
Kobo Inc.
Toronto

- ▶ Directeur de l'exploitation et directeur financier
Kobo Inc.
Toronto



Ordre des CPA du Québec
Michel Chénier, FCGA

President & CEO
La Coopérative agricole d'Embrun Ltée
Embrun, Ontario

- ▶ Président et chef de la direction
La Coopérative agricole d'Embrun Ltée
Embrun (Ontario)



CGA New Brunswick
Michael Allen, FCGA

Member of Parliament
House of Commons, Government of Canada
Douglas

- ▶ Député
Chambre des communes, Gouvernement du Canada
Douglas



CGA Newfoundland and Labrador
Peter Winters, FCGA

Principal
Noseworthy Chapman Chartered Accountants
St. John's

- ▶ Directeur
Noseworthy Chapman Chartered Accountants
St. John's



CGA Caribbean
Martin A. Ruben, FCGA

Principal, Performance Audit
Office of the Auditor General of the
Cayman Islands
George Town, Grand Cayman

- ▶ Directeur principal, Audit de gestion
Bureau de l'auditeur général des îles Caïmans
George Town, Grand Caïman



CGA China
Ren Guanhua, FCGA

Associate Professor
University of International Business
and Economics, Beijing

- ▶ Professeure agrégée
Université d'économie et de commerce
internationaux, Beijing

Richness is:

numbers working
in my favour.



Introducing the Scotia Momentum® for business VISA* card

You work hard. And your money should, too. The Scotia Momentum® for business VISA* card gives Small Business owners 3% cash back¹ at gas stations, restaurants, office supply stores and on recurring bill payments. Plus you get 1% cash back on everything else. It's our way of saying job well done. scotiabank.com/cashbackforbusiness

Small Business Banking

You're richer
than you think.®



* Registered trademarks of The Bank of Nova Scotia. * VISA Int/Lic. user The Bank of Nova Scotia. ¹ You will earn 3% cash back on the first \$50,000 you spend annually at gas stations, restaurants, office supply stores, and on recurring bill payments. 3% cash back applies at merchants which are classified in the Visa Inc. (VISA) network as Service Stations (with or without ancillary services) and Automated Fuel Dispensers; Restaurants, Fast Food Restaurants and Bars; Stationery and Office Supply Stores; and Recurring Payments (Merchant Codes: 5541 & 5542; 5812, 5813 & 5814; and 5111 & 5943). Recurring payments are defined as payments made on a monthly or regular basis automatically billed by the merchant. Not all merchants offer recurring payments. Some merchants may sell these products/services or are separate merchants who are located on the premises of these merchants, but are classified by VISA in another manner, in which case this added benefit would not apply. You will earn 1% cash back on purchases made after you have reached the 3% \$50,000 annual spend maximum and on all other eligible purchases made with the card. Cash back is not awarded for cash advances, Scotia® Credit Card Cheques, credit vouchers, payments, purchase returns, card fees, interest charges or service / transaction charges.